叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《俄亥俄州博物学家》，第一卷，第六期，(the Ohio Naturalist, Vol. I, No.) 000001

2. 《俄亥俄州博物学家》，第一卷，第六期，(the Ohio Naturalist, Vol. I, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《俄亥俄州博物学家》，第一卷，第六期，(The Ohio naturalist, Vol. I, No.)

[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]

THE	OHIO
这	俄亥俄州

俄亥俄州

['nætʃ(ə)rəlɪst]

Naturalist
博物学家

自然学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]

PUBLISHED	BY
已发布	经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]

THE	BIOLOGICAL	CLUB	OF	THE	OHIO	STATE	UNIVERSITY
这	生物	俱乐部	的	这	俄亥俄州	状态	大学

俄亥俄州立大学生物学俱乐部

[ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf]

EDITORIAL	STAFF
社论	职员

编辑人员

['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] — [dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ʃæfnɝ] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [es] .

Editor	-	in	-	chief	—	JOHN	H	.	SCHAFFNER	,	A	.	M	.	,	M	.	S	.
编辑	-	在	-	首席	—	约翰	H	.	沙夫纳	,	一个	.	M	.	,	M	.	S	.

主编——约翰·H·沙夫纳，文学硕士，理学硕士

[əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt]['editəz] :

Associate	Editors	:
联系	编辑	:

副主编:

[zuˈɑːlədʒi] — [ef] . [el] . - , [biː] . [ˌɛsˈsiː] .

Zoology	—	F	.	L	.	LANDACRE	,	B	.	Sc	.
动物学	—	F	.	L	.	-	,	B	.	Sc	.

动物学—FL LANDACRE，理学士

['bɑːtəni] — [ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] , [biː] . [ˌɛsˈsiː] .

Botany	—	F	.	J	.	TYLER	,	B	.	Sc	.
植物学	—	F	.	J	.	泰勒	,	B	.	Sc	.

植物学—FJ TYLER，理学士

[dʒiˈɑːlədʒi] — [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [diː] . [ˌɛsˈsiː] .

Geology	—	J	.	A	.	BOWNOCKER	,	D	.	Sc	.
地质学	—	J	.	一个	.	-	,	D	.	Sc	.

地质学——JA BOWNOCKER，理学博士

[ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] — ['dʌbljuː] . [siː] . [mɪlz] , [biː] . [ˌɛsˈsiː] .

Archaeology	—	W	.	C	.	MILLS	,	B	.	Sc	.
考古学	—	W	.	C	.	磨坊	,	B	.	Sc	.

考古学—WC MILLS，理学士

[ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒi] — [ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] .
Ornithology — R . F . GRIGGS .
鸟类学 — 拉 . F . 格里格斯 .

鸟类学——R·F·格里格斯。

[əd'vaɪzəri] [bɔːrd] :
Advisory Board :
咨询 木板 :

顾问委员会:

[prə'fesər] ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ·mən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
PROFESSOR W . A . KELLERMAN , Ph . D .
教授 W . 一个 . 凯勒曼 , 菲尔 . D .

WA KELLERMAN 教授，博士

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['bɑːtəni] .
Department of Botany .
部门 的 植物学 .

植物学系。

[prə'fesər] ['hɜːrbərt] ['ɔzbən] , [em] . [ˌɛs'siː] .
PROFESSOR HERBERT OSBORN , M . Sc .
教授 赫伯特 奥斯本 , M . Sc .

赫伯特·奥斯本教授，理学硕士

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][zu'ɑːlədʒi] .
Department of Zoology .
部门 的 动物学 .

动物学系。

[prə'fesər] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [diː] . [ˌɛs'siː] .
PROFESSOR J . A . BOWNOCKER , D . Sc .
教授 J . 一个 . - , D . Sc .

JA BOWNOCKER 教授，理学博士

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][dʒi'ɑːlədʒi] .
Department of Geology .
部门 的 地质学 .

地质系。

['vɑːljəm] [aɪ] . ['eɪprəl] , - ['nʌmbər] [sɪks]
Volume I . April , 1901 Number 6
体积 我 . 四月 , - 数字 6

第一卷，1901年4月，第6期

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ]
COLUMBUS , OHIO
哥伦布 , 俄亥俄州

俄亥俄州哥伦布市

[pres] [ʌv; əv] ['hæn] & [ə'dɛr]
PRESS OF HANN & ADAIR
按 的 汉恩 & 阿代尔

汉恩和阿代尔出版社

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]
THE OHIO
这 俄亥俄州

俄亥俄州

['nætʃ(ə)rəlɪst]
NATURALIST
博物学家

博物学家

[ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] [dɪ'voʊtɪd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .

A	journal	devoted	more	especially	to	the	natural	history	of	Ohio	.
一个	杂志	奉献	更多的	尤其	到	这	自然的	历史	的	俄亥俄州	.

一份专门介绍俄亥俄州自然历史的期刊。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

The	official	organ	of	The	Biological	Club	of	the	Ohio	State	University	.
这	官方的	器官	的	这	生物	俱乐部	的	这	俄亥俄州	状态	大学	.

俄亥俄州立大学生物学会的官方刊物。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] [jɪr] , [frʌm; frəm][noʊ'vembər][tu:; tə][dʒu:n] ([eɪt] ['nʌmbərz]) .

Published	monthly	during	the	academic	year	,	from	November	to	June	(	8	numbers	)	.
已发布	月度	期间	这	学术的	年	,	从	十一月	到	六月	(	8	数字	)	.

学年期间每月出版，从11月到次年6月（共8期）。

[praɪs] - [sents] [pər] [jɪr] , ['peɪəb(ə)l][ɪn] [æd'væns] .

Price	50	cents	per	year	,	payable	in	advance	.
价格	-	分	每	年	,	应付账款	在	进步	.

价格为每年 50 美分，需提前支付。

[tu:; tə] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] , - [sents] .

To	foreign	countries	,	75	cents	.
到	外国的	国家	,	-	分	.

寄往国外，75美分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:piz] - [sents] .

Single	copies	10	cents	.
单身的	副本	-	分	.

单份10美分。

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['ʃæfnɝ] , ['edɪtər] .

John	H	.	Schaffner	,	Editor	.
约翰	H	.	沙夫纳	,	编辑	.

约翰·H·沙夫纳，编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] , [səb'skrɪpʃənz] .

F	.	J	.	Tyler	,	Subscriptions	.
F	.	J	.	泰勒	,	订阅	.

FJ Tyler，订阅。

[ɑ:r] . [ef] . ['grɪgz] , ['ædvərtaɪzɪŋ] ['eɪdʒənt] .

R	.	F	.	Griggs	,	Advertising	Agent	.
拉	.	F	.	格里格斯	,	广告	代理人	.

RF Griggs，广告代理人。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

THE	OHIO	NATURALIST	,	Ohio	State	University	,
这	俄亥俄州	博物学家	,	俄亥俄州	状态	大学	,

《俄亥俄州博物学家》，俄亥俄州立大学

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

COLUMBUS	,	OHIO	.
哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州哥伦布市。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [leɪk] ['læbrətɔ:ri] -
The **Lake** **Laboratory** **79**
这 湖 实验室 -

湖畔实验室 79

['hɜ:rbərt] ['ɔzbən]
Herbert **Osborn**
赫伯特 奥斯本

赫伯特·奥斯本

[noʊts] [ɑ:n][ðə; ði]['flɔ:rə][ʌv; əv][sən'dʌski; sɑ:n-] -
Notes **on** **the** **Flora** **of** **Sandusky** **82**
笔记 在 这 弗洛拉 的 桑达斯基 -

桑达斯基植物志笔记 82

['dʌblju:] . [ə; eɪ] .
W **.** **A** **.**
W . 一个 .

W. A.

['kɛlɜ˞mən]
Kellerman
凯勒曼

凯勒曼

[ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [noʊts] -
Zoological **Notes** **86**
动物学 笔记 -

动物学笔记 86

['hɜ:rbərt] ['ɔzbən]
Herbert **Osborn**
赫伯特 奥斯本

赫伯特·奥斯本

[noʊts] [ɑ:n][ðə; ði][bɜ:rd] [laɪf] [ʌv; əv] ['si:dər] [pɔɪnt] -
Notes **on** **the** **Bird** **Life** **of** **Cedar** **Point** **91**
笔记 在 这 鸟 生活 的 雪松 观点 -

雪松角鸟类生活笔记 91

['rɑ:bərt][ef] . ['grɪgz]
Robert **F** **.** **Griggs**
罗伯特 F . 格里格斯

罗伯特·F·格里格斯

[plænt] ['stʌdi] [æt; ət][sən'dʌski; sɑ:n-] [beɪ] -
Plant **Study** **at** **Sandusky** **Bay** **93**
植物 学习 在 桑达斯基 湾 -

桑达斯基湾植物研究93

['hɛri:ət] [dʒi:] . [bɜ:r]
Harriet **G** **.** **Burr**
哈丽特 G . 伯尔

哈里特·G·伯尔

['drægən,flaɪz] [ʌv; əv][sən'dʌski; sɑ:n-] -
Dragonflies **of** **Sandusky** **94**
蜻蜓 的 桑达斯基 -

桑达斯基的蜻蜓 94

[dʒeɪmz][es] . ['haɪn]

James	S	.	Hine
詹姆斯	S	.	海因

詹姆斯·S·海因

['spʌndʒɪz][ænd; ənd][ˌbraɪə'zoʊənz][ʌv; əv][sən'dʌski; sɑːn-] [beɪ] -

Sponges	and	Bryozoans	of	Sandusky	Bay	96
海绵	和	苔藓动物	的	桑达斯基	湾	-

桑达斯基湾的海绵和苔藓动物 96

[ef] . [el] . -

F	.	L	.	Landacre
F	.	L	.	-

佛罗里达州土地面积

[ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][sən'dʌski; sɑːn-]['flɔːrə] -

Additions	to	the	Sandusky	Flora	97
新增内容	到	这	桑达斯基	弗洛拉	-

桑达斯基植物志97新增内容

['rɑːbərt][ef] . ['grɪgz]

Robert	F	.	Griggs
罗伯特	F	.	格里格斯

罗伯特·F·格里格斯

['maɪnər][plænt] [noʊts] , [noʊ] . [θriː] -

Minor	Plant	Notes	,	No	.	3	98
次要的	植物	笔记	,	不	.	3	-

小植物笔记，第3期 98

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən]

W	.	A	.	Kellerman
W	.	一个	.	凯勒曼

WA Kellerman

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv]['kænzəs]['dɛsmədz] -

A	List	of	Kansas	Desmids	100
一个	列表	的	堪萨斯州	鼓膜	-

堪萨斯州100种鼓状物清单

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ʃæfnɜ˞]

John	H	.	Schaffner
约翰	H	.	沙夫纳

约翰·H·沙夫纳

[mɔːsɪz] ; [ɪ'lʌstrətɪv] ['sæmpəlz] -

Mosses	;	Illustrative	Samples	102
苔藓	;	举例说明	样品	-

苔藓；示例 102

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən]

W	.	A	.	Kellerman
W	.	一个	.	凯勒曼

WA Kellerman

[ə'dɪʃən(ə)l] [noʊt] [ɑːn][ðə; ði] [sɪn'dɛzmən] [ˌɪnvə'luːkər] -

Additional	Note	on	the	Syndesmon	Involucre	104
额外的	笔记	在	这	辛德斯蒙	总	-

关于 Syndesmon Involucre 104 的补充说明

[ə; eɪ] . ['wɛtstaɪn, 'wɛtstiːn]

A	.	Wetzstein
一个	.	韦茨斯坦

A. 韦茨斯坦

[ˈmiːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] -

Meetings	**of**	**the**	**Biological**	**Club**	**105**
会议	的	这	生物	俱乐部	-

生物学会第105次会议

[dʒeɪmz][es] . [ˈhaɪn] , [sek] .

James	**S**	**.**	**Hine**	**,**	**Sec**	**.**
詹姆斯	S	.	海因	,	秒	.

詹姆斯·S·海因，秘书

[nuːz] [ænd; ənd] [noʊts] -

News	**and**	**Notes**	**106**
消息	和	笔记	-

新闻与简讯 106

[ˈentərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] [æt; ət] [kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] , [æz; əz]['sekənd] [klæs] ['mætər] .

Entered	**at**	**the**	**Post**	**Office**	**at**	**Columbus**	**,**	**Ohio**	**,**	**as**	**second**	**class**	**matter**	**.**
进入	在	这	邮政	办公室	在	哥伦布	,	俄亥俄州	,	作为	第二	班级	事情	.

在俄亥俄州哥伦布市邮局作为二等邮件寄送。

[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst]

The	**Ohio**	**Naturalist**
这	俄亥俄州	博物学家

俄亥俄州博物学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]

PUBLISHED	**BY**
已发布	经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]

THE	**BIOLOGICAL**	**CLUB**	**OF**	**THE**	**OHIO**	**STATE**	**UNIVERSITY**
这	生物	俱乐部	的	这	俄亥俄州	状态	大学

俄亥俄州立大学生物学俱乐部

['vɑːl] . [aɪ] . ['eɪprəl] , - [noʊ] . -

Vol	**.**	**I**	**.**	**APRIL**	**,**	**1901**	**No**	**.**	**679**
沃尔	.	我	.	四月	,	-	不	.	-

第一卷，1901年4月，第679期

[ðə; ði] [leɪk] ['læbrətɔːri] .

THE	**LAKE**	**LABORATORY**	**.**
这	湖	实验室	.

湖实验室。

['hɜːrbərt] ['ɔzbən] .

Herbert	**Osborn**	**.**
赫伯特	奥斯本	.

赫伯特·奥斯本。

[moʊst] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɑːr; ər]['prɑːbəbli] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [mein'teinz]

Most	**readers**	**of**	**the**	**Naturalist**	**are**	**probably**	**aware**	**that**	**the**	**University**	**maintains**
最多	读者	的	这	博物学家	是	大概	意识到的	那	这	大学	保持

[æt; ət][sənˈdʌski; sɑːn-][ə; eɪ] [leɪk] ['læbrətɔːri] ,

at	**Sandusky**	**a**	**lake**	**laboratory**	**,**
在	桑达斯基	一个	湖	实验室	,

大多数《博物学家》杂志的读者可能都知道，该大学在桑达斯基设有一个湖泊实验室。

[dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['riːdʒən] .

devoted	**to**	**the**	**investigation**	**and**	**study**	**of**	**the**	**life**	**of**	**the**	**lake**	**region**	**.**
奉献	到	这	调查	和	学习	的	这	生活	的	这	湖	地区	.

致力于调查和研究湖区生物。

[æz; əz] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɪz][dɪ'voʊtɪd]['moʊstli][tu:; tə][rɪ'pɔ:rts][ə'pɑ:n][wɜ:rk] [wɪtʃ]

As	this	number	of	the	Naturalist	is	devoted	mostly	to	reports	upon	work	which
作为	这	数字	的	这	博物学家	是	奉献	大多	到	报告	之上	工作	哪个

[hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ðer; ðər] ,

has	been	done	there	,
有	到过	完毕	那里	,

由于本期《博物学家》杂志主要刊登的是在那里开展的工作报告，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm][fækts] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] ['ɔ:fərd]

it	may	be	of	interest	to	give	some	facts	regarding	opportunities	offered
它	可能	是	的	兴趣	到	给	一些	事实	关于	机会	提供

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] .

and	the	character	of	the	work	provided	for	.
和	这	特点	的	这	工作	假如	为了	.

或许有必要介绍一下所提供的机会和工作性质。

[ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [wʌz; wəz][fɜ:rst]['oʊpənd][baɪ] [prə'fesər] - [ɪn] - ,

The	laboratory	was	first	opened	by	Professor	Kellicott	in	1895	,
这	实验室	曾是	第一的	打开	经过	教授	-	在	-	,

该实验室最初由凯利科特教授于1895年开设。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] ['speʃəli] [tu:; tə] [gɪv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

with	a	view	specially	to	give	opportunity	for	investigation	,
和	一个	看法	特别	到	给	机会	为了	调查	,

特别是为了提供调查机会，

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][wɜ:rk][ðer; ðər] [θru:] [ðə; ði]

and	he	and	several	of	his	students	engaged	in	work	there	through	the
和	他	和	一些	的	他的	学生	已订婚的	在	工作	那里	通过	这

['sʌmərz] [ʌv; əv] - - – [sɪks] – ['sɛvən] .

summers	of	'	95	–	6	–	7	.
夏天	的	-	-	–	6	–	7	.

在 1995-1996-1997 年的夏天，他和他的几个学生在那里从事研究工作。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stʌdiz] [wɜ:r; wər] ['pʌblɪʃt] ,

Some	of	the	results	of	these	studies	were	published	,
一些	的	这	结果	的	这些	研究	是	已发布	,

这些研究的部分结果已经发表，

[ɪ'speʃəli] [prə'fesər] - [rɪ'pɔ:rt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['roʊtɪfərz][ʌv; əv][sən'dʌski; sɑ:n-] [beɪ] [ænd; ənd]

especially	Professor	Kellicott's	report	upon	the	Rotifers	of	Sandusky	Bay	and
尤其	教授	-	报告	之上	这	轮虫	的	桑达斯基	湾	和

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ˌoʊdə'neɪtə][fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] ,

the	list	of	Odonata	for	the	State	,
这	列表	的	蜻蜓目	为了	这	状态	,

尤其是凯利科特教授关于桑达斯基湾轮虫的报告以及该州蜻蜓目昆虫名录，

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] ['nuːmərəs] ['rekərdz][fɔ:r; fər] [ðæt] [loʊ'kæləti] .

which	includes	numerous	records	for	that	locality	.
哪个	包括	很多的	记录	为了	那	地点	.

其中包括该地区的众多记录。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts]['ɑ:kjupaɪd]

During	the	summer	of	1899	the	writer	and	several	associates	occupied
期间	这	夏天	的	-	这	作家	和	一些	同事	占领

[ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] ,

the	laboratory	,
这	实验室	,

1899年夏天，这位作家和几位同事占据了这间实验室。

[ænd; ənd] ['stʌdiz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti] ,

and	**studies**	**upon**	**the**	**fishes**	**of**	**the**	**locality**	**,**
和	研究	之上	这	鱼	的	这	地点	,

以及对当地鱼类的研究，

['rekərdz] [ʌv; əv] [hi'miptərə] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [gru:ps] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn]

records	**of**	**Hemiptera**	**and**	**some**	**other**	**groups**	**have**	**been**	**incorporated**	**in**
记录	的	半翅目	和	一些	其他	团体	有	到过	公司	在

['dɪfrənt] ['pepərz] .

different	**papers**	**.**
不同的	文件	.

半翅目和其他一些类群的记录已收录在不同的论文中。

[ɪn] - [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [wʌz; wəz][ɪn'lɑ:rdʒd][soʊ][æz; əz][tu:; tə][prə'vaɪd] ['kɔ:rsɪz]

In	**1900**	**the**	**scope**	**of**	**the**	**laboratory**	**was**	**enlarged**	**so**	**as**	**to**	**provide**	**courses**
在	-	这	范围	的	这	实验室	曾是	放大	所以	作为	到	提供	课程

[ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['bɑ:təni] [ænd; ənd][zu'ɑ:lədʒi] ,

of	**instruction**	**in**	**Botany**	**and**	**Zoology**	**,**
的	操作说明	在	植物学	和	动物学	,

1900年，实验室的范围扩大，开始提供植物学和动物学课程。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]

and	**a**	**number**	**of**	**students**	**and**	**investigators**	**improved**	**the**	**opportunity**	**to**
和	一个	数字	的	学生	和	调查人员	改进	这	机会	到

[wɜ:rk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

work	**during**	**the**	**summer**	**vacation**	**.**
工作	期间	这	夏天	假期	.

一些学生和研究人员改善了暑假期间的工作机会。

[rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n][ðə; ði][ˌoʊdə'neɪtə] , ['spʌndʒɪz] , [ˌbraiə'zəuə] ,

Reports	**on**	**the**	**Odonata**	**,**	**sponges**	**,**	**Bryozoa**	**,**
报告	在	这	蜻蜓目	,	海绵	,	苔藓动物	,

关于蜻蜓目、海绵目、苔藓动物目的报告

[ænd; ənd][ðə; ði][noʊts][ɑ:n][bɜ:rdz] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪʃu:] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]

and	**the**	**notes**	**on**	**birds**	**appearing**	**in**	**the**	**present**	**issue**	**indicate**	**the**	**range**	**of**
和	这	笔记	在	鸟类	出现	在	这	展示	问题	表明	这	范围	的

[ðə; ði] ['stʌdiz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðæt] ['si:z(ə)n] .

the	**studies**	**engaged**	**in**	**that**	**season**	**.**
这	研究	已订婚的	在	那	季节	.

本期中出现的鸟类笔记表明了该季研究的范围。

[haʊ'evər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

['meni] [laɪnz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['dɪfrənt] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl]

many	**lines**	**of**	**study**	**which**	**were**	**begun**	**by**	**different**	**students**	**and**	**which**	**will**
许多	线条	的	学习	哪个	是	开始	经过	不同的	学生	和	哪个	将要

[rɪ'kwaɪər] ['sevrəl] ['si:znz] [fɔ:r; fər] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ,

require	**several**	**seasons**	**for**	**observations**	**,**
要求	一些	季节	为了	观察	,

许多研究方向是由不同的学生开展的，需要几个季度的观察才能完成。

[ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] [jet] ['redi] [fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

are	**not**	**as**	**yet**	**ready**	**for**	**publication**	**.**
是	不是	作为	然而	准备好	为了	发布	.

尚未准备好发表。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['noʊtɪd] , [haʊ'evər] ,
It **may** **be** **noted** **,** **however** **,**
它 可能 是 著名的 , 然而 ,

然而，值得注意的是，

[ðæt] [ðə; ði]['flɔːrə][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['θɜːrəli] [kə'lektɪd] [baɪ] [prə'fesər]
that **the** **flora** **of** **the** **locality** **has** **been** **very** **thoroughly** **collected** **by** **Professor**
那 这 植物 的 这 地点 有 到过 非常 彻底 集 经过 教授
['moʊzˌliː] ,
Moseley **,**
莫斯利 ,

莫斯利教授已经对当地的植物进行了非常详尽的采集。

[ʌv; əv][ðə; ði][sən'dʌski; sɑːn-] [haɪ] [skuːl] ,
of **the** **Sandusky** **High** **School** **,**
的 这 桑达斯基 高的 学校 ,

桑达斯基高中

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] “ [sən'dʌski; sɑːn-]['flɔːrə] ” ['fəːniʃiz] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [gaɪd]
and **his** **publication** **on** **the** **“** **Sandusky** **Flora** **”** **furnishes** **an** **admirable** **guide**
和 他的 发布 在 这 “ 桑达斯基 弗洛拉 ” 提供 一个 令人钦佩的 指导
[tuː; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][plænts] ,
to **the** **location** **of** **the** **various** **species** **of** **plants** **,**
到 这 地点 的 这 各种各样的 物种 的 植物 ,

他所著的《桑达斯基植物志》为各种植物物种的分布地点提供了极佳的指南。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['beɪsɪs][fɔːr; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
and **an** **excellent** **basis** **for** **additional** **investigation** **.**
和 一个 出色的 基础 为了 额外的 调查 .

这是进一步调查的绝佳基础。

[ðə; ði] ['læbrətɔːri] [wɪl] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'kɑːmədeɪt] ['twenti] - [faɪv][ɔːr]['θɜːrti] ['stjʊdnts] , -
The **laboratory** **will** **at** **present** **accommodate** **twenty** **-** **five** **or** **thirty** **students** **,** **80**
这 实验室 将要 在 展示 容纳 二十 - 五 或者 三十 学生 , -

目前该实验室可容纳25至30名学生，80

[ænd; ənd][ɪts][kə'pæsəti] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [nə'sesəti] [rɪ'kwaɪrz] .
and **its** **capacity** **will** **doubtless** **be** **increased** **as** **necessity** **requires** **.**
和 它是 容量 将要 毫无疑问 是 增加 作为 必要性 需要 .

其容量无疑会根据需要而增加。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] [freɪm] ['bɪldɪŋ] - × - [fiːt] ,
It **is** **a** **two** **-** **story** **frame** **building** **22** **×** **66** **feet** **,**
它 是 一个 二 - 故事 框架 建筑 - × - 脚 ,

这是一栋两层框架结构建筑，尺寸为22英尺×66英尺。

[ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [ɪn][pɑːrt][fɔːr; fər]
the **upper** **floor** **of** **which** **is** **used** **for** **investigation** **and** **the** **lower** **in** **part** **for**
这 上 地面 的 哪个 是 用过的 为了 调查 和 这 降低 在 部分 为了
['stjʊdnts] - ['læbrətɔːri] [teiblz] .
students **'** **laboratory** **tables** **.**
学生 - 实验室 表格 .

其中楼上用于调查研究，楼下部分用作学生实验桌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪti] ['wɔːtər] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə'kweəriə] ,
It **is** **supplied** **with** **city** **water** **,** **a** **number** **of** **aquaria** **,**
它 是 供应 和 城市 水 , 一个 数字 的 水族箱 ,

它由市政供水，并设有多个水族箱。

[hæz; həz][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [dɑːrk] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˌfoʊtə'græfɪk] [wɜːrk] ,
has **a** **convenient** **dark** **room** **for** **photographic** **work** **,**
有 一个 方便的 黑暗的 房间 为了 摄影 工作 ,

设有方便的暗房，便于进行摄影工作。

[ænd; ənd] ['ænsər] ['ædmərəbli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] — [ðæt] [ɪz] ,

and	answers	admirably	for	the	purpose	for	which	it	is	used	—	that	is	,
和	答案	令人钦佩地	为了	这	目的	为了	哪个	它	是	用过的	—	那	是	,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tempəreri] ['sʌmər] ['læbrətɔːri] .

for	a	temporary	summer	laboratory	.
为了	一个	暂时的	夏天	实验室	.

对于它所用于的用途（即作为临时夏季实验室）而言，它的表现非常出色。

[ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['boʊts] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][seɪlz] ,

The	laboratory	is	supplied	with	two	boats	equipped	with	sails	,
这	实验室	是	供应	和	二	船	配备	和	帆	,

实验室配备了两艘带帆的船，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][beɪ] [ænd; ənd] [mɑːʃiz] .

and	designed	especially	for	work	in	the	bay	and	marshes	.
和	设计	尤其	为了	工作	在	这	湾	和	沼泽	.

专为海湾和沼泽地作业而设计。

[dredʒz] , [seɪn] , ['plæŋktən] [net] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'lektɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd] , [waɪl]

Dredges	,	seines	,	plankton	net	and	other	collecting	apparatus	are	provided	,	while
挖泥船	,	塞纳河	,	浮游生物	网	和	其他	收集	设备	是	假如	,	尽管

['maɪkrəskəʊps] , ,

microscopes	,	microtomes	,
显微镜	,	切片机	,

配备了挖泥船、围网、浮游生物网和其他采集设备，以及显微镜、切片机等设备。

[bʊks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['læbrətɔːri] [ɪ'kwɪpmənts] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

books	,	and	other	laboratory	equipments	are	taken	from	the	university	.
图书	,	和	其他	实验室	设备	是	已采取	从	这	大学	.

书籍和其他实验室设备均取自大学。

[pɑːrt] [ʌv; əv] ['læbrətɔːri] [ruːm] , ['loʊər] [flɔːr] . -

PART	OF	LABORATORY	ROOM	,	LOWER	FLOOR	.	81
部分	的	实验室	房间	,	降低	地面	.	-

实验室房间的一部分，位于底层。81

[pleɪt] [sɪks] .

Plate	6	.
盘子	6	.

图6。

['læbrətɔːri] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv] ['ʌpər] [flɔːr] . -

LABORATORY	ROOMS	OF	UPPER	FLOOR	.	82
实验室	房间	的	上	地面	.	-

楼上实验室.82

[waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

While	under	the	management	of	the	Ohio	State	University	,
尽管	在下面	这	管理	的	这	俄亥俄州	状态	大学	,

在俄亥俄州立大学的管理下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['læbrətɔːri] [æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'strʌktər]

it	is	desired	to	make	the	laboratory	as	useful	as	possible	to	instructors
它	是	想要的	到	制作	这	实验室	作为	有用	作为	可能的	到	教师

[ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [ɪn][baɪ'ɑːlədʒi] ,

and	investigators	in	biology	,
和	调查人员	在	生物学	,

我们希望使实验室尽可能地为生物学教师和研究人员所用。

[wer'evər] ['loʊkeɪtɪd] .

wherever	located	.
无论	位于	.

无论位于何处。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ['teɪbl] [ruːm] [ɪz] ['græntɪd] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪd] [ɪn'vestɪgeɪtəz] ,

To	this	end	table	room	is	granted	free	of	charge	to	qualified	investigators	,
到	这	结尾	桌子	房间	是	的确	自由的	的	收费	到	合格的	调查人员	,

合格的调查人员可免费使用这张边桌房间。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['prɔːbləms] [wɪl]

and	any	one	wishing	to	undertake	investigation	of	biological	problems	will
和	任何	一	祝	到	承担	调查	的	生物	问题	将要

[biː; bi]['gɪv(ə)n][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

be	given	all	possible	opportunity	.
是	给定	全部	可能的	机会	.

任何希望从事生物学问题研究的人都将获得一切可能的机会。

['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [haɪ] [skuːl] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd]

Courses	of	study	have	been	designed	especially	for	high	school	teachers	and
课程	的	学习	有	到过	设计	尤其	为了	高的	学校	教师	和

[fɔːr; fər] [əd'vænst] [juːnɪ'vɜːrsəti] ['stjʊdnts] ,

for	advanced	university	students	,
为了	先进的	大学	学生	,

课程是专门为高中教师和高年级大学生设计的。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [diˈvəutɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['meθədz] [ʌv; əv] [fiːld] [wɜːrk][ænd; ənd][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	former	devoting	themselves	to	methods	of	field	work	and	preservation	of
这	以前的	奉献	他们自己	到	方法	的	场地	工作	和	保存	的

[mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['læbrətɔːri] [juːz] ,

material	for	laboratory	use	,
材料	为了	实验室	使用	,

前者致力于田野调查方法和实验室用材料的保存，

[ænd; ənd][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] ['meθədz] [ʌv; əv] ['læbrətɔːri] [wɜːrk][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['stʌdi] [ʌv; əv]

and	acquiring	methods	of	laboratory	work	in	connection	with	study	of
和	收购	方法	的	实验室	工作	在	联系	和	学习	的

['tɪpɪk(ə)l][fɔːrmz] .

typical	forms	.
典型的	表格	.

并掌握与典型形态研究相关的实验室工作方法。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lætər] , [əd'vænst] ['kɔːrsɪz] [ɪn][ˌembri'ɑːlədʒi] , [mɔːr'fɑːlədʒi] , [ˌentə'mɑːlədʒi] , [plænt]

For	the	latter	,	advanced	courses	in	embryology	,	morphology	,	entomology	,	plant
为了	这	后者	,	先进的	课程	在	胚胎学	,	形态学	,	昆虫学	,	植物

[iˈkɑːlədʒi] , ['bɑːtəni] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] .

ecology	,	botany	,	etc	.	,	are	offered	.
生态	,	植物学	,	ETC	.	,	是	提供	.

对于后者，我们提供胚胎学、形态学、昆虫学、植物生态学、植物学等高级课程。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['kɔːrsɪz] [kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['kredɪts]

The	students	taking	such	courses	can	secure	for	them	university	credits
这	学生	采取	这样的	课程	能	安全的	为了	他们	大学	学分

['kʌvərɪŋ] [ɪ'kwɪvələnt] ['kɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [kə'rɪkjələm] .

covering	equivalent	courses	in	the	university	curriculum	.
覆盖	相等的	课程	在	这	大学	课程	.

修读此类课程的学生可以获得大学学分，这些学分涵盖大学课程中的同等课程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [fiːld] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [kə'lektɪŋ] ,

It	is	needless	to	say	that	the	opportunities	for	field	observation	,	collecting	,
它	是	不必要	到	说	那	这	机会	为了	场地	观察	,	收集	,

不言而喻，实地观察、收集的机会，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [fɔːrmz][ɑːr; ər][moʊst] ['feɪvərəbl] .

and	the	laboratory	study	of	representative	forms	are	most	favorable	.
和	这	实验室	学习	的	代表	表格	是	最多	有利	.

对代表性形态进行实验室研究是最有利的。

[fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] [əd'vænst] ['kɔːrsɪz] [ɪn][ˌembri'ɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə]

For	special	advanced	courses	in	embryology	,	and	particularly	those	pertaining	to
为了	特别的	先进的	课程	在	胚胎学	,	和	特别	那些	相关的	到

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪkəl] [tek'niːk] ,

microscopical	technique	,
显微镜	技术	,

针对胚胎学方面的高级课程，特别是与显微技术相关的课程，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['prefrəb(ə)l] .

the	more	elaborate	equipment	of	the	university	is	of	course	preferable	.
这	更多的	精心制作的	设备	的	这	大学	是	的	课程	优选	.

大学里更精良的设备当然更好。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['flɔːrə] [ʌv; əv][sən'dʌski; sɑːn-] .

NOTES	ON	THE	FLORA	OF	SANDUSKY	.
笔记	在	这	植物	的	桑达斯基	.

桑达斯基植物志笔记。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] .

W	.	A	.	Kellerman	.
W	.	一个	.	凯勒曼	.

WA Kellerman。

[ðə; ði]['vɪzɪtər][ɔːr]['stuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ['læbrətɔːri] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

The	visitor	or	student	at	the	Lake	Laboratory	will	find	in	the	neighborhood	of
这	游客	或者	学生	在	这	湖	实验室	将要	寻找	在	这	邻里	的

[sən'dʌski; sɑːn-][ə; eɪ]['flɔːrə][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] ['rɪtʃər] [ɪn]

Sandusky	a	flora	in	many	respects	peculiar	and	richer	in
桑达斯基	一个	植物	在	许多	尊重	奇特	和	更富有	在

['spiːʃiːz] [pər'hæps][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['riːdʒən][ʌv; əv]['sɪmələr] ['eriə] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .

species	perhaps	than	in	any	other	region	of	similar	area	in	the	state	of	Ohio	.
物种	也许	比	在	任何	其他	地区	的	相似的	区域	在	这	状态	的	俄亥俄州	.

参观者或学生来到桑达斯基湖实验室后会发现，桑达斯基附近的植物群落在许多方面都很独特，物种丰富程度可能超过俄亥俄州其他类似地区的植物群落。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sən'dʌski; sɑːn-][plænts][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] ['meɪnli] [tuː; tə]

For	our	knowledge	of	the	Sandusky	plants	we	are	indebted	mainly	to
为了	我们的	知识	的	这	桑达斯基	植物	我们	是	负债累累	主要	到

[ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] [eksplə'reɪʃnz] [ʌv; əv][iː] . [el] . ['moʊzˌliː] ,

the	continued	and	energetic	explorations	of	E	.	L	.	Moseley	,
这	持续	和	精力充沛	探索	的	E	.	L	.	莫斯利	,

我们对桑达斯基植物的了解主要归功于EL Moseley持续不断的积极探索。

['tiːtʃər] [ʌv; əv]['bɑːtəni][ɪn][ðə; ði][sən'dʌski; sɑːn-] [haɪ] [skuːl] .

teacher	of	botany	in	the	Sandusky	High	School	.
老师	的	植物学	在	这	桑达斯基	高的	学校	.

桑达斯基高中的植物学老师。

['aʊər; ɑːr]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][hæv; həv] [bɪn] ['nuːmərəs] ,

Our	visits	to	the	region	have	been	numerous	,
我们的	访问	到	这	地区	有	到过	很多的	,

我们曾多次到访该地区，

[ænd; ənd] ['meni] [wiːks] [hæv; həv] [bɪn] [spent] [ɪn] ['hɜːbəraɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['siːznz] .

and	many	weeks	have	been	spent	in	herborizing	during	the	last	few	seasons	.
和	许多	周	有	到过	花费	在	草药采集	期间	这	最后的	很少	季节	.

在过去的几个季节里，我们花费了许多周时间进行草药采集。

['mɪstər] . ['moʊzliz] [sən'dʌski; sɑːn-]['flɔːrə] ([oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

Mr	.	Moseley's	Sandusky	Flora	(	Ohio	State	Academy	of	Science	,
先生	.	莫斯利	桑达斯基	弗洛拉	(	俄亥俄州	状态	学院	的	科学	,

莫斯利先生的桑达斯基植物志（俄亥俄州科学院，

['speʃ(ə)l] ['pepərz] [noʊ] . [wʌn]) [ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] [baɪ][maɪ'self][ænd; ənd]['mɪstər] . ['grɪgz] [rɪ'pɔ:rtɪd]
Special Papers No . 1) and additions by myself and Mr . Griggs reported
特别的 文件 不 . 1) 和 新增内容 经过 我 和 先生 . 格里格斯 据报道
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
before the Academy of Science ,
前 这 学院 的 科学 ,

特别论文第1号）以及我和格里格斯先生向科学院提交的补充材料，

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['vɑ:l] . [wʌn] ,
and published in The Ohio Naturalist , Vol . 1 ,
和 已发布 在 这 俄亥俄州 博物学家 , 沃尔 . 1 ,

并发表于《俄亥俄博物学家》第1卷。

['fʊli] [ˌreprɪ'zent] ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['flɔ:rə][tu:; tə] [deɪt] .
fully represent our knowledge of this interesting flora to date .
完全 代表 我们的 知识 的 这 有趣的 植物 到 日期 .

充分展现我们迄今为止对这种有趣植物群的了解。

[ɪn][ðə; ði] “ [sən'dʌski; sɑ:n-]['flɔ:rə] , ” [peɪdʒ][ˌtu:'tu:] ,
In the “ Sandusky Flora , ” page 2 ,
在 这 “ 桑达斯基 弗洛拉 , ” 页 2 ,

在《桑达斯基植物志》第2页中，

['mɪstər] . ['moʊzˌli:] [steɪts] [ðæt] “ [ðə; ði] [sər'pæsɪŋ] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sən'dʌski; sɑ:n-]['flɔ:rə][ɪz][nɑ:t]
Mr . Moseley states that “ the surpassing richness of the Sandusky flora is not
先生 . 莫斯利 各州 那 “ 这 超越 丰富 的 这 桑达斯基 植物 是 不是
[du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'klu:dz] ['aɪləndz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['terətɔ:ri] ,
due to the fact that it includes islands within its territory ,
到期的 到 这 事实 那 它 包括 岛屿 之内 它是 领土 ,

莫斯利先生指出，“桑达斯基植物群的极其丰富并不是因为其境内包含岛屿，

[fɔ:r; fər] ['skersli] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪləndz] ;
for scarcely any of its species are confined to the islands ;
为了 几乎 任何 的 它是 物种 是 受限 到 这 岛屿 ;

因为几乎没有哪个物种是仅限于这些岛屿的；

[nɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['meʒər] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'klu:dz] ['spi:ʃi:z] [ðæt]
nor is it in a very large measure due to the fact that it includes species that
也不 是 它 在 一个 非常 大的 措施 到期的 到 这 事实 那 它 包括 物种 那
[ɑ:r; ər] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:r] ;
are confined to the lake shore ;
是 受限 到 这 湖 支撑 ;

也并非很大程度上是因为它包含了仅限于湖岸的物种；

[bʌt; bət] ['ræðər] [tu:; tə][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ʌv; əv] ['klaɪmət] [ænd; ənd][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [fitʃər] ,
but rather to peculiarities of climate and geological features ,
但 相当 到 特殊性 的 气候 和 地质 特征 ,

而是受气候和地质特征的特殊性影响，

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɑ:n][ðə; ði][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] . ” -
both of which depend to some extent on the proximity of the lake . ” 83
两个都 的 哪个 依赖 到 一些 程度 在 这 邻近 的 这 湖 . ” -

这两点都在一定程度上取决于湖泊的远近。”83

[pleɪt] ['sɛvən] .
Plate 7 .
盘子 7 .

图7。

[æt; ət][ðə; ði] [boʊt] ['lændɪŋ] . -
AT THE BOAT LANDING . 84
在 这 船 降落 . -

在码头。84

[speɪs] [wɪl] [əˈlaʊ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɛrɚ] [plænts] .

Space	will	allow	reference	to	but	few	of	the	interesting	and	rarer	plants	.
空间	将要	允许	参考	到	但	很少	的	这	有趣的	和	稀有	植物	.

篇幅有限，只能提及少数有趣且较为罕见的植物。

[ɑːn] [ˈsiːdər] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [ˈprɪkli] [per] , [oʊˈpʌnʃiə; oʊˈpʌnʃə] [hjuːməfuːsə]

On	Cedar	Point	and	a	few	other	places	the	Prickly	pear	,	Opuntia	humifusa
在	雪松	观点	和	一个	很少	其他	地方	这	带刺的	梨	,	仙人掌	腐殖质

,

,

,

在雪松角和其他一些地方，仙人掌（Opuntia humifusa）

[əˈpɪrz] [ɪn] [greɪt] [əˈbʌndəns] , [bʌt; bət] [ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [fɔːr; fər] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈsteɪʃənz] [ɪn] [oʊˈhaɪoʊ] .

appears	in	great	abundance	,	but	is	reported	for	no	other	stations	in	Ohio	.
出现	在	伟大的	丰富	,	但	是	据报道	为了	不	其他	车站	在	俄亥俄州	.

似乎大量存在，但据报道在俄亥俄州的其他站点均未发现。

[ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] ([fɪg] . [wʌn]) [ʃoʊz] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] ,

The	illustration	(	Fig	.	1	)	shows	a	patch	of	this	plant	,
这	插图	(	如图	.	1	)	演出	一个	修补	的	这	植物	,

插图（图1）显示了一片这种植物，

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [spɑːrs] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈsændi] [blæk] [oʊk] [wʊdz] [ʌv; əv]

and	also	indicates	the	sparse	vegetation	in	the	open	sandy	Black	Oak	woods	of
和	还	表示	这	疏	植被	在	这	打开	沙	黑色的	橡木	树林	的

[ˈsiːdər] [pɔɪnt] .

Cedar	Point	.
雪松	观点	.

也表明了雪松角开阔的沙质黑橡树林中植被稀疏的情况。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [θriː] [ˈspesimənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rer] [liːz] [oʊk] ,

Here	we	found	three	specimens	of	the	rare	Lea's	Oak	,
这里	我们	成立	三	标本	的	这	稀有的	莉亚的	橡木	,

我们在这里发现了三棵罕见的利氏栎树标本。

[wʌn] [faɪn] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈdʒuːnɪpər] ([ˌdʒuːnɪˈpiːrəs] [kəˈmjuːnɪs]) , [tuː] [ˈspesimənz]

one	fine	specimen	of	the	common	Juniper	(	Juniperus	communis	)	,	two	specimens
一	美好的	标本	的	这	常见的	杜松	(	刺柏	共产主义	)	,	二	标本

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] [ˈtʃeri] ([ˈprunəs] [ˈpjuːmɪlə]) ,

of	the	Sand	cherry	(	Prunus	pumila	)	,
的	这	沙	樱桃	(	李属	普米拉	)	,

一棵优质的普通杜松（Juniperus communis）标本，两棵沙樱桃（Prunus pumila）标本，

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] “ [sənˈdʌski; sɑːn-] [ˈflɔːrə] ” [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd]

none	of	which	are	given	in	the	“	Sandusky	Flora	”	for	this	place	,	and
没有任何	的	哪个	是	给定	在	这	“	桑达斯基	弗洛拉	”	为了	这	地方	,	和

[wʌn] [ˈoʊnli] — [ðə; ði] [ˈdʒuːnɪpər] — [fɔːr; fər] [kəˈtɔːbə] .

one	only	—	the	Juniper	—	for	Catawba	.
一	仅有的	—	这	杜松	—	为了	卡托巴	.

《桑达斯基植物志》中没有列出该地有这些植物，而卡托巴只有一种植物——杜松。

[ʌv; əv] [ˈʌðər] [rer] [ɔːr] [ˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪŋ] [plænts] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi]

Of	other	rare	or	specially	interesting	plants	for	this	point	the	following	may	be
的	其他	稀有的	或者	特别	有趣的	植物	为了	这	观点	这	下列的	可能	是

[ˈmenʃ(ə)nd] :

mentioned	:
提及	:

关于这一点，还有其他一些稀有或特别有趣的植物值得一提，例如以下这些：

[æ'mɑːfɪlə] [ˌɛrə'nɛriə] , ['pænikəm][vɜːr'geɪtəm] , [sæliks] - , [sæliks]['sɛrɪ'siːə] , [juː'fɔːbiə]

Ammophila	**arenaria**	**,**	**Panicum**	**virgatum**	**,**	**Salix**	**glaucophylla**	**,**	**Salix**	**sericea**	**,**	**Euphorbia**
沙生	沙地	,	黍	维加图姆	,	柳树	-	,	柳树	丝状	,	大戟属

- , ['painəs]['stroʊbəs] , ['staɪpə] - ,

polygonifolia	**,**	**Pinus**	**strobus**	**,**	**Stipa**	**spartea**	**,**
-	,	松树	星状斑	,	针茅	-	,

Ammophila arenararia、Panicum virgatum、Salix glaucophylla、Salix sericea、Euphorbia foamifolia、Pinus strobus、Stipa spartea、

[ˌkiːnə'poʊdiəm] - , [ˌlɛpɑːrdʒɪ'riːə] [ˌkænə'dɛnsɪs] , - - , [ˌɑːrtɪ'miːzɪə]

Chenopodium	**leptophyllum**	**,**	**Lepargyraea**	**canadensis**	**,**	**Œnothera**	**rhombipetala**	**,**	**Artemisia**
藜属	-	,	莱帕吉拉	加拿大	,	-	-	,	艾蒿

['kɔːdeitə] , [ˌɑːrkˌtoʊ'stæfɪˌlɑːs] - , - - , [jj,trikjj'læriə,-'leə-,juː-] ['gɪbə]

caudata	**,**	**Arctostaphylos**	**uvaursi**	**,**	**Symphoricarpus**	**pauciflorus**	**,**	**Utricularia**	**gibba**
尾状	,	熊果	-	,	-	-	,	狸藻	吉巴

[ænd; ənd][ˌlæsɪ'nɛəriə] - .

and	**Lacinaria**	**scariosa**	**.**
和	拉辛尼亚	-	.

细叶藜、Lepargyraea canadensis、Œnothera rhombipetala、Artemisia caudata、Arctostaphylos uvaursi、Symphoricarpus pauciflorus、Utricularia gibba 和 Lacinaria cariosa。

[baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɑːn]['siːdər] [pɔɪnt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [duːn] [plænts] ,

By	**no**	**means**	**the**	**least**	**interesting**	**vegetation**	**on**	**Cedar**	**Point**	**are**	**the**	**dune**	**plants**	**,**
经过	不	方法	这	至少	有趣的	植被	在	雪松	观点	是	这	沙丘	植物	,

雪松角上最引人注目的植被绝非沙丘植物，它们同样值得关注。

['meni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [sɔɪl]['baɪndəz] .

many	**species**	**of**	**arenophilous**	**species**	**,**	**and**	**efficient**	**soil**	**binders**	**.**
许多	物种	的	嗜沙	物种	,	和	高效的	土壤	活页夹	.

许多喜沙植物，以及高效的土壤固结剂。

[sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [plænts] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd]

Some	**idea**	**of**	**the**	**appearance**	**of**	**a**	**few**	**of**	**such**	**plants**	**may**	**be**	**gained**
一些	主意	的	这	外貌	的	一个	很少	的	这样的	植物	可能	是	获得

[frʌm; frəm][ðə; ði][kʌt] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) ,

from	**the**	**cut**	**(**	**Fig**	**.**	**2**	**)**	**,**
从	这	切	(	如图	.	2	)	,

从切面图（图 2）可以大致了解其中一些植物的外观。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [hɪlz] [held] [ɪk'skluːsɪvli] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['siːdər]

which	**shows**	**one**	**of**	**the**	**sand**	**hills**	**held**	**exclusively**	**by**	**the**	**roots**	**of**	**the**	**Red**	**Cedar**
哪个	演出	一	的	这	沙	丘陵	握住	只	经过	这	根	的	这	红色的	雪松

.

:

.

图中显示的是一座完全由红杉根系支撑的沙丘。

['ʌðər] ['sɪmələr] ['hɪlək] [ɑːr; ər][held][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [greɪp] [vaɪnz] , ['vaɪtɪs] - ,

Other	**similar**	**hillocks**	**are**	**held**	**by**	**one**	**of**	**the**	**wild**	**grape**	**vines**	**,**	**Vitis**	**vulpina**	**,**
其他	相似的	小山丘	是	握住	经过	一	的	这	荒野	葡萄	藤蔓	,	葡萄	-	,

其他类似的丘陵地带则生长着一种野生葡萄藤，学名是 Vitis vulpina。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [plænts] .

and	**many**	**other**	**plants**	**.**
和	许多	其他	植物	.

以及许多其他植物。

[ðə; ði] [tʌfts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['graːsiz] , [ɪ'speʃəli] ['pænikəm][vɜːr'geɪtəm] , [kæn; kən][biː; bi]

The	tufts	of	some	of	the	grasses	,	especially	Panicum	virgatum	,	can	be
这	簇绒	的	一些	的	这	草	,	尤其	黍	维加图姆	,	能	是

[siːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

seen	in	the	same	illustration	.
已见	在	这	相同的	插图	.

在同一幅插图中可以看到一些草的簇状物，特别是柳枝稷。

[æt; ət] ['mɑːblhed] [ænd; ənd] [kə'tɔːbə] [ðə; ði]['flɔːrə][ɪz] ['iːkwəli] [rɪtʃ] [ɪn]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

At	Marblehead	and	Catawba	the	flora	is	equally	rich	in	local	and	interesting
在	马布尔黑德	和	卡托巴	这	植物	是	同样地	富有的	在	当地的	和	有趣的

[plænts] .

plants	.
植物	.

马布尔黑德和卡托巴的植物群落同样丰富，拥有许多当地特色和有趣的植物。

[hjuːdʒ] ['bʌˌkaɪz] [ə'kɜːr] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meʒərz] [naɪn] [fiːt] [ænd; ənd] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn]

Huge	Buckeyes	occur	,	one	of	which	measures	nine	feet	and	two	inches	in
巨大的	七叶树	发生	,	一	的	哪个	措施	九	脚	和	二	英寸	在

[sər'kʌmfərəns] .

circumference	.
圆周	.

这里有体型巨大的七叶树，其中一棵的周长达到了九英尺二英寸。

[ðə; ði] [red] [oʊks] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrkəbli] ['veriəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [fruːts] .

The	Red	Oaks	are	numerous	and	remarkably	variable	in	their	fruits	.
这	红色的	橡树	是	很多的	和	非常	多变的	在	他们的	水果	.

红橡树数量众多，果实种类繁多。

[ðer; ðər] [ə'kɜːrz] - ['ɛlɪgənz] [ænd; ənd] - [krɪ'stɑːtə] , [maɪ'boʊmiə] - ,

There	occurs	Zygadena	elegans	and	Kœleria	cristata	,	Meibomia	illonoensis	,
那里	发生	-	秀丽隐杆线虫	和	-	基督	,	睑板腺	-	,

[səu'leinəm] - , [ænd; ənd] - ['eɪˌkɔːlɪs] — [ɔːl] ['westərn] ['spiːʃiːz] .

Solanum	rostratum	,	and	Picradenia	acaulis	—	all	western	species	.
茄属植物	-	,	和	-	无茎	—	全部	西	物种	.

有 Zygadena elegans 和 Kœleria cristata、Meibomia illonoensis、Solanum rostratum 和 Picradenia acaulis——均为西部物种。

[ðə; ði] ['leɪksaɪd] ['deɪzi] , [æz; əz][ðə; ði] - [hæz; həz] [bɪn] ['loʊkəli] [neɪmd] , [ɪz] [ɪ'speʃəli]

The	Lakeside	Daisy	,	as	the	Picradenia	has	been	locally	named	,	is	especially
这	湖边	雏菊	,	作为	这	-	有	到过	本地	命名	,	是	尤其

[ə'træktɪv] .

attractive	.
吸引人的	.

这种植物在当地被称为湖畔雏菊，它尤其引人注目。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [noʊn] ['oʊnli][fɑːr] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	occurs	in	one	place	in	Illinois	,	but	otherwise	known	only	far	west	of	the
它	发生	在	一	地方	在	伊利诺伊州	,	但	否则	已知	仅有的	远的	西方	的	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .

Mississippi	river	.
密西西比州	河	.

它在伊利诺伊州的一个地方有分布，但在密西西比河以西很远的地方才为人所知。

['elsˌwer] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['preri] ['riːdʒən][ʌv; əv]['iəri] ['kaʊnti] ,

Elsewhere	,	and	especially	in	the	prairie	region	of	Erie	county	,
别处	,	和	尤其	在	这	草原	地区	的	伊利	县	,

其他地方，尤其是在伊利县的草原地区，

[ðer; ðər] [ə'kɜ:r] [sʌtʃ] [rer] ['spi:ʃi:z] [æz; əz] [ə'li:trɪs] - , [ə'rɪstɪdə] ['græsɪlɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] .

there	occur	such	rare	species	as	Aletris	fainosa	,	Aristida	gracilis	and	A	.
那里	发生	这样的	稀有的	物种	作为	阿莱特里斯	-	,	阿里斯蒂达	股薄肌	和	一个	.

[ˌpɜ:rpjʊ'ræsənz] ,

purpurascens	,
紫癜	,

存在着 Aletris fainosa、Aristida gracilis 和 A. purpurascens 等稀有物种，

[sæliks]['kændɪdə] , ['prunəs][ˌkjuni'eɪtə] , [psɔ(:)'reiliə][ˌpɛˌdʌŋkjə'leɪtə] , ['rɛksiə] [vər'dʒɪnɪkə] , [i'rindʒiəm]

Salix	candida	,	Prunus	cuneata	,	Psoralea	pedunculata	,	Rhexia	virginica	,	Eryngium
柳树	念珠菌	,	李属	楔形	,	补骨脂	柄状	,	瑞克西亚	弗吉尼亚	,	刺芹

- , [æs'kli:piəs] - [ænd; ənd][ə; eɪ] . - ,

yuccifolium	,	Asclepias	obtusifolia	and	A	.	sullivantii	,
-	,	阿斯克勒庇俄斯	-	和	一个	.	-	,

念珠柳、美洲李、补骨脂、Rhexia virginica、刺芹、萝藦和 A. sullivantii，

[ænd; ənd] [ˌhilɪ'ænθəs] ['mɒlɪs] .

and	Helianthus	mollis	.
和	向日葵	莫利斯	.

以及柔毛向日葵（Helianthus mollis）。

[ðə; ði] [beɪ] [ɪz]['i:v(ə)n] ['rɪtʃər] , ['prezəntɪŋ] ['eikəs][ænd; ənd]['eikəs][ʌv; əv] [nɪ'lʌmboʊ] , [ˌsædʒɪ'tɛəriə] ,

The	bay	is	even	richer	,	presenting	acres	and	acres	of	Nelumbo	,	Sagittaria	,
这	湾	是	甚至	更富有	,	呈现	英亩	和	英亩	的	莲花	,	慈姑属	,

,

Potamogetons	,
眼子菜	,

海湾的植被更加丰富，遍布着成片的莲、慈姑、眼子菜等植物。

['rʌʃɪz] , [ri:dz] , ['dʌkwi:d] , [pə'ligənəm] , [ˌsɛrətoʊ'fɪləm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:] ['nu:mərəs]

Rushes	,	Reeds	,	Duckweeds	,	Polygonum	,	Ceratophyllum	,	and	others	too	numerous
冲刺	,	芦苇	,	浮萍	,	蓼	,	角叶木	,	和	其他的	也	很多的

[tu:; tə]['menʃ(ə)n] .

to	mention	.
到	提到	.

灯心草、芦苇、浮萍、蓼属植物、金鱼藻以及其他数不胜数的植物。

[ðə; ði] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ənɪ'nu:mɜˌeɪtɪd] ['ældʒi:][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ] [ʌn'menʃənd] — [hɪr] ,

The	innumerable	and	unenumerated	Algae	must	not	go	unmentioned	—	here	,
这	无数	和	未列举的	藻类	必须	不是	去	未提及	—	这里	,

[æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [laɪnz] ,

as	in	many	other	lines	,
作为	在	许多	其他	线条	,

数不胜数且未被列举的藻类不容忽视——此处以及许多其他段落中都提到了这一点。

[ðə; ði] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['stjʊdnts] [wɪl] [ri:p] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑ:rvɪst] . -

the	enthusiastic	students	will	reap	a	rich	harvest	.	85
这	热情的	学生	将要	收割	一个	富有的	收成	.	-

这些充满热情的学生将会收获丰硕的成果。85

[pleɪt] [eɪt] .

Plate	8	.
盘子	8	.

图8。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — ['prɪkli] [per] [ɪn] [wʊdz] [ʌv; əv] [blæk] [oʊk] , ['siːdər] [pɔɪnt] .

1	.	—	Prickly	Pear	in	Woods	of	Black	Oak	,	Cedar	Point	.
1	.	—	带刺的	梨	在	伍兹	的	黑色的	橡木	,	雪松	观点	.

1.—黑橡树林中的仙人掌，雪松角。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — [sænd] [held] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [red] ['siːdər] .

2	.	—	Sand	Held	by	the	Roots	of	Red	Cedar	.
2	.	—	沙	握住	经过	这	根	的	红色的	雪松	.

2.—红杉根系所固持的沙子。

['kɛlɚmən] [ɑːn] [plænts] [ʌv; əv] ['siːdər] [pɔɪnt] . -

KELLERMAN	ON	PLANTS	OF	CEDAR	POINT	.	86
凯勒曼	在	植物	的	雪松	观点	.	-

凯勒曼论雪松角植物园.86

[ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [noʊts] .

ZOOLOGICAL	NOTES	.
动物学	笔记	.

动物学笔记。

['hɜːrbərt] ['ɔzbən] .

Herbert	Osborn	.
赫伯特	奥斯本	.

赫伯特·奥斯本。

['siːdər] [pɔɪnt] ['ɔfɚz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ræðər] [pɪ'kjuːliər] [fitʃər] [fɔːr; fər] ['stʌdi] ,

Cedar	Point	offers	a	number	of	rather	peculiar	features	for	study	,
雪松	观点	优惠	一个	数字	的	相当	奇特	特征	为了	学习	,

雪松角提供了一些相当独特的研究设施，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːnə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ'kæləti] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [fiːld] .

and	the	fauna	of	the	locality	presents	a	very	attractive	field	.
和	这	动物	的	这	地点	礼物	一个	非常	吸引人的	场地	.

当地的动物群落是一个非常有吸引力的研究领域。

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [biːtʃ] [sʌm; səm] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɪn]

On	the	one	hand	there	is	an	extensive	beach	some	six	or	seven	miles	in
在	这	一	手	那里	是	一个	广泛的	海滩	一些	六	或者	七	英里	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

一方面，这里有绵延六七英里的广阔海滩，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sænd] [duːn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [məːdʒz] ['ɪntuː]

from	which	the	sand	dune	formation	extends	backwards	and	merges	into
从	哪个	这	沙	沙丘	形成	扩展	向后	和	合并	进入

[ə; eɪ] ['swɑːmpi] ['eriə] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [sən'dʌski; sɑːn-] [beɪ] .

a	swampy	area	bordering	the	waters	of	Sandusky	Bay	.
一个	沼泽地	区域	毗邻	这	水	的	桑达斯基	湾	.

从这里开始，沙丘向后延伸，与桑达斯基湾水域边缘的沼泽地带融为一体。

[ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] ['æftər] ['evri] [stɔːrm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [drɪft] [mə'tɪriəl] ,

On	the	beach	after	every	storm	will	be	found	a	large	mass	of	drift	material	,
在	这	海滩	后	每一个	风暴	将要	是	成立	一个	大的	大量的	的	漂移	材料	,

每次风暴过后，海滩上都会堆积大量的漂浮物。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['nuːmərəs] ['fɪʃɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [ə'ʃɔːr] .
including **numerous** **fishes** **that** **have** **been** **thrown** **ashore** **.**
包括 很多的 鱼 那 有 到过 抛掷 岸上 .

其中包括许多被冲上岸的鱼。

[ðiːz] ['fɜːrnɪʃ] [æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɔːrmz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,
These **furnish** **an** **attraction** **for** **a** **number** **of** **forms** **of** **animals** **,**
这些 提供 一个 景点 为了 一个 数字 的 表格 的 动物 ,

这些对多种动物具有吸引力，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sensəs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][æz; əz] [jet] [nɑːt] [bɪn] [ə'temptɪd] .
a **complete** **census** **of** **which** **has** **as** **yet** **not** **been** **attempted** **.**
一个 完全的 人口普查 的 哪个 有 作为 然而 不是 到过 尝试过 .

目前尚未进行过全面的人口普查。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['nuːmərəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][flaɪz] [teɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm]
It **may** **be** **mentioned** **,** **however** **,** **that** **numerous** **species** **of** **flies** **take** **to** **them**
它 可能 是 提及 , 然而 , 那 很多的 物种 的 苍蝇 拿 到 他们
[tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt][ðer; ðər] [egz] ,
to **deposit** **their** **eggs** **,**
到 订金 他们的 鸡蛋 ,

不过值得一提的是，许多种类的苍蝇都会选择在这些地方产卵。

[ðə; ði] ['lɑːrviː] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [iːtʃ] [stɔːrm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['elɪmənt] [tuː; tə][biː; bi]
the **larvae** **a** **few** **days** **after** **each** **storm** **being** **a** **conspicuous** **element** **to** **be**
这 幼虫 一个 很少 天 后 每个 风暴 存在 一个 显眼的 元素 到 是
['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][baɪ]['pjuːpiː][ɔːr] [mə'tʃʊr] [flaɪz] ;
followed **a** **few** **days** **later** **by** **pupae** **or** **mature** **flies** **;**
随后 一个 很少 天 之后 经过 蛹 或者 成熟 苍蝇 ;

每次暴风雨过后几天，幼虫就会大量出现，几天后蛹或成虫就会出现；

[ðiːz] [ɪn][tɜːrn] [ə'trækt] ['veriəs] [bɜːrdz][ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [təudz] ,
these **in** **turn** **attract** **various** **birds** **and** **large** **numbers** **of** **toads** **,**
这些 在 转动 吸引 各种各样的 鸟类 和 大的 数字 的 蟾蜍 ,

这些反过来又会吸引各种鸟类和大量的蟾蜍。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːnstənt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .
which **seem** **to** **secure** **a** **very** **constant** **source** **of** **food** **especially** **in** **this** **vicinity** **.**
哪个 似乎 到 安全的 一个 非常 持续的 来源 的 食物 尤其 在 这 附近 .

尤其是在这一地区，这似乎确保了非常稳定的食物来源。

['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['bʌrəuɪŋ] ['haimi,nɔptərə][ɑːr; ər] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] [djʊn]
Species **of** **burrowing** **Hymenoptera** **are** **conspicuous** **and** **upon** **the** **sand** **dunes**
物种 的 掘穴 膜翅目 是 显眼的 和 之上 这 沙 沙丘
[ðə; ði] ['græshɑːpər] (- [mə'rɪtɪmə]) [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'bʌndənt] .
the **grasshopper** **(** **Trimeroptropis** **maritima** **)** **is** **especially** **abundant** **.**
这 蚱蜢 (- 海事) 是 尤其 丰富 .

穴居膜翅目昆虫很显眼，在沙丘上，蚱蜢（Trimeroptropis maritima）尤其多。

[ə; eɪ] ['mɪlɪpiːd] (- -) [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [ə'bʌndənt] ['krɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][sænd] ,
A **millipede** **(** **Fontaria** **indianae** **)** **is** **also** **very** **abundant** **crawling** **over** **the** **sand** **,**
一个 千足虫 (- -) 是 还 非常 丰富 爬行 超过 这 沙 ,

一种名为印度马陆（Fontaria indianae）的动物也大量生活在沙子上。

[ænd; ənd] ['təːtlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [pæs] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [djʊn] [tuː; tə]
and **turtles** **from** **the** **lake** **pass** **up** **the** **beach** **and** **over** **the** **dunes** **to**
和 海龟 从 这 湖 经过 向上 这 海滩 和 超过 这 沙丘 到
[dɪ'pɑːzɪt][ðer; ðər] [egz] [æt; ət] ['feɪvərəbl] [pɔɪnts] .
deposit **their** **eggs** **at** **favorable** **points** **.**
订金 他们的 鸡蛋 在 有利 积分 .

湖里的乌龟会沿着沙滩爬上沙丘，在合适的地方产卵。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] . — [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['siːdər] [pɔɪnt] [biːtʃ] .
1 **.** **—** **A** **Bit** **of** **Cedar** **Point** **Beach** **.**
1 . — 一个 少量 的 雪松 观点 海滩 .

1.—雪松角海滩一瞥。

[fʊt] [prɪnts] . — [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] [fʊt] [prɪnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
Foot **Prints** **.** **—** **A** **study** **of** **the** **tracks** **and** **foot** **prints** **which** **are** **made** **in** **the**
脚 印刷 . — 一个 学习 的 这 轨道 和 脚 印刷 哪个 是 制成 在 这
[sænd][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] ,
sand **is** **especially** **interesting** **,**
沙 是 尤其 有趣的 ,

足迹——对沙滩上留下的足迹和脚印进行研究尤其有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] of87
and **the** **determination** **of87**
和 这 决心 of87

以及87的确定

['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][pər'tɪkjələr][kaɪndz][ʌv; əv] [træks] [ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ]
species **which** **are** **responsible** **for** **particular** **kinds** **of** **tracks** **is** **a** **fascinating**
物种 哪个 是 负责任的 为了 特别的 种类 的 轨道 是 一个 迷人
[ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['stʌdi] .
though **somewhat** **complicated** **study** **.**
尽管 有些 复杂的 学习 .

研究造成特定类型足迹的物种是一项引人入胜但又有些复杂的课题。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] ,
Several **of** **these** **have** **been** **identified** **with** **certainty** **,**
一些 的 这些 有 到过 已识别 和 肯定 ,

其中一些已被确定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and **a** **brief** **description** **of** **them** **in** **connection** **with** **a** **reproduction** **of**
和 一个 简短的 描述 的 他们 在 联系 和 一个 生殖 的
[sʌm; səm] ['fəutəgræfs] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
some **photographs** **may** **be** **of** **interest** **.**
一些 照片 可能 是 的 兴趣 .

对它们进行简要描述，并附上一些照片的复制品，可能会引起人们的兴趣。

[toʊd] [træks] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][kwaɪt] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [fɔːr]
Toad **tracks** **are** **numerous** **and** **quite** **conspicuous** **and** **consist** **of** **four**
蟾蜍 轨道 是 很多的 和 相当 显眼的 和 由 的 四
[slaɪt] [ɪm'prɪnts] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
slight **imprints** **in** **the** **sand** **,**
轻微 印记 在 这 沙 ,

蟾蜍的足迹很多，而且非常显眼，由沙地上的四个细小印痕组成。

[ðiːz] [ə'kɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌregju'lærəti][ɪn][leŋkθ; leŋθ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]
these **occurring** **with** **regularity** **in** **length** **corresponding** **with** **the** **length** **of**
这些 发生 和 规律性 在 长度 相应的 和 这 长度 的
[ðə; ði] [liːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [træks] ,
the **leap** **and** **the** **tracks** **,**
这 飞跃 和 这 轨道 ,

这些现象有规律地出现，其长度与跳跃距离和轨道长度相对应。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

with	the	distance	between	them	,	corresponding	with	the	size	of	the
和	这	距离	之间	他们	,	相应的	和	这	尺寸	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

individual	.
个人	.

它们之间的距离与个体的大小相对应。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [ˌtu:'tu:] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɔɪnts] [mɑ:rkt] [eks] . [ðə; ði] [ə'bʌndənt]

These	are	shown	in	Figure	2	,	between	the	points	marked	X	.	The	abundant
这些	是	所示	在	数字	2	,	之间	这	积分	标记	X	.	这	丰富

['græshɑ:pər] ,

grasshopper	,
蚱蜢	,

如图 2 所示，这些位于标记为 X 的点之间。数量众多的蚱蜢，

[dɪ'skraɪbd] [mɔ:r] ['fʊli] [ɪn] [ə'nʌðər] ['pærəgræf] ,

described	more	fully	in	another	paragraph	,
描述	更多的	完全	在	其他	段落	,

另一段将对此进行更详细的描述。

[prə'du:səz, prə'du:sɪz] [wen] ['wɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [faɪn] [ɪm'prɪnts] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:]

produces	when	walking	a	continuous	series	of	fine	imprints	in	two	or	three
产	什么时候	步行	一个	连续的	系列	的	美好的	印记	在	二	或者	三

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] [dɪ'stɪŋkt] [laɪnz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,

more	or	less	distinct	lines	on	either	side	,
更多的	或者	较少的	清楚的	线条	在	任何一个	边	,

行走时会在两侧留下两三条或多或少清晰的细小印记。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [gru:v] [fɔ:rmd] [baɪ] [ðə; ði] ['drægɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbdəmən]

midway	between	which	is	a	narrow	groove	formed	by	the	dragging	of	the	abdomen
中途	之间	哪个	是	一个	狭窄的	槽	形成	经过	这	拖拽	的	这	腹部

.

:
.

两者中间有一条狭窄的凹槽，这是腹部拖拽形成的。

[ði:z] [træks] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [end] [ə'brʌptli] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ɪz] [ə'lɑ:rmd] [ænd; ənd] [li:ps] ['ɪntu:]

These	tracks	begin	and	end	abruptly	in	case	the	insect	is	alarmed	and	leaps	into
这些	轨道	开始	和	结尾	突然	在	案件	这	昆虫	是	惊慌	和	跳跃	进入

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

这些轨迹的开始和结束都很突然，以防昆虫受到惊吓而跳到空中。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] [laɪnz] [ʌv; əv] [ɪm'prɪnt] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgjər] — [wʌn] [dɪ'stɪŋkt] [wʌn] [ə'bʌv]

Several	of	these	lines	of	imprint	are	shown	in	the	figure	—	one	distinct	one	above
一些	的	这些	线条	的	印记	是	所示	在	这	数字	—	一	清楚的	一	多于

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['fɪgjər] [ˌtu:'tu:] ,

the	point	in	Figure	2	,
这	观点	在	数字	2	,

图中显示了其中几条印痕线——其中一条清晰可见，位于图 2 中该点的上方。

[mɑ:rkt] + .

marked	+	.
标记	+	.

标记为“+”。

[ə'nʌðər] ['veri] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['i:zəli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlɪpi:d] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]
Another **very** **characteristic** **one** **that** **is** **easily** **referred** **to** **the** **millipede** **consists** **of**
其他 非常 特征 一 那 是 容易地 指 到 这 千足虫 由 的
['pærəlel] [laɪnz] ,
parallel **lines** **,**
平行线 线条 ,

千足虫的另一个非常典型的特征是平行线，很容易让人联想到它。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fi:t] [ɑ:r; ər] ['skersli] ['vɪzəb(ə)l] ,
in **which** **the** **imprints** **of** **the** **individual** **feet** **are** **scarcely** **visible** **,**
在 哪个 这 印记 的 这 个人 脚 是 几乎 可见的 ,

其中几乎看不到个人脚印，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][sænd][ɪz] [smu:ðd] [baɪ][ðə; ði]['ʌndər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .
and **between** **which** **the** **sand** **is** **smoothed** **by** **the** **under** **surface** **of** **the** **body** **.**
和 之间 哪个 这 沙 是 平滑 经过 这 在下面 表面 的 这 身体 .

身体下表面将沙子压平在沙子和沙子之间。

[ɪn] [fɪg] .
In **Fig** **.**
在 如图 .

如图所示。

[ˌtu:'tu:] ['ʌndər] [oʊ] .
2 **under** **o** **.**
2 在下面 o .

2 在 o 下。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌtu:'tu:] . — [fu:t'prints] [ʌv; əv] [toʊd] , ['græshɑ:pər] [ænd; ənd] ['mɪlɪpi:d] .
2 **.** **—** **Footprints** **of** **Toad** **,** **Grasshopper** **and** **Millipede** **.**
2 . — 脚印 的 蟾蜍 , 蚱蜢 和 千足虫 .

2.—蟾蜍、蚱蜢和千足虫的足迹。

['foʊtoʊ][baɪ][eɪtʃ] . ['ɔzbən] . -
Photo **by** **H** **.** **Osborn** **.** **88**
照片 经过 H . 奥斯本 . -

照片由H. Osborn拍摄。88

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[θri:] . — ['pɪtfɔ:lz] [ænd; ənd] [træks] [ʌv; əv][ænt]['laɪənz] .
3 **.** **—** **Pitfalls** **and** **Tracks** **of** **Ant** **Lions** **.**
3 . — 陷阱 和 轨道 的 蚂蚁 狮子 .

3.—蚁狮的陷阱和踪迹。

[ænt]['laɪən] . — [stɪl] [ə'nʌðər] ['veri] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:n] ['fɔ:nə] [ɪz][ðə; ði][ænt]
Ant **Lion** **.** **—** **Still** **another** **very** **characteristic** **member** **of** **the** **dune** **fauna** **is** **the** **ant**
蚂蚁 狮子 . — 仍然 其他 非常 特征 成员 的 这 沙丘 动物 是 这 蚂蚁
['laɪən] ,
lion **,**
狮子 ,

蚁狮——沙丘动物群中另一个极具特色的成员是蚁狮。

[ðə; ði] ['lɑːrviː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'strʌkt] [ðer; ðər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['pɪtfɔːlz] [ɪn] ['slaɪtli] [prə'tektɪd] ['pleɪsɪz]

the	larvae	of	which	construct	their	characteristic	pitfalls	in	slightly	protected	places
这	幼虫	的	哪个	构造	他们的	特征	陷阱	在	轻微地	受保护	地方

[nɪr] [bʊʃɪz] [ɔːr] [triːz] ,

near	bushes	or	trees	,
靠近	灌木丛	或者	树木	,

它们的幼虫会在灌木丛或树木附近稍微隐蔽的地方建造它们特有的陷阱。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['nuːmərəs] ['kɑːləni][ʌv; əv] [ðiːz] ['kjʊriəs]

sometimes	in	great	numbers	,	indicating	a	very	numerous	colony	of	these	curious
有时	在	伟大的	数字	,	表明	一个	非常	很多的	殖民地	的	这些	好奇的

['kriːtʃərz] .

creatures	.
生物	.

有时数量非常多，表明这些奇特生物的群体非常庞大。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['lɑːrviː] , [tuː] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] ['kɑːmən] [tuː; tə]

Of	these	there	are	,	judging	by	the	larvae	,	two	quite	distinct	species	common	to
的	这些	那里	是	,	评判	经过	这	幼虫	,	二	相当	清楚的	物种	常见的	到

[ðə; ði] [pɔɪnt] ,

the	Point	,
这	观点	,

从幼虫来看，其中有两种截然不同的物种在岬角地区很常见。

[bʌt; bət] [ðiːz] [hæv; həv][nɑːt][æz; əz] [jet] [bɪn] [riəd] .

but	these	have	not	as	yet	been	reared	.
但	这些	有	不是	作为	然而	到过	饲养	.

但这些尚未被饲养。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɪtfɔːlz] [ðiːz] [ænt]['laɪənz] [meɪk] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [træk] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wen]

Aside	from	the	pitfalls	these	ant	lions	make	a	peculiar	track	in	the	sand	when
旁边	从	这	陷阱	这些	蚂蚁	狮子	制作	一个	奇特	追踪	在	这	沙	什么时候

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

they	are	moving	from	one	point	to	another	.
他们	是	移动	从	一	观点	到	其他	.

除了这些陷阱之外，这些蚁狮在从一点移动到另一点时，会在沙地上留下奇特的痕迹。

[ðiːz] ['muːvmənts] [ə'pærəntli] [ə'kɜːr] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ʃɔːrt] [pɪrɪədz] ,

These	movements	apparently	occur	only	during	short	periods	,
这些	移动	显然	发生	仅有的	期间	短的	时期	,

这些运动似乎只在短时间内发生，

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [wen] [æn; ən] ['eriə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [træks] [wɪl]

as	is	shown	when	an	area	which	has	been	entirely	free	from	such	tracks	will
作为	是	所示	什么时候	一个	区域	哪个	有	到过	完全	自由的	从	这样的	轨道	将要

[biː; bi] ['noʊtɪst] ['æftər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] ['netɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['diːviəs]

be	noticed	after	an	hour	or	two	to	be	completely	netted	with	their	devious
是	注意到	后	一个	小时	或者	二	到	是	完全地	网	和	他们的	狡猾的

['fɜːrəʊz] ,

furrows	,
沟壑	,

正如之前完全没有这类痕迹的区域，在一两个小时后就会被发现完全被它们蜿蜒曲折的沟壑所覆盖一样。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɑːrviː] .

which	could	only	be	formed	by	a	number	of	larvae	.
哪个	可以	仅有的	是	形成	经过	一个	数字	的	幼虫	.

这只能由若干幼虫形成。

[ðə; ði] ['lɑ:rvi:] [mu:v] ['bækwərd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [prə'du:st]
The **larvae** **move** **backward** **,** **and** **from** **the** **character** **of** **the** **furrows** **produced**
这 幼虫 移动 落后 , 和 从 这 特点 的 这 沟壑 生产
[ɪn][ðə; ði][sænd] ,
in **the** **sand** **,**
在 这 沙 ,

幼虫向后移动，从沙地上留下的沟壑特征可以判断：

[mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [dʒʌst] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] , [æz; əz][ðə; ði][sænd][ɪz] [reɪzd] [ɑ:n]
must **remain** **just** **beneath** **the** **surface** **of** **the** **sand** **,** **as** **the** **sand** **is** **raised** **on**
必须 保持 只是 下面 这 表面 的 这 沙 , 作为 这 沙 是 提高 在
['i:ðər] [saɪd] .
either **side** **.**
任何一个 边 .

由于沙子两侧隆起，它必须保持在沙子表面下方一点的位置。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [baɪ] [ði:z] ['lɑ:rvi:] [ɪz] ['pru:vn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]
That **the** **furrows** **are** **formed** **by** **these** **larvae** **is** **proven** **by** **the** **fact** **that** **if** **the**
那 这 沟壑 是 形成 经过 这些 幼虫 是 已证实 经过 这 事实 那 如果 这
['pɪtfɔ:lz] [æt; ət][ðer; ðər]['ɛndz][bi:; bi] [dʌg] ['ɪntu:] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [kən'teɪn] ['lɑ:rvi:] .
pitfalls **at** **their** **ends** **be** **dug** **into** **they** **will** **be** **found** **to** **contain** **larvae** **.**
陷阱 在 他们的 结束 是 挖 进入 他们 将要 是 成立 到 包含 幼虫 .

这些沟壑是由这些幼虫形成的，这一点可以从以下事实得到证明：如果挖开沟壑末端的陷阱，就会发现里面有幼虫。

[ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:rvi:] , ['fɔ:rsəbli] [prə'du:st] , -
The **movements** **of** **the** **larvae** **,** **forcibly** **produced** **,** **89**
这 移动 的 这 幼虫 , 强制 生产 , -

幼虫的运动是人为造成的，89

[meɪk] [laɪnz] [laɪk] [ðoʊz] [əb'zɜ:rvd] .
make **lines** **like** **those** **observed** **.**
制作 线条 喜欢 那些 观察到 .

画出与观察到的类似的线条。

['pɪtfɔ:lz] [ænd; ənd] ['fɜ:rəʊz] [ɑ:r; ər] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pleɪts] , [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] ['bi:ɪŋ]
Pitfalls **and** **furrows** **are** **illustrated** **in** **the** **accompanying** **plates** **,** **the** **furrows** **being**
陷阱 和 沟壑 是 插图 在 这 随同 盘子 , 这 沟壑 存在
[kwaɪt] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,
quite **indistinct** **,**
相当 模糊 ,

附图展示了陷阱和沟壑，但沟壑并不清晰。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'du:s] [dɪ'stɪŋkt] [ʃeɪd] ,
as **they** **are** **not** **deep** **enough** **to** **produce** **distinct** **shade** **,**
作为 他们 是 不是 深的 足够的 到 生产 清楚的 阴影 ,

因为它们不够深，无法产生明显的阴影。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [du:][nɑ:t] [ʃoʊ] [kən'spɪkjuəsli] [ɪn][ðə; ði] ['foʊtəgræf] .
and **consequently** **do** **not** **show** **conspicuously** **in** **the** **photograph** **.**
和 最后 做 不是 展示 显眼地 在 这 照片 .

因此在照片中并不明显。

['fɜ:rəʊz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]['noʊtɪd] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] ([noʊ] . [θri:]) [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔɪnts]
Furrows **are** **to** **be** **noted** **,** **however** **,** **in** **the** **figure** **(** **No** **.** **3** **)** **above** **the** **points**
犁沟 是 到 是 著名的 , 然而 , 在 这 数字 (不 . 3) 多于 这 积分
[mɑ:rkt] [eks] .
marked **X** **.**
标记 X .

不过，需要注意的是，在图（编号 3）中，X 标记的点上方有沟槽。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] . — ['iːg(ə)l] [nest] .
4 . **—** **Eagle** **Nest** .
4 . — 鹰 巢 .

4.—鹰巢。

['foʊtoʊ][baɪ][ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] .
Photo **by** **R** . **F** . **Griggs** .
照片 经过 拉 . F . 格里格斯 .

照片由 RF Griggs 拍摄。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] . — ['iːg(ə)l] [nest] .
5 . **—** **Eagle** **Nest** .
5 . — 鹰 巢 .

5.—鹰巢。

['foʊtoʊ][baɪ][eɪtʃ] . ['ɔzbən] . -
Photo **by** **H** . **Osborn** . **90**
照片 经过 H . 奥斯本 . -

照片由H. Osborn拍摄。90

['iːg(ə)l] [nests] . — [ðə; ði][bɔːld]['iːg(ə)l] [nests] [æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] ,
Eagle **Nests** . **—** **The** **bald** **eagle** **nests** **at** **various** **points** **along** **the** **lake** **shore** **,**
鹰 巢穴 . — 这 秃 鹰 巢穴 在 各种各样的 积分 沿着 这 湖 支撑 ,

鹰巢——白头海雕在湖岸沿线的各个地点筑巢。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [nests] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] , [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [sɪ'kjʊrd] ['dʊrɪŋ]
and **some** **of** **these** **nests** **were** **observed** **,** **and** **photographs** **secured** **during**
和 一些 的 这些 巢穴 是 观察到 , 和 照片 安全 期间
[ðə; ði][pæst] ['sʌmər] .
the **past** **summer** **.**
这 过去的 夏天 .

去年夏天，我们观察到了其中一些鸟巢，并拍摄了照片。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [bɪ'twiːn] [sən'dʌski; sɑːn-][ænd; ənd]['hjuərən] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm]
One **of** **these** **is** **between** **Sandusky** **and** **Huron** **,** **about** **two** **miles** **from**
一 的 这些 是 之间 桑达斯基 和 休伦 , 关于 二 英里 从
['hjuərən] ,
Huron **,**
休伦 ,

其中一处位于桑达斯基和休伦之间，距离休伦大约两英里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuərən] [striːt] ['reɪlweɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃæg] [bɑːrk] ['hɪkəri] [triː]
and **a** **half** **mile** **from** **the** **Huron** **street** **railway** **,** **in** **a** **Shag** **bark** **hickory** **tree**
和 一个 一半 英里 从 这 休伦 街道 铁路 , 在 一个 长毛 吠 山胡桃木 树
.
:
.

距离休伦街铁路半英里，在一棵山核桃树上。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['tɪmbər] ,
It **stands** **away** **from** **other** **timber** **,**
它 站立 离开 从 其他 木材 ,

它与其他木材保持一定距离，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ['fɔːrmərli] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sə'raʊndɪd] [ɪn'taɪərli][baɪ] [triːz] .

although	it	is	said	formerly	to	have	been	surrounded	entirely	by	trees	.
虽然	它	是	说	以前	到	有	到过	包围	完全	经过	树木	.

据说它以前完全被树木环绕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ɔːr] [mɔːr] ,

It	is	probably	one	hundred	and	twenty	-	five	feet	in	height	,	or	more	,
它	是	大概	一	百	和	二十	-	五	脚	在	高度	,	或者	更多的	,

它的高度可能达到一百二十五英尺，甚至更高。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['taʊərd] [ə'bʌv] [sə'raʊndɪŋ] [triːz] ,

and	doubtless	towered	above	surrounding	trees	,
和	毫无疑问	高耸	多于	周围	树木	,

无疑，它高耸于周围的树木之上。

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər]

and	at	present	constitutes	the	most	conspicuous	object	to	be	seen	for
和	在	展示	构成	这	最多	显眼的	目的	到	是	已见	为了

[maɪlz] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

miles	in	any	direction	.
英里	在	任何	方向	.

目前，它是方圆数英里内任何方向都能看到的最显眼的物体。

[ðə; ði] [nest] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['fəutəgræfs] ,

The	nest	,	as	shown	in	the	accompanying	photographs	,
这	巢	,	作为	所示	在	这	随同	照片	,

如图所示，鸟巢

[mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

must	be	at	least	a	hundred	feet	from	the	ground	,
必须	是	在	至少	一个	百	脚	从	这	地面	,

必须离地至少一百英尺。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triː] ,

but	owing	to	the	impossibility	of	climbing	the	tree	,
但	欠款	到	这	不可能	的	攀登	这	树	,

但由于不可能爬上这棵树，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][ɪg'zækt] [miːnz] [ʌv; əv] ['meʒərmənt] [wɜːr; wər][æt; ət][hænd] ,

and	from	the	fact	that	no	exact	means	of	measurement	were	at	hand	,
和	从	这	事实	那	不	精确的	方法	的	测量	是	在	手	,

而且由于当时没有精确的测量手段，

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [haɪt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

the	precise	height	is	unknown	.
这	精确的	高度	是	未知	.

确切高度未知。

[ðɪs] [nest] , [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] , [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [triː] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,

This	nest	,	we	were	told	,	has	been	in	this	tree	only	a	few	years	,
这	巢	,	我们	是	讲述	,	有	到过	在	这	树	仅有的	一个	很少	年	,

据我们了解，这个鸟巢在这棵树上只有几年时间。

[bʌt; bət]['praɪər][tuː; tə][ɪts] ['bɪldɪŋ] [wʌn][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [loʊ'kæləti][fɔːr; fər][æt; ət]

but	prior	to	its	building	one	has	existed	in	the	immediate	locality	for	at
但	事先的	到	它是	建筑	一	有	存在	在	这	即时	地点	为了	在

[liːst] ['θɜːrti] ['jɪrz] [pæst] .

least	thirty	years	past	.
至少	三十	年	过去的	.

但在此之前，附近地区已经存在一座类似的建筑至少三十年了。

[ðə; ði][nest][ɪz] ['evɪdəntli] [faɪv][ɔ:r][sɪks] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

The	nest	is	evidently	five	or	six	feet	in	diameter	,
这	巢	是	显然	五	或者	六	脚	在	直径	,

这个鸟巢的直径显然有五六英尺。

['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] ['flætnd] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [nests] [əb'zɜ:rvd] ,

being	somewhat	more	flattened	than	other	nests	observed	,
存在	有些	更多的	扁平的	比	其他	巢穴	观察到	,

与其他观察到的巢穴相比，这个巢穴略显扁平。

['oʊɪŋ] ['prɑ:bəbli][tu:; tə][ðə; ði] ['spredɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][rests] .

owing	probably	to	the	spreading	character	of	the	limbs	upon	which	it	rests	.
欠款	大概	到	这	传播	特点	的	这	四肢	之上	哪个	它	休息	.

这可能是由于它所倚靠的树枝呈伸展状所致。

[noʊ] ['i:gəlz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,

No	eagles	were	to	be	seen	at	the	time	of	our	visit	to	the	tree	,
不	老鹰	是	到	是	已见	在	这	时间	的	我们的	访问	到	这	树	,

我们去那棵树下的时候，没有看到老鹰。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

but	we	were	informed	by	the	proprietor	of	the	farm	that	they	had
但	我们	是	知情的	经过	这	业主	的	这	农场	那	他们	有

[riəd] [ə; eɪ] [bru:d] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['si:z(ə)n] ,

reared	a	brood	during	the	season	,
饲养	一个	幼虫	期间	这	季节	,

但农场主告诉我们，他们在繁殖季节养育了一窝幼崽。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [si:n] ['leɪtər][baɪ]['mɪstər] . ['grɪgz] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz] ['foʊtəgræf]

and	one	was	seen	later	by	Mr	.	Griggs	,	at	the	time	his	photograph
和	一	曾是	已见	之后	经过	先生	.	格里格斯	,	在	这	时间	他的	照片

[wʌz; wəz]['teɪkən] .

was	taken	.
曾是	已采取	.

后来，格里格斯先生在拍照时看到了其中一人。

['ʌðər] [nests] [ə'kɜ:r] [ɑ:n] ['kɛli:z] ['aɪlənd] ,

Other	nests	occur	on	Kelly's	Island	,
其他	巢穴	发生	在	凯利的	岛	,

凯利岛上还有其他巢穴。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə] [ðæt] [loʊ'kæləti][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [noʊtɪŋ] [ðem; ðəm]

and	we	made	a	trip	to	that	locality	for	the	purpose	of	noting	them
和	我们	制成	一个	旅行	到	那	地点	为了	这	目的	的	注意到	他们

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['fəutəgræfs] ,

and	taking	photographs	,
和	采取	照片	,

我们特地前往那个地方，目的是记录它们并拍照。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['bi:ɪŋ] [ʌn'feɪvərəbl] , [ɑ:r; ər][nɑ:t]['veri] [klɪr] ,

which	,	however	,	on	account	of	the	day	being	unfavorable	,	are	not	very	clear	,
哪个	,	然而	,	在	帐户	的	这	天	存在	不利	,	是	不是	非常	清除	,

然而，由于当天天气不佳，这些情况并不太清晰。

[ænd; ənd]['kænɑ:t][bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] [tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] .

and	cannot	be	reproduced	to	advantage	.
和	不能	是	复制品	到	优势	.

且无法加以有效复制。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['i:stwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sti:mboʊt] ['lændɪŋ] ,

They	are	about	a	mile	and	a	half	eastward	from	the	steamboat	landing	,
他们	是	关于	一个	英里	和	一个	一半	向东	从	这	汽船	降落	,

它们位于汽船码头以东约一英里半处，

[wʌn] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] [ə'baʊt]['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

one	occurring	in	a	Maple	tree	about	seventy	-	five	feet	in	height	,
一	发生	在	一个	枫	树	关于	七十	-	五	脚	在	高度	,

其中一例发生在一棵约75英尺高的枫树上，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nest][æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt]['sɪksti] - [faɪv] [fiːt] , ['biːɪŋ] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt]

and	the	nest	at	a	height	of	about	sixty	-	five	feet	,	being	at	least	six	feet
和	这	巢	在	一个	高度	的	关于	六十	-	五	脚	,	存在	在	至少	六	脚

[ɪn] [haɪt] ,

in	height	,
在	高度	,

巢穴位于约 65 英尺高的地方，至少有 6 英尺高。

['fɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌmwʌt] [ə'kjuːt] [krɑːtʃ] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][tɑːp] .

fitting	the	somewhat	acute	crotch	,	and	at	least	five	or	six	feet	across	the	top	.
配件	这	有些	急性	裆	,	和	在	至少	五	或者	六	脚	穿过	这	顶部	.

适合略微尖锐的裆部，顶部宽度至少有五六英尺。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [bɜːr] [oʊk] [triː] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [triːz] , [ɪn][ə; eɪ]

The	other	is	in	a	Burr	Oak	tree	,	some	distance	from	other	trees	,	in	a
这	其他	是	在	一个	伯尔	橡木	树	,	一些	距离	从	其他	树木	,	在	一个

['vɪnjərd] ,

vineyard	,
葡萄园	,

另一只寄生虫寄生在葡萄园里一棵远离其他树木的毛栎树上。

[ænd; ənd] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [leɪk] [s'tiːməz] [wen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'iːst]

and	plainly	to	be	seen	from	the	lake	steamers	when	to	the	southeast
和	显然	到	是	已见	从	这	湖	蒸汽船	什么时候	到	这	东南

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] .

of	the	landing	.
的	这	降落	.

从湖上的汽船向东南方向行驶时，可以清楚地看到码头。

[ðə; ðɪ] [triː] [ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,

The	tree	is	about	a	hundred	feet	high	,
这	树	是	关于	一个	百	脚	高的	,

这棵树大约有100英尺高，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nest][ɪz][ə'baʊt] ['eɪti] [ɔːr] ['eɪti] - [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][graʊnd] .

and	the	nest	is	about	eighty	or	eighty	-	five	feet	from	the	ground	.
和	这	巢	是	关于	八十	或者	八十	-	五	脚	从	这	地面	.

鸟巢距离地面大约八十到八十五英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmələr][ɪn][fɔːrm][tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

It	is	similar	in	form	to	the	one	just	mentioned	.
它	是	相似的	在	形式	到	这	一	只是	提及	.

它的形状与刚才提到的那个相似。

['pɔːʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][kən'teɪn] ['veri][lɑːrdʒ] ['bræntʃɪz] , [wɪtʃ] [ʃoʊ] [aʊt]

Portions	can	be	seen	to	contain	very	large	branches	,	which	show	out
部分	能	是	已见	到	包含	非常	大的	分支	,	哪个	展示	出去

[kən'spɪkjuəsli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

conspicuously	from	the	ground	.
显眼地	从	这	地面	.

可以看到部分区域长出了非常粗壮的树枝，这些树枝从地面上显露出来。

- [mə'rɪtɪmə] . — [ðɪs] ['græshɑ:pər] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɑ:n][ðə; ði] [djʊn] [ə'lɔ:ŋ]
Trimerotropis maritima . — This grasshopper which is very abundant on the dunes along
- 海事 . — 这 蚱蜢 哪个 是 非常 丰富 在 这 沙丘 沿着
['si:dər] [pɔɪnt] [bi:tʃ] ,
Cedar Point Beach ,
雪松 观点 海滩 ,

Trimerotropis maritima.—这种蚱蜢在雪松角海滩的沙丘上非常常见，

[ɪz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [prə'tektɪv] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði][sænd][ɑ:n]
is of special interest because of its protective resemblance to the sand on
是 的 特别的 兴趣 因为 的 它是 保护的 相似 到 这 沙 在
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɔ:rdn'erəli] [rests] .
which it ordinarily rests .
哪个 它 按说 休息 .

由于它与通常栖息的沙子具有保护作用，因此特别引人注目。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ɪg'zæmpəlz][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ʌv; əv] [ə'dæptɪv] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ,
It is one of the best examples I have seen of adaptive coloration ,
它 是 一 的 这 最好的 示例 我 有 已见 的 自适应 着色 ,

这是我见过的自适应着色的最佳例子之一。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [sʌtʃ] [kə'nekʃ(ə)n] ,
but does not seem to have been mentioned in such connection ,
但 做 不是 似乎 到 有 到过 提及 在 这样的 联系 ,

但似乎并未在此类情况下提及。

['pɑ:səbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['kʌlɚz] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [prɪ'zɜ:rv] ['spesimənz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪmɪkri] [ɪz]
possibly because the colors change in preserved specimens so that the mimicry is
可能 因为 这 颜色 改变 在 保存完好 标本 所以 那 这 模仿 是
['toʊtəli] [lɔ:st] .
totally lost .
完全 丢失的 .

可能是因为保存下来的标本颜色发生了变化，导致拟态效果完全丧失。

[ðeɪ] [ri:tʃ] [mə'tʃʊrəti][ɪn] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][dʒu:n] ,
They reach maturity in latter part of June ,
他们 抵达 到期 在 后者 部分 的 六月 ,

它们在六月下旬成熟。

[ænd; ənd] [waɪl] ['oʊnli] ['lɑ:rvi:] [ɑ:r; ər] [si:n] [ɪn]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒu:n] , -
and while only larvae are seen in middle of June , 91
和 尽管 仅有的 幼虫 是 已见 在 中间 的 六月 , -

6月中旬只能看到幼虫，91

['nɪrli] [ɔ:l][hæv; həv] [mə'tʃʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
nearly all have matured by the latter part of July .
几乎 全部 有 成熟的 经过 这 后者 部分 的 七月 .

到七月下旬，几乎所有果实都已成熟。

[ðeɪ] [ə'kɜ:r] [moʊst] [ə'bʌndəntli] [ɑ:n][ðə; ði][sænd][ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [klʌmps] [ʌv; əv] [græs] [ə'pɑ:n]
They occur most abundantly on the sand adjacent to the clumps of grass upon
他们 发生 最多 大量 在 这 沙 邻近的 到 这 团块 的 草 之上
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['daʊtləs] [fi:d] ,
which they doubtless feed ,
哪个 他们 毫无疑问 喂养 ,

它们大多出现在草丛附近的沙地上，毫无疑问，它们就是以这些草丛为食的。

[ðoʊ] [soʊ][fɑ:r][noʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] ['æktʃuəli] ['fi:dɪŋ] [ɑ:n] [græs] [li:vz] ,
though so far no individuals have been observed actually feeding on grass leaves ,
尽管 所以 远的 不 个人 有 到过 观察到 实际上 喂养 在 草 树叶 ,

虽然到目前为止还没有观察到任何个体实际以草叶为食，

[bʌt; bət][wʌn][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv]['æp(ə)l][kæst][ʌp][ɪn][drɪft] [mə'tɪrɪəlz] [ɑ:n]

but	one	was	observed	eating	a	fragment	of	apple	cast	up	in	drift	materials	on
但	一	曾是	观察到	吃	一个	分段	的	苹果	投掷	向上	在	漂移	材料	在

[ðə; ði] [bi:tʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

但有人看到一只苹果在吃一块被冲上海滩的漂浮物中的苹果碎片。

[wen] [dɪ'stɜ:rbd] [ðeɪ] [ɪn'veriəbli] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [æt; ət][wʌns]

When	disturbed	they	invariably	alight	on	the	sand	,	upon	which	they	become	at	once
什么时候	不安	他们	总是	点燃	在	这	沙	,	之上	哪个	他们	变得	在	一次

[ɪn'vɪzəb(ə)l] .

invisible	.
无形的	.

受到惊扰时，它们总是落在沙子上，立刻变得隐形。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm][ɪz][tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][net] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][spɑ:t]

About	the	only	way	to	capture	them	is	to	throw	a	net	down	on	a	spot
关于	这	仅有的	方式	到	捕获	他们	是	到	扔	一个	网	向下	在	一个	点

[wer] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [si:n] [tu:; tə] [ə'laɪt] ,

where	one	has	been	seen	to	alight	,
在哪里	一	有	到过	已见	到	点燃	,

捕捉它们的唯一方法就是在有人看到它们降落的地方撒网。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [tu:] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [θri:] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:t]

and	then	it	not	infrequently	happens	that	two	or	even	three	will	be	caught
和	然后	它	不是	不常	发生	那	二	或者	甚至	三	将要	是	捕捉

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [sə'spektɪd] .

though	their	presence	has	not	been	suspected	.
尽管	他们的	在场	有	不是	到过	怀疑	.

而且，经常会出现两到三个人被抓获的情况，尽管他们的存在并未引起怀疑。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɪz] ['waɪtɪʃ] [greɪ] ['spekld] [wɪð; wɪθ] [fe'rʊdʒənəs] ['fʌskəs] [ænd; ənd] [blæk] ,

The	adult	is	whitish	gray	speckled	with	ferruginous	fuscous	and	black	,
这	成人	是	白色	灰色的	斑驳的	和	含铁的	暗褐色	和	黑色的	,

成虫呈灰白色，带有铁锈色、褐色和黑色斑点。

[kən'spɪkjuəs] [fe'rʊdʒənəs] [pɔɪnts] [ə'kɜ:rɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:n][ðə; ði] [æn'tɪriər] ['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv]

conspicuous	ferruginous	points	occurring	usually	on	the	anterior	margin	of
显眼的	含铁的	积分	发生	通常	在	这	前部	利润	的

[prə'noʊtəm][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] ['bɔ:rdərz][ʌv; əv][epaɪ'mərə][ʌv; əv]['mesoʊ] - [ænd; ənd]['metə] -

pronotum	and	on	the	lower	borders	of	epimera	of	meso	-	and	meta	-
前胸背板	和	在	这	降低	边界	的	表皮	的	中胚层	-	和	元	-

['θɔ:ræks] ,

thorax	,
胸部	,

明显的铁锈点通常出现在前胸背板的前缘和中胸、后胸侧板的下缘，

['hju:məɹaɪ][ʌv; əv] ['elɪtrə] [ænd; ənd]['dɪskəl][kə'raɪnə][ʌv; əv] ['fi:mər] , [ðiːz] [meɪ] [bi:; bi] [feɪnt] [ɔ:r] [ˌɑ:bsə'li:t] ,

humeri	of	elytra	and	discal	carina	of	femur	,	these	may	be	faint	or	obsolete	,
肱骨	的	鞘翅	和	盘	卡琳娜	的	股骨	,	这些	可能	是	头晕的	或者	过时的	,

鞘翅肱骨和股骨盘状隆突，这些可能模糊不清或已消失。

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪŋz] [ænd; ənd][legz] [meɪ] [fɔ:rm] ['slendər] ;

and	on	wings	and	legs	may	form	slender	lides	;
和	在	翅膀	和	腿	可能	形式	苗条	盖子	;

翅膀和腿上可能形成细长的滑片；

[dɑːrk] ['freklz] [ə'kɜːr] [ɑːn] - [ʌv; əv]['vɜːrteks][ænd; ənd] [feɪs] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [bæk] [ʌv; əv]

dark	freckles	occur	on	carinæ	of	vertex	and	face	,	forming	a	series	back	of
黑暗的	雀斑	发生	在	-	的	顶点	和	脸	,	成型	一个	系列	后退	的

['kɑːlər][ɑːn][prə'noʊtəm] ,

collar	on	pronotum	,
衣领	在	前胸背板	,

头顶和面部龙骨上出现深色雀斑，在前胸背板领状后方形成一系列雀斑。

[ɑːn] [pɑː'stɪriər] ['bɔːrdər][ʌv; əv][prə'noʊtəm][ænd; ənd][ɑːn] [saɪdz][ʌv; əv] ['elɪtrə] [ænd; ənd][haɪnd] ['femərə] ;

on	posterior	border	of	pronotum	and	on	sides	of	elytra	and	hind	femora	;
在	后部	边界	的	前胸背板	和	在	侧面	的	鞘翅	和	后	股骨	;

位于前胸背板后缘、鞘翅侧面和后股节上；

[ɑːn] ['elɪtrə] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɪkər] [æt; ət] [θriː] ['pleɪsɪz] , [wʌn] - [fɔːrθ] , [wʌn] - [hæf][ænd; ənd] [tuː] -

on	elytra	they	are	thicker	at	three	places	,	one	-	fourth	,	one	-	half	and	two	-
在	鞘翅	他们	是	较厚	在	三	地方	,	一	-	第四	,	一	-	一半	和	二	-

[θɜːrd] [frʌm; frəm] [beɪs] ,

thirds	from	base	,
三分之一	从	根据	,

鞘翅上，有三处较厚，分别位于距基部四分之一处、二分之一处和三分之二处。

['kɔnstitjuːtɪŋ] ['ferli] [dɪ'stɪŋkt] ['pætʃɪz] ,

constituting	fairly	distinct	patches	,
构成	相当	清楚的	补丁	,

构成相当不同的斑块，

[ænd; ənd][ɑːn]['fiːmər][ɑːr; ər] [tuː] [ˌɪndɪ'stɪŋkt]['bændz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wel] [mɑːrkt] [blæk]

and	on	femur	are	two	indistinct	bands	corresponding	with	well	marked	black
和	在	股骨	是	二	模糊	乐队	相应的	和	出色地	标记	黑色的

['bændz][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd] .

bands	on	the	inner	side	.
乐队	在	这	内	边	.

股骨上有两条不明显的带状纹路，与内侧清晰可见的黑色带状纹路相对应。

[æn'tɪriər] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] ['femərə] [ænd; ənd] - ['nɪrli] [waɪt] , ['mɪlki] , [wɪð; wɪθ] [greɪ]

Anterior	and	middle	femora	and	tibiæ	nearly	white	,	milky	,	with	gray
前部	和	中间	股骨	和	-	几乎	白色的	,	乳白色	,	和	灰色的

[ˌænjʊ'leɪʃən] ; [haɪnd] - [greɪ] [æt; ət] [beɪs] ,

annulations	;	hind	tibiæ	gray	at	base	,
环化	;	后	-	灰色的	在	根据	,

前、中股节和胫节近乎白色、乳白色，有灰色环纹；后胫节基部灰色，

['dɪstl] [tuː] - [θɜːrd] ['jeloʊ] , [ɪn][wʌn][fɔːrm] ['ɔrɪndʒ] [ɔːr] ['redɪʃ] , [spaɪnz] ['jeloʊ] , [tɪpt] [wɪð; wɪθ]

distal	two	-	thirds	yellow	,	in	one	form	orange	or	reddish	,	spines	yellow	,	tipped	with
远端	二	-	三分之一	黄色的	,	在	一	形式	橙子	或者	微红	,	脊柱	黄色的	,	倾斜	和

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

远端三分之二呈黄色，其中一种呈橙色或红色，刺呈黄色，尖端为黑色，

[æn'tɪriər] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l]['tɑːsai, -siː] [fe'rʊdʒənəs] [ɔːr] ['redɪʃ] , [haɪnd]['tɑːsai, -siː] ['jeloʊ] .

anterior	and	middle	tarsi	ferruginous	or	reddish	,	hind	tarsi	yellow	.
前部	和	中间	跗骨	含铁的	或者	微红	,	后	跗骨	黄色的	.

前跗节和中跗节呈铁锈色或红色，后跗节呈黄色。

[ðə; ði]['stɜːrnəm][ɪz] ['faɪnli] ['paɪloʊs] .

The	sternum	is	finely	pilose	.
这	胸骨	是	精细地	毛茸茸的	.

胸骨表面密被细毛。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ɪz][kwaɪt]['juːnɪfɔːrmli] ['jeloʊɪʃ] [greɪ] .
A variety is quite uniformly yellowish gray .
一个 种类 是 相当 均匀地 淡黄色 灰色的 .

其中一种颜色呈均匀的黄灰色。

[ðə; ði]['lɑːrviː][ɑːr; ər]['sɪmələrli] ['spekld] [bʌt; bət]['dɪfər][ɪn][ðæt][ðə; ði]['dɔːrsəm][ʌv; əv]['æbdəmən][ɪz]
The larvae are similarly speckled but differ in that the dorsum of abdomen is
这 幼虫 是 相似地 斑驳的 但 不同 在 那 这 背部 的 腹部 是
['densli] ['spekld] ,
densely speckled ,
密集地 斑驳的 ,

幼虫的斑点分布相似，但不同之处在于腹部背面布满了密集的斑点。

[waɪl] [ɪn][ə'dʌlts] [ðɪs] [pɑːrt] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði]['foʊldɪd] [wɪŋz] [ɪz][nɑːt] ['spekld] .
while in adults this part protected by the folded wings is not speckled .
尽管 在 成年人 这 部分 受保护 经过 这 折叠 翅膀 是 不是 斑驳的 .

而成年的这部分被折叠的翅膀保护着，却没有斑点。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [pɔɪnts][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kʌlər][ænd; ənd] ['mɑːkɪŋz] [ðæt] [blend]
In all these points a perfect adaptation to the color and markings that blend
在 全部 这些 积分 一个 完美的 适应 到 这 颜色 和 标记 那 混合
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd][greɪnz][ɪz]['evɪdənt] .
with the sand grains is evident .
和 这 沙 谷物 是 明显 .

在所有这些方面，都明显体现了与沙粒颜色和纹理完美融合的适应性。

[ɪn][ðə; ði]['lætər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,
In the latter part of the summer of 1899 ,
在 这 后者 部分 的 这 夏天 的 - ,

1899年夏末，

['meni][ʌv; əv] [ðiːz] ['græsˌhɔpəz] [daɪd][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv][ˌpærə'sɪtɪk]['fʌŋgəs] ,
many of these grasshoppers died from an attack of parasitic fungus ,
许多 的 这些 蚱蜢 死亡 从 一个 攻击 的 寄生 菌 ,

这些蚱蜢中有很多死于寄生真菌的侵袭。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][stemz][ʌv; əv] [græs] [wer] [ðer; ðər] ['hwaɪtnd] ['bɑːdɪz]
and in such cases climbed up on stems of grass where their whitened bodies
和 在 这样的 案例 攀登 向上 在 茎 的 草 在哪里 他们的 漂白 身体
[bɪ'keɪm] ['veri] [kən'spɪkjuəs] .
became very conspicuous .
成为 非常 显眼的 .

在这种情况下，它们会爬上草茎，它们白色的身体就显得非常显眼。

[egz] [ɑːr; ər] ['daʊtləs] [leɪd][ɪn] ['ɔːtəm] ['prɑːbəbli][ɪn] [pækt] [sænd][ɪn] [græs] [klʌmps] [tuː; tə] [hætʃ] [ɪn]
Eggs are doubtless laid in autumn probably in packed sand in grass clumps to hatch in
鸡蛋 是 毫无疑问 铺设 在 秋天 大概 在 包装 沙 在 草 团块 到 孵化 在
['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] .
following spring .
下列的 春天 .

毫无疑问，卵是在秋季产下的，可能产在草丛中夯实的沙子里，以便在来年春天孵化。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði][bɜːrd] [laɪf] [ʌv; əv] ['siːdər] [pɔɪnt] .
NOTES ON THE BIRD LIFE OF CEDAR POINT .
笔记 在 这 鸟 生活 的 雪松 观点 .

雪松角鸟类生活记录。

['rɑːbərt][ef] . ['grɪgz] .
Robert F . Griggs .
罗伯特 F . 格里格斯 .

罗伯特·F·格里格斯。

[ˌiːkə'lɑːdʒɪkli] ['siːdər] [pɔɪnt] [ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdʒən] .

Ecologically	**Cedar**	**Point**	**is**	**an**	**exceedingly**	**interesting**	**region**	**.**
生态学	雪松	观点	是	一个	非常	有趣的	地区	.

从生态角度来看，雪松角是一个非常有趣的地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɪ'nɪnsələr] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['flʌrɪʃiz] [ə; eɪ] ['zerəfaɪtɪk] [duːn] ['flɔːrə] ,

It	**is**	**a**	**narrow**	**peninsula**	**on**	**one**	**side**	**of**	**which**	**flourishes**	**a**	**xerophytic**	**dune**	**flora**	**,**
它	是	一个	狭窄的	半岛	在	一	边	的	哪个	繁花	一个	旱生植物	沙丘	植物	,

这是一个狭长的半岛，半岛一侧生长着茂盛的旱生沙丘植物群。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ][lʌg'ʒʊriənt] [ˌhaɪdrə'fɪtɪk] [mɑːrʃ] ['flɔːrə] .

and	**on**	**the**	**other**	**a**	**luxuriant**	**hydrophytic**	**marsh**	**flora**	**.**
和	在	这	其他	一个	茂盛的	水生植物	沼泽	植物	.

另一方面，则是茂盛的水生沼泽植物群落。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['gɪvz] [ðə; ði]['flɔːrə][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər]['æspekt] . -

The	**meeting**	**of**	**these**	**two**	**gives**	**the**	**flora**	**a**	**very**	**peculiar**	**aspect**	**.**	**92**
这	会议	的	这些	二	给予	这	植物	一个	非常	奇特	方面	.	-

这两种植物的相遇赋予了植物群落一种非常奇特的面貌。92

[ɪk'sept] [æt; ət][ɪts][tɪp] ['siːdər] [pɔɪnt] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɪn'hæbɪtɪd] .

Except	**at**	**its**	**tip**	**Cedar**	**Point**	**has**	**never**	**been**	**inhabited**	**.**
除了	在	它是	提示	雪松	观点	有	绝不	到过	有人居住的	.

除了山顶之外，雪松角一直无人居住。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn] ['veri] ['nɪrli] [ɪts] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] .

It	**is**	**still**	**in**	**very**	**nearly**	**its**	**primitive**	**condition**	**.**
它	是	仍然	在	非常	几乎	它是	原始	状况	.

它至今仍几乎保持着原始状态。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [haʊ] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fæktərz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən]

With	**a**	**view**	**to**	**seeing**	**how**	**these**	**and**	**other**	**factors**	**peculiar**	**to**	**the**	**region**
和	一个	看法	到	看到	如何	这些	和	其他	因素	奇特	到	这	地区

[hæv; həv] ['influənst] [ɪts][bɜːrd][laɪf] ,

have	**influenced**	**its**	**bird**	**life**	**,**
有	影响	它是	鸟	生活	,

为了了解这些因素以及该地区特有的其他因素如何影响其鸟类生活，

[ðiːz] [noʊts] [hæv; həv] [bɪn] [ə'sembld] .

these	**notes**	**have**	**been**	**assembled**	**.**
这些	笔记	有	到过	组装	.

这些笔记已整理完毕。

[noʊ] [prɪ'tɛnʃənz] [tuː; tə] [ˌsɪstə'mætɪk] [kəm'pliːtnəs] [ɑːr; ər] [meɪd] ;

No	**pretentions**	**to**	**systematic**	**completeness**	**are**	**made**	**;**
不	虚荣心	到	系统	完整性	是	制成	;

本文不追求系统性的完整性；

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪvə'fɔːnə]

the	**present**	**purpose**	**is**	**more**	**to**	**determine**	**the**	**general**	**character**	**of**	**the**	**avifauna**
这	展示	目的	是	更多的	到	决定	这	一般的	特点	的	这	鸟类

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [ˌæksə'dent(ə)l][ɔːr] [ə'keɪʒən(ə)l] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ]

than	**to**	**give**	**a**	**complete**	**list**	**including**	**many**	**accidental**	**or**	**occasional**	**species**	**which**
比	到	给	一个	完全的	列表	包括	许多	偶然	或者	偶然	物种	哪个

[wʊd] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['rezɪdənts] .

would	**overshadow**	**the**	**more**	**characteristic**	**residents**	**.**
会	黯然失色	这	更多的	特征	居民	.

目前的目的更多在于确定鸟类群落的总体特征，而不是列出完整的清单，包括许多偶然或偶遇的物种，以免掩盖更具特色的常驻物种。

[ðə; ði] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðiːz] [noʊts] [ɑːr; ər] [beɪst] [wɜːr; wər] ['teɪkən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər]

The	observations	upon	which	these	notes	are	based	were	taken	during	the	summer
这	观察	之上	哪个	这些	笔记	是	基于	是	已采取	期间	这	夏天

[mʌnθs] (-) [wen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fjuː] ['spiːʃiːz] ['maɪˌgretɪŋ] ,

months	(	1900	)	when	there	were	few	species	migrating	,
几个月	(	-	)	什么时候	那里	是	很少	物种	迁移	,

这些笔记所依据的观察结果是在1900年的夏季几个月里采集的，当时迁徙的物种很少。

[soʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ik'sepʃənz] ['noʊtɪd] [ðeɪ] [ɪn'kluːd] ['oʊnli] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər]

so	that	with	the	exceptions	noted	they	include	only	the	bulk	of	the	summer
所以	那	和	这	例外情况	著名的	他们	包括	仅有的	这	大部分	的	这	夏天

['rezɪdənts] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

residents	at	the	Point	.
居民	在	这	观点	.

因此，除特别注明的例外情况外，它们仅包括岬角的大部分夏季居民。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [beɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	birds	of	the	marsh	and	bay	are	so	inseparable	from	those	of	the
这	鸟类	的	这	沼泽	和	湾	是	所以	形影不离	从	那些	的	这

[pɔɪnt] ['prɑːpər] ,

point	proper	,
观点	恰当的	,

沼泽和海湾的鸟类与岬角本身的鸟类密不可分，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmənər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd] , [ðoʊ] [noʊ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv]

that	the	commoner	of	them	have	been	included	,	though	no	special	study	of
那	这	平民	的	他们	有	到过	包括	,	尽管	不	特别的	学习	的

[ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [meɪd] .

them	was	made	.
他们	曾是	制成	.

虽然没有对平民进行专门研究，但平民也被包括在内。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] :

The	following	birds	were	observed	:
这	下列的	鸟类	是	观察到	:

观察到以下鸟类：

['stəːnə] ['hɪruːndoʊ] [lɪn] .

Sterna	hirundo	Linn	.
斯特纳	希伦多	林恩	.

Sterna hirundo Linn.

['kɑːmən] [tɜːrn] , ['kɑːmən] .

Common	Tern	,	common	.
常见的	燕鸥	,	常见的	.

普通燕鸥，常见。

[ˌhaɪdroʊ'kɛlɪˌdɑːn] ['nigrə] [ˌsʊrɪˌnæ'mɛnsɪs] ([dəmɛl] .) .

Hydrochelidon	nigra	surinamensis	(	Gmel	.	)	.
水鳖龙	黑	苏里南人	(	格梅尔	.	)	.

Hydrochelidon nigra surinamensis (Gmel.).

[blæk] [tɜːrn] , ['kɑːmən] , [briːdz] .

Black	Tern	,	common	,	breeds	.
黑色的	燕鸥	,	常见的	,	品种	.

黑燕鸥，常见，繁殖。

[boʊ'tɔːrəs] - ([mən'tæg] .) .

Botaurus	lentiginosus	(	Montag	.	)	.
植物	-	(	蒙塔格	.	)	.

Botaurus lentiginosus (Montag.)。

[əˈmerɪkən] [ˈbɪtərn] , [ˈkɑːmən] .
American Bittern , common .
美国人 卤水 , 常见的 .

美洲麻鳽，常见。

- [ˈɛksɪlɪs] ([dəmɛl] .) .
Ardetta exilis (Gmel .) .
- 流亡者 (格梅尔 .) .

Ardetta exilis (Gmel.).

[liːst] [ˈbɪtərn] , [ˈkɑːmən] .
Least Bittern , common .
至少 卤水 , 常见的 .

最小的苦鳽，常见。

[ˈɑːrdɪə][heˈrəudiæs] [lɪn] .
Ardea Herodias Linn .
阿尔迪亚 希罗底 林恩 .

阿尔迪亚·赫罗迪亚斯·林恩。

[greɪt] [bluː] [ˈherən] , [ˈkɑːmən] .
Great Blue Heron , common .
伟大的 蓝色的 苍鹭 , 常见的 .

大蓝鹭，常见。

[ˈgælɪˈnjuːlə] - ([lɪkt] .) .
Gallinula galeata (Licht .) .
鸡母鸡 - (利希特 .) .

Gallinula galeata (Licht.).

[ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][ˈgæləˌnuːl] .
Florida Gallinule .
佛罗里达 小鸡 .

佛罗里达水鸡。

[ˈfjuːlɪkə][əˌmerɪˈkɑːnəˌəˌmerɪˈkænə][dəmɛl] .
Fulica americana Gmel .
富利卡 美洲 格梅尔 .

美洲富利卡 Gmel.

[kuːt] , [ˈkɑːmən] , [briːdz] .
Coot , common , breeds .
笨人 , 常见的 , 品种 .

白骨顶鸡，常见品种。

[ɛruəniːts] [pjuːˈsɪləs] ([lɪn] .) .
Ereunetes pusillus (Linn .) .
埃鲁内特斯 小孢子 (林恩 .) .

Ereunetes pusillus (Linn.).

[ˈsemi] - [ˈpælmeitid][ˈsændpaɪpər] .
Semi - palmated Sandpiper .
半 - 掌状的 鹬 .

半蹼鹬。

[noʊ] [ˈspesimənz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə][ˈrendər][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʃʊr] - [əˈkɜːrz] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
No specimens were taken to render identification sure - occurs in numbers on the beach .
不 标本 是 已采取 到 使成为 鉴别 当然 - 发生 在 数字 在 这 海滩 .

没有采集标本进行鉴定——这种生物在海滩上大量出现。

- - ([dəmɛl] .) .
Symphemia semipalmata (Gmel .) .
- - (格梅尔 .) .

Symphemia semipalmata (Gmel.).

['wɪlɪt] , [ə; eɪ] [fju:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Willet , a few individuals .
威利特 , 一个 很少 个人 .

威利特，还有几个人。

[ɪˌdʒeɪə'laɪtɪs] - ([lɪn] .) .
Aegialitis vocifera (Linn .) .
埃吉亚利蒂斯 - (林恩 .) .

Aegialitis vocifera (Linn.).

['kɪlˌdɪr] , ['kɑ:mən] .
Killdeer , common .
基尔迪尔 , 常见的 .

普通基尔迪尔鸟。

[ˌzɛnə'ɪdjʊrə] [məkrʊrə] ([lɪn] .) .
Zenaidura macroura (Linn .) .
泽奈杜拉 长尾怪手 (林恩 .) .

Zenaidura macroura (Linn.).

['mɔ:rnɪŋ] [dʌv] , [nɑ:t] ['kɑ:mən] , [bri:dz] .
Mourning Dove , not common , breeds .
丧 鸽子 , 不是 常见的 , 品种 .

哀鸽，不常见，有繁殖。

['sɜ:rkəs] - ([lɪn] .) .
Circus hudsonius (Linn .) .
马戏团 - (林恩 .) .

哈德逊马戏团（林奈）。

[mɑ:rʃ] [hɔ:k] .
Marsh Hawk .
沼泽 鹰 .

沼泽鹰。

- [ˌlu:koʊ'sɛfələs] ([lɪn] .) .
Halæetus leucocephalus (Linn .) .
- 白头海狮 (林恩 .) .

Halæetus leucocephalus (Linn.).

[bɔ:ld]['i:g(ə)l] , [nests] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] .
Bald Eagle , nests near the foot of the Point .
秃 鹰 , 巢穴 靠近 这 脚 的 这 观点 .

白头海雕在岬角脚下筑巢。

[kɒk'saɪzəs][əˌmɛrɪ'kɑ:nəs] ([lɪn] .) .
Coccyzus americanus (Linn .) .
蛸 美洲 (林恩 .) .

美洲蛱蝶（Coccyzus americanus (Linn.)）。

['jeloʊ] - [bil] ['kʊku:] , [skers] .
Yellow - billed Cuckoo , scarce .
黄色的 - 账单 布谷鸟 , 稀少 .

黄嘴杜鹃，稀有。

[kɒk'saɪzəs] - ([wɪlz] .) .
Coccyzus erythropthalmus (Wils .) .
蛸 - (威尔斯 .) .

Coccyzus erythropthalmus (Wils.)。

[blæk] - [bil] ['kʊkuː] , [kwaɪt] ['kɑːmən] .
Black - billed Cuckoo , quite common .
黑色的 - 账单 布谷鸟 , 相当 常见的 .

黑嘴杜鹃，很常见。

[kəlæpts] [ɔː'reɪtəs] ([lɪn] .) .
Colaptes auratus (Linn .) .
卡普特斯 金丝雀 (林恩 .) .

金线虫（Colaptes auratus (Linn.)）。

['flɪkər] .
Flicker .
闪烁 .

闪烁。

[aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] .
I do not understand why the woodpeckers should not be well represented .
我 做 不是 理解 为什么 这 啄木鸟 应该 不是 是 出色地 代表 .

我不明白为什么啄木鸟没有得到充分的展现。

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌndənt] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [jet] [aɪ] [sɔː] ['oʊnli][wʌn]
There appears to be abundant feeding ground for them ; yet I saw only one
那里 出现 到 是 丰富 喂养 地面 为了 他们 ; 然而 我 锯 仅有的 一
['sɑːləteri] ['flɪkər] ,
solitary flicker ,
孤 闪烁 ,

这里似乎有充足的觅食地；然而，我只看到一只孤零零的萤火虫。

[ðə; ði] [liːst] ['speʃəlaɪzd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʊdpekər] .
the least specialised of all the woodpeckers .
这 至少 专门 的 全部 这 啄木鸟 .

所有啄木鸟中专业性最低的一种。

['trɒkiləs] [koʊlʌbrɪs] ([lɪn] .) .
Trochilus colubris (Linn .) .
旋涡虫 游蛇 (林恩 .) .

Trochilus colubris (Linn.).

['ruːbi] - ['θroʊtɪd] ['hʌmɪŋbɜːrd] , ['kɔŋgrigeits] [ɪn] [smɔːl] ['flɑːks] [ə'baʊt][ðə; ði]['friːkwənt] [klʌmps]
Ruby - throated Hummingbird , congregates in small flocks about the frequent clumps
红宝石 - 喉咙 蜂鸟 , 集会 在 小的 羊群 关于 这 频繁 团块
[ʌv; əv] ['trʌmpɪt] ['kriːpər] .
of trumpet creeper .
的 喇叭 苦力怕 .

红喉蜂鸟成群聚集在常见的喇叭花丛周围。

[tɪ'rænəs] [tɪ'rænəs] ([lɪn] .) .
Tyrannus tyrannus (Linn .) .
暴君 暴君 (林恩 .) .

暴龙（Tyrannus tyrannus (Linn.)）。

['kɪŋˌbɜːrd] , [briːdz] .
Kingbird , breeds .
王鸟 , 品种 .

王霸鹟，品种。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər][ɑːr; ər] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
This and the other fly - catchers are very abundant on account of the great
这 和 这 其他 飞 - 捕手 是 非常 丰富 在 帐户 的 这 伟大的
['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɪnsekts] [ə'kɜːrɪŋ] . -
number of insects occurring . 93
数字 的 昆虫 发生 . -

这种以及其他捕蝇鸟数量众多，是因为昆虫数量庞大。93

[ˌmaɪ'ɑːrkəs] [krɪnɪtəs] ([lɪn] .) .
Myiarchus crinitus (Linn .) .
米亚库斯 克里尼图斯 (林恩 .) .

Myiarchus crinitus (Linn.).

['krestɪd] ['flaɪkætʃərˌ'flaɪketʃər] , [briːdz] .
Crested Flycatcher , breeds .
冠状 捕蝇鸟 , 品种 .

凤头霸鹟，繁殖。

- ['vaɪrɛnz] ([lɪn] .) .
Contopus virens (Linn .) .
- 绿人 (林恩 .) .

Contopus virens (Linn.).

[wʊd] ['piwi] , ['veri] ['kɑːmən] .
Wood Pewee , very common .
木头 皮威 , 非常 常见的 .

林地霸鹟，非常常见。

[ˌædʒə'leɪəs] - ([lɪn] .) .
Agelaius phœniceus (Linn .) .
阿格莱乌斯 - (林恩 .) .

Agelaius phœniceus (Linn.).

[red] - [wɪŋd] ['blækbɜːrd] , ['kɑːmən] .
Red - winged Blackbird , common .
红色的 - 有翅膀的 黑鸟 , 常见的 .

红翅黑鹂，常见。

['ɪktərəs] ['gælbjələ] ([lɪn] .) .
Icterus galbula (Linn .) .
黄疸 加尔布拉 (林恩 .) .

黄褐斑鸾（Linn.）。

['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] , [wʌn] [smɔːl] [flɑːk] ['maɪˌgretɪŋ] .
Baltimore Oriole , one small flock migrating .
巴尔的摩 金莺 , 一 小的 群 迁移 .

巴尔的摩金莺，一小群迁徙中的鸟。

[kwɪskələs] - - (- .) .
Quiscalus quiscula æneus (Ridgw .) .
奎斯卡勒斯 - - (- .) .

Quiscalus quiscula æneus (Ridgw.)。

[kroʊ] ['blækbɜːrd] .
Crow Blackbird .
乌鸦 黑鸟 .

乌鸦黑鸟。

[ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['redwɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['ʌðər] ['blækbɜːrd] ['kɔŋgrigeits] [ɪn] ['veri]
This with the redwings and probably the other blackbirds congregates in very
这 和 这 红翅 和 大概 这 其他 黑鸟 集会 在 非常
[lɑːrdʒ] ['flɑːks] .
large flocks .
大的 羊群 .

这种鸟与红翅黑鹂以及其他黑鸟可能一起聚集在一起，形成非常大的鸟群。

[ˌmɛlə'spaɪzə] [ˌfæʃi'ɑːtə] ([dəmɛl] .) .
Melospiza fasciata (Gmel .) .
梅洛斯皮扎 筋膜 (格梅尔 .) .

Melospiza fasciata (Gmel.).

[sɔːŋ] ['spærəʊ] , ['kɑːmən] .
Song Sparrow , common .
歌曲 麻雀 , 常见的 .

歌雀，常见。

['pɪpɪˌloʊ] - ([lɪn] .) .
Pipilo erythropthalmus (Linn .) .
皮皮洛 - (林恩 .) .

红斑蝶 (Linn.)。

['taʊhi] .
Towhee .
东美鸲 .

鸲。

['kɑːdɪnæliːz]['kɑːdɪnæliːz] ([lɪn] .) .
Cardinalis cardinalis (Linn .) .
红雀 红雀 (林恩 .) .

Cardinalis Cardinalis (Linn.)。

['kɑːrdɪnl] , [wʌn] [per] .
Cardinal , one pair .
红衣主教 , 一 一对 .

红雀，一对。

[ˌpæsə'raɪnə][saɪ'eɪniə] ([lɪn] .) .
Passerina cyanea (Linn .) .
帕塞里纳 蓝绿色 (林恩 .) .

蓝雀雀（Passerina cyanea (Linn.)）。

['ɪndɪgoʊ] ['bʌntɪŋ] , ['veri] ['kɑːmən] .
Indigo Bunting , very common .
靛青 彩旗 , 非常 常见的 .

靛蓝彩鸦，非常常见。

[pɛtroʊɛlɪdən] - ([seɪ] .) .
Petrochelidon lunifrons (Say .) .
岩切利顿 - (说 .) .

Petrochelidon lunifrons (Say.).

[iːv] ['swɑːloʊ] .
Eave Swallow .
屋檐 吞 .

屋檐燕。

[kə'laidən] - ([bɑːd] .) .
Chelidon erythrogaster (Bodd .) .
雪利顿 - (博德 .) .

Chelidon erythrogaster (Bodd.).

[bɑːrn] ['swɑːloʊ] .
Barn Swallow .
谷仓 吞 .

家燕。

- [raɪ'pɛriə] ([lɪn] .) .
Clivicola riparia (Linn .) .
- 河岸 (林恩 .) .

Clivicola riparia (Linn.).

[bæŋk] ['swɑːloʊ] .
Bank Swallow .
银行 吞 .

河燕。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [flɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]['æftər][ə; eɪ][stɔ:rm] ,

The	Swallows	flock	to	the	beach	by	thousands	after	a	storm	,
这	燕子	群	到	这	海滩	经过	数千	后	一个	风暴	,

暴风雨过后，成千上万只燕子聚集到海滩上。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'bʌndənt] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .

but	are	not	abundant	at	other	times	.
但	是	不是	丰富	在	其他	时代	.

但在其他时间则并不常见。

['æmpəlɪs] [sɛdrɔrəm] (- .) .

Ampelis	cedrorum	(	Vieill	.	)	.
安佩利斯	雪松	(	-	.	)	.

Ampelis cedrorum (Vieill.).

['si:dər] ['wæksˌwɪŋ] .

Cedar	Waxwing	.
雪松	太平鸟	.

雪松太平鸟。

[dɛn'droʊɪkə] ['ɛstɪvə] ([dəmɛl] .) .

Dendroica	aestiva	(	Gmel	.	)	.
树木	夏日	(	格梅尔	.	)	.

Dendroica aestiva (Gmel.).

['jeloʊ] ['wɔ:rblər] , ['kɑ:mən] , [bri:dz] .

Yellow	Warbler	,	common	,	breeds	.
黄色的	莺	,	常见的	,	品种	.

黄莺，常见，繁殖。

- ['vaɪrɛnz] ([lɪn] .) .

Icteria	virens	(	Linn	.	)	.
-	绿人	(	林恩	.	)	.

Icteria virens (Linn.).

['jeloʊ] - ['brestid] [tʃæt] .

Yellow	-	breasted	Chat	.
黄色的	-	胸部	聊天	.

黄胸鹀。

- [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] ([lɪn] .) , ['kætbɜ:rd] , ['kɑ:mən] , [bri:dz] .

Galeoscoptes	carolinensis	(	Linn	.	)	,	Catbird	,	common	,	breeds	.
-	卡罗莱纳	(	林恩	.	)	,	猫鸟	,	常见的	,	品种	.

Galeoscoptes carolinensis (Linn.), 灰猫鸟，常见，品种。

- [pə'lʌstrɪs] ([wɪlz] .) .

Cistothorus	palustris	(	Wils	.	)	.
-	沼泽地	(	威尔斯	.	)	.

Cistothorus palustris (Wils.)。

[lɔ:ŋ] - [bil] [mɑ:rʃ] [ren] , ['veri] ['kɑ:mən] , [bri:dz] .

Long	-	billed	Marsh	Wren	,	very	common	,	breeds	.
长的	-	账单	沼泽	鹪	,	非常	常见的	,	品种	.

长嘴沼泽鹪鹩，非常常见，在此繁殖。

['peɪrəs] - ([lɪn] .) .

Parus	atricapillus	(	Linn	.	)	.
帕鲁斯	-	(	林恩	.	)	.

Parus atricapillus (Linn.).

['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] .

Chickadee	.
山雀	.

山雀。

['mɛrʊlə] [ˌmaɪgrə'tɔːriə] ([lɪn] .) .

Merula	**migratoria**	**(**	**Linn**	**.**	**)**	**.**
梅鲁拉	移民	(	林恩	.	)	.

飞蛾（Merula migratoria (Linn.)）。

[ə'merɪkən] ['rɑːbɪn] , ['oʊnli][wʌn] [per] , [siːn] ['oʊnli][wʌns] .

American	**Robin**	**,**	**only**	**one**	**pair**	**,**	**seen**	**only**	**once**	**.**
美国人	罗宾	,	仅有的	一	一对	,	已见	仅有的	一次	.

美洲知更鸟，仅一对，仅见过一次。

['meni] [bɜːrdz] ['kɑːmən] [ɪn][moʊst][ləu'kælitiz][ɑːr; ər] [kən'spɪkjuəs] [baɪ][ðer; ðər] ['æbsəns] .

Many	**birds**	**common**	**in**	**most**	**localities**	**are**	**conspicuous**	**by**	**their**	**absence**	**.**
许多	鸟类	常见的	在	最多	地方	是	显眼的	经过	他们的	缺席	.

许多在大多数地方常见的鸟类都不见了踪影，这很引人注目。

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] , [kroʊ] , [θrʌʃ] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	**blue**	**jay**	**,**	**crow**	**,**	**thrushes**	**,**	**most**	**of**	**the**	**birds**	**of**	**prey**	**,**	**and**	**the**
这	蓝色的	杰伊	,	乌鸦	,	画眉	,	最多	的	这	鸟类	的	猎物	,	和	这

['wʊdpekər] ,

woodpeckers	**,**
啄木鸟	,

蓝松鸦、乌鸦、画眉、大多数猛禽和啄木鸟，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['spæroʊz; 'sperooz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [juː'bɪkwɪtəs] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] ,

and	**many**	**of**	**the**	**sparrows**	**,**	**especially**	**the**	**ubiquitous**	**English**	**sparrow**	**,**
和	许多	的	这	麻雀	,	尤其	这	无处不在	英语	麻雀	,

[wɜːr; wər][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [æt; ət][ɔːl] .

were	**not**	**observed**	**at**	**all**	**.**
是	不是	观察到	在	全部	.

许多麻雀，尤其是随处可见的英国麻雀，根本没有被观察到。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

But	**the**	**species**	**occurring**	**are**	**present**	**in**	**great**	**numbers**	**,**
但	这	物种	发生	是	展示	在	伟大的	数字	,

但这些物种的数量非常多。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['riːdʒən] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [mə'nɑːtənəs] [ɪn][ɪts][bɜːrd][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz]

so	**that**	**the**	**region**	**may**	**be**	**said**	**to**	**be**	**monotonous**	**in**	**its**	**bird**	**life**	**as**	**well**	**as**
所以	那	这	地区	可能	是	说	到	是	单调	在	它是	鸟	生活	作为	出色地	作为

[ɪn][ɪts] ['ʌðər] [ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] .

in	**its**	**other**	**ecological**	**relations**	**.**
在	它是	其他	生态	关系	.

因此，可以说该地区的鸟类生活以及其他生态关系都比较单调。

[plænt] ['stʌdi] [æt; ət][sən'dʌski; sɑːn-] [beɪ] .

PLANT	**STUDY**	**AT**	**SANDUSKY**	**BAY**	**.**
植物	学习	在	桑达斯基	湾	.

桑达斯基湾植物研究。

['hɛriːət] [dʒiː] . [bɜːr] .

Harriet	**G**	**.**	**Burr**	**.**
哈丽特	G	.	伯尔	.

哈里特·G·伯尔

[tuː; tə][wʌn] [huːz] [wɜːrk][hæz; həz][nɑːt][ɪn'kluːdɪd] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪn] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz]

To	**one**	**whose**	**work**	**has**	**not**	**included**	**collecting**	**and**	**study**	**in**	**such**	**surroundings**
到	一	谁	工作	有	不是	包括	收集	和	学习	在	这样的	周围环境

[æz; əz][sən'dʌski; sɑːn-] [beɪ] [ə'fɔːrdz] ,

as	**Sandusky**	**Bay**	**affords**	**,**
作为	桑达斯基	湾	提供	,

对于那些工作中没有机会在像桑达斯基湾这样优美的环境中进行收藏和研究的人来说，

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['i:v(ə)n][ə; eɪ][fju:] [deɪz] [hɪr] [ɪz][wɜ:rθ][ə; eɪ][greɪt] [di:l] .

the	revelation	of	even	a	few	days	here	is	worth	a	great	deal	.
这	启示	的	甚至	一个	很少	天	这里	是	值得	一个	伟大的	交易	.

即使只是在这里待上几天，所获得的感悟也弥足珍贵。

[ðə; ði] [mɑ:ʃiz] [ə'baʊt][sən'dʌski; sɑ:n-] , [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['aɪləndz] , [ðə; ði][sænd] [djʊn] [æt; ət]['si:dər] [pɔɪnt] ,

The	marshes	about	Sandusky	,	the	rocky	islands	,	the	sand	dunes	at	Cedar	Point	,
这	沼泽	关于	桑达斯基	,	这	岩石	岛屿	,	这	沙	沙丘	在	雪松	观点	,

桑达斯基附近的沼泽地、岩石岛屿、雪松角的沙丘，

[ðə; ði] “ ['preri] ” [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][kæs'teɪliə] , [ɔ:l]['ɔ:fər]['væljuəb(ə)l][wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði]

the	“	prairie	”	in	the	direction	of	Castalia	,	all	offer	valuable	work	to	the
这	“	草原	”	在	这	方向	的	卡斯塔利亚	,	全部	提供	有价值的	工作	到	这

['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][i'kɑ:lədʒi] .

student	of	ecology	.
学生	的	生态	.

卡斯塔利亚方向的“草原”都为生态学学生提供了宝贵的研究素材。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [spent] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ['læbrətɔ:ri] [læst] ['ɔ:gəst] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn]

But	during	the	week	spent	at	the	Lake	Laboratory	last	August	it	was	in
但	期间	这	星期	花费	在	这	湖	实验室	最后的	八月	它	曾是	在

['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] the94

study	of	the	water	plants	of	the	Bay	that	I	found	the94
学习	的	这	水	植物	的	这	湾	那	我	成立	the94

但去年八月我在湖泊实验室待的那一周里，在研究海湾水生植物时，我发现了94

['gretɪst] ['ɪntrəst] .

greatest	interest	.
最	兴趣	.

最感兴趣的。

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ɪz]['æftər][ə; eɪ] ['mænər] ['nɑ:v(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] “ [lænd] ['lʌbər] .

The	collecting	is	after	a	manner	novel	to	the	“	land	lubber	.
这	收集	是	后	一个	方式	小说	到	这	“	土地	笨蛋	.

这种收藏方式对于“旱鸭子”来说，可以说是一种新奇的体验。

” [ðə; ði] [kə'lekʃənz] , ['kærid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] , [hæv; həv][ðə; ði]

”	The	collections	,	carried	back	to	the	Laboratory	for	study	,	have	the
”	这	收藏	,	携带	后退	到	这	实验室	为了	学习	,	有	这

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] ,

fascination	of	the	unusual	,
魅力	的	这	异常	,

“这些被带回实验室进行研究的藏品，都因其不同寻常之处而引人入胜。”

[fɔ:r; fər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:r; ər]['fæməliz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˌʌnfə'mɪliər] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]

for	represented	among	them	are	families	more	or	less	unfamiliar	to	general
为了	代表	之中	他们	是	家庭	更多的	或者	较少的	陌生	到	一般的

['stjʊdnts] .

students	.
学生	.

其中有些家庭对于普通学生来说或多或少是陌生的。

[ə; eɪ] [kə'lektɪŋ] [trɪp][fɔ:r; fər]['wɔ:tər] - [plænts]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [teɪks] [wʌn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] [ə'mʌŋ]

A	collecting	trip	for	water	-	plants	usually	takes	one	across	the	Bay	among
一个	收集	旅行	为了	水	-	植物	通常	需要	一	穿过	这	湾	之中

[ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd][waɪld][raɪs] [ə'lɔ:ŋ] ['si:dər] [pɔɪnt] .

the	bulrushes	and	wild	rice	along	Cedar	Point	.
这	芦苇	和	荒野	米	沿着	雪松	观点	.

采集水生植物的旅程通常会带你穿过海湾，来到雪松角附近的芦苇丛和野生稻田中。

[hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][wi:; wi] [lʊk] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]

Here	from	the	sides	of	the	boat	we	look	down	into	a	wilderness	of
这里	从	这	侧面	的	这	船	我们	看	向下	进入	一个	荒野	的

[streɪndʒ][fɔ:rmz] [θru:] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:tər] .

strange	forms	through	the	clear	water	.
奇怪的	表格	通过	这	清除	水	.

从船舷向下望去，透过清澈的海水，可以看到一片奇形怪状的荒野。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [i:l] - [græs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['pɜ:rfɪkt]['spaiərəlz] , [ˌmɪri:ə'fɪləm] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rə] ,

The	curious	eel	-	grass	,	with	its	perfect	spirals	,	Myriophyllum	and	Chara	,
这	好奇的	鳗鱼	-	草	,	和	它是	完美的	螺旋	,	狐尾藻	和	查拉	,

[fɪ'loʊtriə] , [jj,trikjj'læriə,-'leə-,ju:-] ,

Philotria	,	Utricularia	,
菲洛特里亚	,	狸藻	,

奇特的鳗草，有着完美的螺旋状，还有狐尾藻、轮藻、菲洛特里亚、狸藻等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spred] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪli] - [pædz][ə'raʊnd]

and	the	Potamogetons	spread	out	upon	the	surface	among	the	lily	-	pads	around
和	这	眼子菜	传播	出去	之上	这	表面	之中	这	百合	-	垫子	大约

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

眼子菜在我们周围的睡莲丛中蔓延开来。

[ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] .

are	among	the	most	conspicuous	.
是	之中	这	最多	显眼的	.

其中最引人注目。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [kə'lektɪŋ] [hɪr] [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə]

A	few	minutes	collecting	here	is	productive	of	results	quite	out	of	proportion	to
一个	很少	分钟	收集	这里	是	生产力	的	结果	相当	出去	的	部分	到

[ðə; ði][taɪm] [spent] .

the	time	spent	.
这	时间	花费	.

在这里花几分钟时间收集资料，就能获得与所花费时间不成比例的成果。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [plænts] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ]['vɪzɪt] ,

Many	of	these	plants	,	at	the	time	of	my	visit	,
许多	的	这些	植物	,	在	这	时间	的	我的	访问	,

在我参观的时候，这些植物中有很多是这样的：

[hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [bɔ:r] [ðer; ðər] [ˌɪnfloʊ'resns] [ə'bʌv] [ðə; ði]

had	lifted	themselves	to	the	surface	and	bore	their	inflorescence	above	the
有	抬起	他们自己	到	这	表面	和	钻孔	他们的	花序	多于	这

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

它们浮出水面，将花序露出水面。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] , [jj,trikjj'læriə,-'leə-,ju:-] , [fɪ'loʊtriə] ,

Among	these	were	some	of	the	Potamogetons	,	Utricularia	,	Philotria	,
之中	这些	是	一些	的	这	眼子菜	,	狸藻	,	菲洛特里亚	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] .

and	others	.
和	其他的	.

其中包括一些眼子菜属植物、狸藻属植物、菲洛特里亚属植物等。

[ə; eɪ]['mærɪgoʊld] [lʊkt] ['streɪndʒli] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] — [ˌaɪ 'tiː]

A	marigold	looked	strangely	out	of	place	on	the	surface	of	the	water	—	it
一个	万寿菊	看起来	奇怪的	出去	的	地方	在	这	表面	的	这	水	—	它

[wʌz; wəz][ðə; ði]['baidenz]['bɛkiˌaɪ][ɪn] [bluːm] .

was	the	Bidens	Beckii	in	bloom	.
曾是	这	拜登	贝克氏	在	盛开	.

水面上出现了一朵万寿菊，显得格格不入——那是盛开的鬼针草（Bidens Beckii）。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['loʊtəs] ['lɪftɪd] [ɪts] [hed] [kən'spɪkjuəsli] [ə'bʌv] [ɪts] ['lesər] ['nebəz] .

The	American	Lotus	lifted	its	head	conspicuously	above	its	lesser	neighbors	.
这	美国人	莲花	抬起	它是	头	显眼地	多于	它是	较少	邻居	.

美国莲花鹤立鸡群，格外引人注目，远胜于周围那些不起眼的邻居。

[sʌm; səm] ['mɪnɪt] , [laɪt] - ['kʌlərd] , ['flʌfi] ['mæsɪz] , ['floʊtɪŋ] [fɑːr][aʊt][ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,

Some	minute	,	light	-	colored	,	fluffy	masses	,	floating	far	out	in	the	Bay	,
一些	分钟	,	光	-	有色	,	蓬松的	群众	,	漂浮的	远的	出去	在	这	湾	,

一些细小的、浅色的、蓬松的团块，漂浮在海湾深处。

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pɑːlən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvælɪs'nɪriə] .

we	decided	to	be	the	pollen	of	the	Vallisneria	.
我们	决定	到	是	这	花粉	的	这	苦草	.

我们决定成为苦草的花粉。

[aɪ][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ældʒiː] ; [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][maɪ][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] ['læbrətɔːri]

I	have	said	nothing	of	the	Algae	;	the	most	of	my	work	at	the	Laboratory
我	有	说	没有什么	的	这	藻类	;	这	最多	的	我的	工作	在	这	实验室

,

,

,

我没提到藻类；我在实验室的大部分工作，

[haʊ'evər] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fɔːrmz] .

however	,	was	with	these	forms	.
然而	,	曾是	和	这些	表格	.

然而，却是以这些形式出现的。

['meni] [kaɪndz][ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər]

Many	kinds	are	common	and	many	more	may	be	obtained	by	seeking	for
许多	种类	是	常见的	和	许多	更多的	可能	是	获得	经过	寻求	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

许多种类都很常见，通过寻找还可以获得更多种类。

[ðiːz] [taɪps] [ʌv; əv][plænt][laɪf] , [ɪn] ['bjuːti] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['stʌdi] ['raɪv(ə)l]

These	types	of	plant	life	,	in	beauty	of	form	and	importance	of	study	rivaled
这些	类型	的	植物	生活	,	在	美丽	的	形式	和	重要性	的	学习	竞争对手

[baɪ] [nʌn] ,

by	none	,
经过	没有任何	,

这些植物种类，无论从形态之美还是研究价值来看，都无与伦比。

[rɪ'peɪ] [mʌtʃ] [taɪm] [spent] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

repay	much	time	spent	upon	them	.
偿还	很多	时间	花费	之上	他们	.

要回报在他们身上花费的大量时间。

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [hɪr] — [ə; eɪ] [wiːk] , [tuː] ,

The	collecting	and	study	of	only	a	week	here	—	a	week	,	too	,
这	收集	和	学习	的	仅有的	一个	星期	这里	—	一个	星期	,	也	,

在这里收集和研究的时间只有一周——也只有一周而已。

[ʌv; əv][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][wɜ:rk] — [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]

of	recreation	rather	than	of	work	—	was	but	a
的	娱乐	相当	比	的	工作	—	曾是	但	一个

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] ,

suggestion	of	what	might	be	done	,
建议	的	什么	可能	是	完毕	,

以休闲娱乐而非工作为目的——这只是对可能做法的一种建议。

[ðoʊ] [wʌn] [wɪtʃ] [pru:vd] [kwaɪt]['paʊərf(ə)l] .

though	one	which	proved	quite	powerful	.
尽管	一	哪个	已证实	相当	强大的	.

虽然其中一种威力相当强大。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['lændɪŋ] [æt; ət]['si:dər] [pɔɪnt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [aʊt] ,

From	our	landing	at	Cedar	Point	was	visible	,	for	a	long	distance	out	,
从	我们的	降落	在	雪松	观点	曾是	可见的	,	为了	一个	长的	距离	出去	,

从我们在雪松角降落的地方，可以看到很远的地方。

[ðə; ði] [braɪt] [pɪŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][swɑ:mp] [roʊz] ['mæloʊ] .

the	bright	pink	of	a	Swamp	Rose	Mallow	.
这	明亮的	粉色的	的	一个	沼泽	玫瑰	锦葵	.

沼泽玫瑰锦葵的亮粉色。

[ˌaɪ 'ti:]['tɪpəˌfaɪd][ðə; ði] ['wi:ks] [wɜ:rk] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [tu:] ,

It	typified	the	week's	work	,	it	was	a	suggestion	,	too	,
它	典型的	这	本周	工作	,	它	曾是	一个	建议	,	也	,

它既是本周工作的典型代表，也是一种建议。

[ʌv; əv] ['ʌðər] [st'reɪndʒəz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] ['lə:kiŋ] [bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [tri:z] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]

of	other	strangers	which	might	be	lurking	behind	those	trees	and	among	those
的	其他	陌生人	哪个	可能	是	潜伏	在后面	那些	树木	和	之中	那些

[vaɪnz][ænd; ənd] ['ʌndərgroʊθ] .

vines	and	undergrowth	.
藤蔓	和	灌木丛	.

还有可能潜伏在树后、藤蔓和灌木丛中的其他陌生人。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][veɪn][wʌn] ,

We	found	that	the	suggestion	was	not	a	vain	one	,
我们	成立	那	这	建议	曾是	不是	一个	徒劳	一	,

我们发现这个建议并非毫无根据。

[ænd; ənd][ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][wi:; wi][wɜ:r; wər]['nevər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	in	following	it	out	we	were	never	disappointed	.
和	在	下列的	它	出去	我们	是	绝不	失望的	.

事实证明，我们的选择是正确的，从未让我们失望。

['drægənˌflaɪz] [ʌv; əv][sən'dʌski; sɑ:n-] .

DRAGONFLIES	OF	SANDUSKY	.
蜻蜓	的	桑达斯基	.

桑达斯基的蜻蜓。

[dʒeɪmz][es] . ['haɪn] .

James	S	.	Hine	.
詹姆斯	S	.	海因	.

詹姆斯·S·海因。

[æz; əz][ðə; ði]['drægənˌflaɪz][ʌv; əv][sən'dʌski; sɑ:n-][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] ['kerfəli] [kə'lektɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

As	the	dragonflies	of	Sandusky	have	been	quite	carefully	collected	for	a
作为	这	蜻蜓	的	桑达斯基	有	到过	相当	小心	集	为了	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

number	of	years	,
数字	的	年	,

桑达斯基的蜻蜓标本已被精心收集多年，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][lɪst][wɪð; wɪθ][noʊts]
it **may** **be** **worth** **while** **to** **give** **the** **result** **in** **the** **form** **of** **a** **list** **with** **notes**
它 可能 是 值得 尽管 到 给 这 结果 在 这 形式 的 一个 列表 和 笔记
[ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
on **some** **of** **the** **species** **.**
在 一些 的 这 物种 .

或许值得将结果以列表的形式呈现，并附上一些物种的注释。

- [ˌmækjə'leɪtə][ænd; ənd] - [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['teɪkən][æz; əz]
Calopteryx **maculata** **and** **Hetaerina** **americana** **have** **not** **been** **taken** **as**
- 斑点 和 - 美洲 有 不是 到过 已采取 作为
['kɑːmənli] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ,
commonly **as** **in** **some** **places** **,**
通常 作为 在 一些 地方 ,

Calopteryx maculata 和 Hetaerina americana 的捕获量并不像某些地方那么普遍。

[fɔːr; fər][ðə; ði][loʊ'kæləti] [dʌz] [nɑːt] ['fɜːrnɪʃ] [ðer; ðər][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] . -
for **the** **locality** **does** **not** **furnish** **their** **most** **desirable** **surroundings** **.** **95**
为了 这 地点 做 不是 提供 他们的 最多 理想 周围环境 . -

因为当地环境并非他们最理想的居住地。95

[ðə; ði]['dʒiːnəs] ['leste] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] - , - , [dɪsdʒʌŋktəs] , - ,
The **genus** **Lestes** **is** **represented** **by** **unguiculatus** **,** **uncatus** **,** **disjunctus** **,** **forcipatus** **,**
这 属 莱斯特斯 是 代表 经过 - , - , 分离 , - ,
- , - , - [ænd; ənd] - .
rectaugularis **,** **vigilax** **,** **inequalis** **and** **eurinus** **.**
- , - , - 和 - .

Lestes属的代表有unguiculatus、uncatus、disjunctus、forcipatus、rectaugularis、vigilax、inequalis和eurinus。

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['moʊstli] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs]
Nearly **all** **of** **these** **species** **are** **abundant** **and** **are** **mostly** **found** **among** **the** **grass**
几乎 全部 的 这些 物种 是 丰富 和 是 大多 成立 之中 这 草
[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] .
at **the** **edge** **of** **the** **marsh** **.**
在 这 边缘 的 这 沼泽 .

这些物种几乎都很常见，大多生长在沼泽边缘的草丛中。

[ðə; ði]['dʒiːnəs]['ɑːrdʒiːə][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [fɔːr] ['spiːʃiːz] , - , [ˌvaɪə'leɪʃiːə] , [sɛduːlə][ænd; ənd]
The **genus** **Argia** **is** **represented** **by** **four** **species** **,** **putrida** **,** **violacea** **,** **sedula** **and**
这 属 阿尔吉亚 是 代表 经过 四 物种 , - , 紫罗兰 , 塞杜拉 和
[ə'pɪkəlɪs] .
apicalis **.**
顶端 .

Argia 属由四个物种代表：putrida、violacea、sedula 和 apicalis。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
The **first** **two** **are** **very** **numerous** **in** **individuals** **.**
这 第一的 二 是 非常 很多的 在 个人 .

前两种情况在个体中非常普遍。

- [ænd; ənd][ai'riːn] ; - ['tʃiːviːle] , - , - , - ,
Nehalennia **posita** **and** **irene** **;** **Enallagma** **civile** **,** **ebrium** **,** **carunculatum** **,** **aspersum** **,**
- 波西塔 和 艾琳 ; - 文明 , - , - , - ,
- , - , - , - - ;
exsulans **,** **geminatum** **,** **antennatum** **,** **signatum** **pollutum** **;**
- , - , - , - - ;

Nehalennia posita 和 irene； Enallagma Civile、ebrium、carunculatum、aspersum、exsulans、geminatum、触角、signatum pollutum；

-　　-　　[ænd; ənd]　[ɪʃnʊrə]　[vɝːtɪkɑːlɪs][hæv; həv][ɔːl]　[bɪn]　['teɪkən] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]　[nɪr]
Amphiagrion　saucium　and　Ischnura　verticalis　have　all　been　taken　,　usually　near
-　　-　　和　　伊什努拉　　垂直　　有　　全部　到过　已采取　,　通常　　靠近
[ðə; ði]　['wɔtɝz]　[edʒ]　.
the　water's　edge　.
这　　水的　　边缘　.

Amphiagrion saucium 和 Ischnura verticalis 都曾被捕获，通常是在水边附近。

[ðə; ði]　-　[ɑːr; ər][nɑːt]　[ˌreprɪ'zentɪd]　[baɪ][ə; eɪ]　[greɪt]　['nʌmbər]　[ʌv; əv]　['spiːʃiːz]　.
The　Gomphines　are　not　represented　by　a　great　number　of　species　.
这　　-　　是　　不是　　代表　　经过　一个　伟大的　数字　　的　　物种　.

戈姆菲亚属的物种数量并不多。

-　['væs.təs][ɪz]　[ɪk'siːdɪŋli]　['kɑːmən] , [ænd; ənd]　-　,　-　, ['ɛksɪlɪs] ,　-
Gomphus　vastus　is　exceedingly　common　,　and　fraternus　,　furcifer　,　exilis　,　spicatus
-　　大图斯　　是　　非常　　常见的　　,　　和　　-　　,　　-　　,　流亡者　,　　-
[ænd; ənd]　-　[hæv; həv]　[bɪn]　['teɪkən] .
and　plagiatus　have　been　taken　.
和　　-　　有　　到过　　已采取　.

Gomphus badus 极为常见，并且 fraternus、furcifer、exilis、spicatus 和 plagiatus 都被捕获过。

-　[spaɪ'noʊsəs][ɪz]['ɔːlsoʊ]　['kɑːmən]　.
Dromogomphus　spinosus　is　also　common　.
-　　棘刺　　是　　还　　常见的　.

棘刺齿虾也很常见。

-　['hɪroʊz][ænd; ənd]　-　[vɝːtɪkɑːlɪs][ænd; ənd]　-　[meɪ]　[ə'keɪʒ(ə)nəli]　[biː; bi]　[siːn]　,
Epiaeschna　heros　and　Æschna　verticalis　and　constricta　may　occasionally　be　seen　,
-　　英雄　　和　　-　　垂直　　和　　-　　可能　　偶尔　　是　　已见　,

偶尔可以看到英雄 Epiaeschna 和 Æschna Verticalis 和 constricta，

[ɪ'speʃəli]　[ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][sʌn]　[sets] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]　[smɔːl]　['ɪnsekts][fɔːr; fər]　[fuːd]　.
especially　about　the　time　the　sun　sets　,　catching　small　insects　for　food　.
尤其　　关于　　这　　时间　　这　　太阳　　套　　,　　捕捉　　小的　　昆虫　　为了　　食物　.

尤其是在日落时分，它们会捕捉小昆虫充饥。

['eɪˌnæks]['dʒuːnjəs][ɪz][ðə; ði][moʊst]　[kən'spɪkjuəs]　['spiːʃiːz]　[ɪn][ðə; ði][loʊ'kæləti][frʌm; frəm][meɪ][tuː; tə]
Anax　junius　is　the　most　conspicuous　species　in　the　locality　from　May　to
阿那克斯　朱尼厄斯　是　这　最多　显眼的　物种　在　这　地点　从　可能　到
[sep'tembər]　.
September　.
九月　.

从五月到九月，Anax junius 是当地最引人注目的物种。

-　-　[ɪz][ə; eɪ]['veri]　['kɑːmən]　['spiːʃiːz]　.
Macromia　illinoiensis　is　a　very　common　species　.
-　　-　　是　一个　非常　常见的　物种　.

伊利诺伊大蜗牛（Macromia illinoiensis）是一种非常常见的物种。

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n][taɪmz][ðə; ði]['meɪlz][ænd; ənd]　['fiːmeɪl]　[ʌv; əv]　[ðɪs]　['spiːʃiːz]　[meɪ][biː; bi][faʊnd][ɪn]
At　certain　times　the　males　and　females　of　this　species　may　be　found　in
在　　肯定　　时代　　这　　男性　　和　　女性　　的　　这　　物种　　可能　　是　　成立　　在
['nʌmbərz][ɪn]['kwaɪət]['pleɪsɪz]　[ə'mʌŋ]　[bʊʃɪz]　,
numbers　in　quiet　places　among　bushes　,
数字　　在　　安静的　　地方　　之中　　灌木丛　,

在某些时候，这种动物的雄性和雌性可能会成群结队地出现在灌木丛中的僻静之处。

[wer]　[ðeɪ]　[kʌm]　[tuː; tə][rest][ɑːn][ðə; ði]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv]　['bræntʃɪz]　,
where　they　come　to　rest　on　the　under　side　of　branches　,
在哪里　　他们　　来　　到　　休息　　在　　这　　在下面　　边　　的　　分支　　,

它们最终会停在树枝的下方。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['biːɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ə'baʊt] ['θɜːrti] [dɪ'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɛntʃ] .

their	bodies	being	at	an	angle	of	about	thirty	degrees	with	the	branch	.
他们的	身体	存在	在	一个	角度	的	关于	三十	学位	和	这	分支	.

它们的身体与树枝呈大约三十度角。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ə'proʊtʃt] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

They	are	easily	approached	at	such	times	,
他们	是	容易地	接近	在	这样的	时代	,

在这种时候，他们很容易被接近。

[ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [fɔːr] ['meɪlz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [swiːp] [ʌv; əv]

and	two	females	and	four	males	have	been	taken	at	a	single	sweep	of
和	二	女性	和	四	男性	有	到过	已采取	在	一个	单身的	扫	的

[ðə; ði][net] .

the	net	.
这	网	.

一次扫网就捕获了两只雌鱼和四只雄鱼。

- ['prɪnseps] , - [saɪ'nɒsərə] , [treɪmiːə][,kærə'lainə][ænd; ənd][lætʃɝɑːtə][ænd; ənd]

Epicordulia	princeps	,	Tetragoneuria	cynosura	,	Tramea	carolina	and	lacerata	and
-	王子	,	-	犬吻	,	特拉梅亚	卡罗莱纳	和	裂叶	和

[pɑːntɑːlə] [flə'vɛsənz] [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [siːn] .

Pantala	flavescens	are	occasionally	seen	.
潘塔拉	黄花	是	偶尔	已见	.

偶尔可见 Epicordulia princeps、Tetragoneuria cynosura、Tramea carolina 和 lacerata 以及 Pantala flavescens。

- - [hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] ['teɪkən][wʌns][ɑːn] ['rætlsneɪk] ['aɪlənd] .

Neurocordulia	yamaskanensis	has	only	been	taken	once	on	Rattlesnake	Island	.
-	-	有	仅有的	到过	已采取	一次	在	响尾蛇	岛	.

仅在响尾蛇岛上捕获过一次亚马斯卡纳神经蛇（Neurocordulia yamaskanensis）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] ['spiːʃiːz] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] .

It	is	a	rare	species	,	but	one	that	is	more	common	in	the	northern	states	.
它	是	一个	稀有的	物种	,	但	一	那	是	更多的	常见的	在	这	北方	各州	.

它是一种稀有物种，但在北部各州比较常见。

[ðə; ði]['dʒiːnəs][ˌlɪbə'ljuːlə][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['beɪsəlɪs] , [fɔːr] - [ˌmækjə'leɪtə] , - , [pʊl'tʃɛlə]

The	genus	Libellula	is	represented	by	basalis	,	4	-	maculata	,	semifasciata	,	pulchella
这	属	蜻蜓	是	代表	经过	基部	,	4	-	斑点	,	-	,	普尔切拉

[ænd; ənd] [ɪnʃɛstə] ; [ænd; ənd] [sɪmpətrəm] [baɪ][əbtruːsəm] ,

and	incesta	;	and	Sympetrum	by	obtrusum	,
和	乱伦	;	和	交响曲	经过	障碍物	,

Libellula 属以 basalis、4-maculata、semifasciata、pulchella 和 incesta 为代表；和 Obtrusum 的 Sympetrum，

- , - , - [ænd; ənd] - .

rubicundulum	,	vicinum	,	senicinctum	and	corruptum	.
-	,	-	,	-	和	-	.

rubicundulum、vicinum、senicinctum 和 Corruptum。

[pætʃiːdɪplæks][lɑːndʒəpɛnəs] , [plæθəmɪs] ['lɪdiə] , - [sɪmplɪsɪkoʊlɪs] , [pɜɤɪθəmɪs] [dəmɪʃə] ,

Pachydiplax	longipennis	,	Plathemis	lydia	,	mesothemis	simplicicollis	,	Perithemis	domitia	,
厚头龙	长翅	,	普拉特米斯	莉迪亚	,	-	单纯颈	,	佩里特米斯	多米蒂亚	,

- [in'tæktə][ænd; ənd] - [ɛpəniːnə][ænd; ənd][ə'lɪzə; ɪ'laɪzə][ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] ,

Leucorhinia	intacta	and	Celethemis	eponina	and	elisa	are	abundant	,
-	完整	和	-	埃波尼娜	和	伊丽莎	是	丰富	,

Pachydiplax longipennis、Plathemis lydia、mesothemis simplicicollis、Perithemis domitia、Leucorhinia Completeta 和 Celethemis eponina 和 elisa 丰富，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][ˌlɪbə'lju:lə] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]

and	with	the	members	of	the	genus	Libellula	furnish	a	very	large
和	和	这	成员	的	这	属	蜻蜓	提供	一个	非常	大的

[pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægənflaɪ][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][sən'dʌski; sɑ:n-] [mɑ:ʃiz] . -

percentage	of	the	dragonfly	life	of	the	Sandusky	Marshes	.	96
百分比	的	这	蜻蜓	生活	的	这	桑达斯基	沼泽	.	-

其中，蜻蜓属（Libellula）的成员在桑达斯基沼泽的蜻蜓生命中占据了非常大的比例。96

['spʌndʒɪz] [ænd; ənd] [ˌbraɪə'zoʊənz] [ʌv; əv][sən'dʌski; sɑ:n-] [beɪ] .

SPONGES	AND	BRYOZOANS	OF	SANDUSKY	BAY	.
海绵	和	苔藓动物	的	桑达斯基	湾	.

桑达斯基湾的海绵和苔藓动物。

[ef] . [el] . - .

F	.	L	.	Landacre	.
F	.	L	.	-	.

佛罗里达州土地面积。

[ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] [gru:ps] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔ:tər]['spʌndʒɪz][ænd; ənd][ˌbraiə'zəuə] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm]

The	two	small	groups	of	fresh	water	sponges	and	Bryozoa	received	some
这	二	小的	团体	的	新鲜的	水	海绵	和	苔藓动物	已收到	一些

[ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ['læbrətɔ:ri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

attention	at	the	Lake	laboratory	during	the	summer	of	1900	.
注意力	在	这	湖	实验室	期间	这	夏天	的	-	.

1900 年夏天，莱克实验室对两小群淡水海绵和苔藓动物进行了一些研究。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [freʃ] ['wɔ:tər]['spʌndʒɪz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][wʌn]['fæməli] , [ðə; ði] [ˌspɑ:n'dʒɪlɪdi:] , [wɪtʃ] [hæz; həz]

All	our	fresh	water	sponges	belong	to	one	family	,	the	Spongillidae	,	which	has
全部	我们的	新鲜的	水	海绵	属于	到	一	家庭	,	这	海绵科	,	哪个	有

[ə'baʊt] ['sev(ə)n]['dʒenərə] .

about	seven	genera	.
关于	七	属	.

我们所有的淡水海绵都属于一个科，即海绵科（Spongillidae），该科约有七个属。

[ðeɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ri:n] ['spʌndʒɪz][ɪn] [tu:] [pə'tiku:ləz] .

They	differ	from	the	marine	sponges	in	two	particulars	.
他们	不同	从	这	海洋	海绵	在	二	细节	.

它们与海洋海绵有两个不同之处。

[ðeɪ] [fɔ:rm] ['skelitnz] [ʌv; əv]['sɪlɪkən]['oʊnli] , [waɪl] [mə'ri:n] ['spʌndʒɪz] [meɪ] [fɔ:rm] [sɪ'lɪʃəs] [ɔ:r]['laɪmɪ][ɔ:r]

They	form	skeletons	of	silicon	only	,	while	marine	sponges	may	form	silicious	or	limy	or
他们	形式	骷髅	的	硅	仅有的	,	尽管	海洋	海绵	可能	形式	硅质的	或者	石灰质	或者

['spʌndʒɪn] ['skelitnz] .

spongin	skeletons	.
海绵	骷髅	.

它们只形成硅质骨骼，而海洋海绵可能形成硅质、石灰质或海绵质骨骼。

[ðə; ði]['spʌndʒɪn]['skelɪt(ə)n][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði] [bæθ] [spʌndʒ] [ɪts]['vælju:] .

The	spongin	skeleton	is	the	one	that	gives	the	bath	sponge	its	value	.
这	海绵	骨骼	是	这	一	那	给予	这	洗澡	海绵	它是	价值	.

海绵的骨架是它之所以有价值的关键所在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《俄亥俄州博物学家》，第一卷，第六期，(The Ohio naturalist, Vol. I, No.)

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][fɔːrm]['wɪntər] [bʌdz][ɔːr] [wɪtʃ] ['kæri] [ðə; ði] [spʌndʒ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɪntər]

They	also	form	winter	buds	or	statoblasts	which	carry	the	sponge	over	the	winter
他们	还	形式	冬天	花蕾	或者	静止母细胞	哪个	携带	这	海绵	超过	这	冬天

[ænd; ənd] [ˌriːprə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	reproduce	it	again	in	the	spring	.
和	复制	它	再次	在	这	春天	.

它们还会形成冬芽或休眠芽，将海绵带过冬，并在春天再次繁殖。

[ðɪs] [pɪ'kjuːliər] ['prɑːses] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə'kwaɪrd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]

This	peculiar	process	was	probably	acquired	on	account	of	the	changes	in
这	奇特	过程	曾是	大概	获得	在	帐户	的	这	变化	在

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd][ɪn] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [freʃ]

temperature	and	in	amount	of	moisture	to	which	animals	living	in	fresh
温度	和	在	数量	的	水分	到	哪个	动物	活的	在	新鲜的

['wɔːtər] [striːmz] [ɑːr; ər][səb'dʒektɪd] .

water	streams	are	subjected	.
水	溪流	是	受	.

这种奇特的生理过程可能是由于生活在淡水溪流中的动物所受到的温度和湿度变化的影响而形成的。

[ðə; ði] [spʌndʒ] [daɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][ɪts]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv] [sɪ'lɪʃəs] [spaɪnz][ɔːr]

The	sponge	dies	in	the	fall	of	the	year	and	its	skeleton	of	silicious	spines	or
这	海绵	死亡	在	这	落下	的	这	年	和	它是	骨骼	的	硅质的	脊柱	或者

['spɪkjuːlz][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][noʊ]['proʊtəplæzəm] .

spicules	can	be	found	with	no	protoplasm	.
骨针	能	是	成立	和	不	原生质	.

海绵在秋季死亡，人们可以找到它由硅质棘刺或骨针组成的骨骼，其中没有原生质。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪnz][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [ðoʊz]

The	character	of	the	spines	in	the	body	of	the	sponge	and	those
这	特点	的	这	脊柱	在	这	身体	的	这	海绵	和	那些

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['stætəˌblæst] ['dɪfər] ['greɪtli] ,

surrounding	the	statoblast	differ	greatly	,
周围	这	静止母细胞	不同	非常	,

海绵体内的棘刺与围绕着静止细胞的棘刺的性质差异很大。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['stætəˌblæst][ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn] [rɪ'laɪəns] [ɪn][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ]['spʌndʒɪz] .

and	those	around	the	statoblast	are	the	main	reliance	in	identifying	sponges	.
和	那些	大约	这	静止母细胞	是	这	主要的	依赖	在	识别	海绵	.

而围绕着静止细胞的那些细胞是识别海绵的主要依据。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['stætəˌblæst][ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [spʌndʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [kæn; kən][biː; bi]

So	that	if	a	statoblast	is	found	the	sponge	from	which	it	came	can	be
所以	那	如果	一个	静止母细胞	是	成立	这	海绵	从	哪个	它	来了	能	是

[dɪ'tɜːrmɪnd] ,

determined	,
决定	,

这样，如果发现静止细胞，就可以确定它来自哪个海绵。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['spiːʃiːz]

and	on	the	other	hand	it	is	frequently	very	difficult	to	determine	the	species
和	在	这	其他	手	它	是	频繁地	非常	难的	到	决定	这	物种

[ʌv; əv][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [jet] [fɔːrmd] [ɪts]['stætəˌblæst] .

of	a	sponge	if	it	has	not	yet	formed	its	statoblast	.
的	一个	海绵	如果	它	有	不是	然而	形成	它是	静止母细胞	.

另一方面，如果海绵尚未形成静止细胞，则通常很难确定海绵的种类。

[ðə; ði]['stætəˌblæst][ɪz][ə; eɪ]['glɑːbjələr][ɔːr][dɪsk] - [ʃeɪpt] ,

The	statoblast	is	a	globular	or	disc	-	shaped	,
这	静止母细胞	是	一个	球形	或者	光盘	-	形状	,

静止细胞呈球形或盘状，

- [sel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - [laɪk] ['oʊpənɪŋ] [wer] [ðə; ði]['proʊtəplæzəm] [is'keips] [ɪn]

nitroginous	cell	with	a	chimney	-	like	opening	where	the	protoplasm	escapes	in
-	细胞	和	一个	烟囱	-	喜欢	开幕	在哪里	这	原生质	逃脱	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] .

the	spring	.
这	春天	.

含氮细胞，其开口呈烟囱状，原生质在春季从该开口逸出。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [spʌndʒ] [ɪz][nɑːn] - ['sekʃuəl][bʌt; bət][ðə; ði] [gɪv] [raɪz][tuː; tə]['oʊvə]

The	adult	sponge	is	non	-	sexual	but	the	statoblasts	give	rise	to	ova
这	成人	海绵	是	非	-	性	但	这	静止母细胞	给	上升	到	卵

[ænd; ənd][ˌspɜːrmətə'zoʊə] [wɪtʃ] [juːnaɪt][ænd; ənd] [prə'duːs] [ə; eɪ] [nuː] [spʌndʒ] .

and	spermatozoa	which	unite	and	produce	a	new	sponge	.
和	精子	哪个	团结	和	生产	一个	新的	海绵	.

成年海绵不进行有性生殖，但静止细胞会产生卵子和精子，卵子和精子结合后会形成新的海绵。

[ðə; ði]['stætəˌblæst][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði]['sekʃuəl][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

The	statoblast	is	considered	as	the	sexual	generation	.
这	静止母细胞	是	经过考虑的	作为	这	性	一代	.

生殖细胞被认为是性生殖细胞。

[θriː] ['spiːʃiːz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒenərə][wɜːr; wər] ['pɑːzətɪvli] [aɪ'dentɪfaɪd] .

Three	species	belonging	to	one	of	the	seven	genera	were	positively	identified	.
三	物种	属于	到	一	的	这	七	属	是	积极地	已识别	.

已确认属于七个属之一的三个物种。

[spɑːn'dʒɪlə]['frædʒəlɪs] , ['liːdi] ,

Spongilla	fragilis	,	Leidy	,
海绵动物	脆性	,	莱迪	,

Spongilla fragilis, Leidy,

[ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [fɔːrm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn] [səb'mɜːrdʒd] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

a	very	common	form	was	found	on	submerged	rocks	on	the	south	side	of	the
一个	非常	常见的	形式	曾是	成立	在	湮	岩石	在	这	南	边	的	这

[beɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .

bay	near	the	city	in	great	abundance	.
湾	靠近	这	城市	在	伟大的	丰富	.

在城市附近海湾南侧的水下岩石上，发现了大量非常常见的一种生物。

[ɪts] ['jeloʊ] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['leər] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Its	yellow	statoblasts	are	numerous	and	placed	in	layers	near	the	base	of	the
它是	黄色的	静止母细胞	是	很多的	和	放置	在	层	靠近	这	根据	的	这

[spʌndʒ] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] .

sponge	on	the	rock	to	which	it	is	attached	.
海绵	在	这	岩石	到	哪个	它	是	随附的	.

它的黄色静止细胞数量众多，呈层状排列在海绵体底部附近，海绵体附着在岩石上。

[ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] [spɑːn'dʒɪlə] [siːniəriə] , ['kɑːrtər] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn] ['floʊtɪŋ] ['tɪmbər] .

Another	**species**	**Spongilla**	**cinerea**	**,**	**Carter**	**,**	**was**	**found**	**on**	**floating**	**timber**	**.**
其他	物种	海绵动物	灰烬	,	卡特	,	曾是	成立	在	漂浮的	木材	.

在漂浮的木材上发现了另一种海绵动物 Spongilla cinerea, Carter。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æʃ(ə)n] [greɪ] [ɪn]['kʌlər] .

It	**is**	**ashen**	**gray**	**in**	**color**	**.**
它	是	铁青	灰色的	在	颜色	.

它的颜色是灰白色。

[ə; eɪ][θɜːrd] ['spiːʃiːz] [spɑːn'dʒɪlə] - , ['pɑːts] ,

A	**third**	**species**	**Spongilla**	**aspinosa**	**,**	**Potts**	**,**
一个	第三	物种	海绵动物	-	,	波茨	,

第三种物种是棘刺海绵（Spongilla aspinosa, Potts），

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [blæk] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɑːn] [səb'mɜːrdʒd] ['rɑːks] .

was	**found**	**in**	**Black**	**Channel**	**and**	**near**	**the**	**city**	**on**	**submerged**	**rocks**	**.**
曾是	成立	在	黑色的	渠道	和	靠近	这	城市	在	湮	岩石	.

在黑水道和城市附近的水下岩石上发现了它。

[ɪts] ['kʌlər] [ɪz] [griːn] .

Its	**color**	**is**	**green**	**.**
它是	颜色	是	绿色的	.

它的颜色是绿色。

['ʌðər] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [bʌt; bət] [nɑːt] ['defɪnətli] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

Other	**species**	**were**	**found**	**but**	**not**	**definitely**	**determined**	**.**
其他	物种	是	成立	但	不是	确实	决定	.

还发现了其他物种，但尚未确定其具体种类。

[ðə; ðɪ] [freʃ] ['wɔːtər] - [kəm'praɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ðɪ] ['spʌndʒɪz]

The	**fresh**	**water**	**Polyozoa**	**comprise**	**a**	**small**	**group**	**of**	**animals**	**resembling**	**the**	**sponges**
这	新鲜的	水	-	包括	一个	小的	团体	的	动物	类似	这	海绵

[ɪn][ðə; ðɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv]['stætəˌblæst][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

in	**the**	**process**	**of**	**statoblast**	**formation**	**,**
在	这	过程	的	静止母细胞	形成	,

淡水多毛纲动物是一小群类似海绵的动物，它们正处于静止细胞形成过程中。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] .

but	**otherwise**	**totally**	**different**	**.**
但	否则	完全	不同的	.

但其他方面则完全不同。

[ðer; ðər]['riːəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz][nɑːt] definitely97

Their	**real**	**relationship**	**is**	**not**	**definitely97**
他们的	真实的	关系	是	不是	definitely97

他们的真实关系还不能确定。

[noʊn] .

known	**.**
已知	.

已知的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['loʊər] [freʃ] ['wɔːtər][fɔːrmz] .

They	**are**	**among**	**the**	**most**	**beautiful**	**of**	**our**	**lower**	**fresh**	**water**	**forms**	**.**
他们	是	之中	这	最多	美丽的	的	我们的	降低	新鲜的	水	表格	.

它们是我们低等淡水生物中最美丽的物种之一。

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sɪst] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æn'tɪriər] [end][ʌv; əv]

The	body	is	nearly	always	protected	by	a	cyst	from	which	the	anterior	end	of
这	身体	是	几乎	总是	受保护	经过	一个	囊肿	从	哪个	这	前部	结尾	的

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [wen] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

the	animal	projects	when	undisturbed	and	into	which	it	can	be
这	动物	项目	什么时候	未受干扰	和	进入	哪个	它	能	是

[ri'træktid] .

retracted	.
撤回	.

动物的身体几乎总是被一个囊肿保护着，当动物的前端不受干扰时会从囊肿中伸出，并且可以缩回囊肿内。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lɑːrvl] [fɔːrm] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər]

There	is	a	larval	form	resembling	that	of	the	worms	and	several	other
那里	是	一个	幼虫	形式	类似	那	的	这	蠕虫	和	一些	其他

[ɪn'vɜːrtɪbrət] [gruːps] ,

invertebrate	groups	,
无脊椎动物	团体	,

有一种幼虫形态与蠕虫和其他几种无脊椎动物的幼虫形态相似。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][fɔːrm] .

and	a	marked	metamorphosis	to	the	adult	form	.
和	一个	标记	变态	到	这	成人	形式	.

并发生明显的变态发育，最终成为成体形态。

[ðə; ði] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['spʌndʒɪz][ɑːr; ər][ʌv; əv]['væljuː][ɪn][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	statoblasts	as	in	the	sponges	are	of	value	in	identification	,
这	静止母细胞	作为	在	这	海绵	是	的	价值	在	鉴别	,

与海绵一样，静止细胞在鉴定中具有重要价值。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɑːn][ə; eɪ][strænd][ʌv; əv] ['tɪʃuː] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

and	are	formed	on	a	strand	of	tissue	connecting	the	base	of	the	animal
和	是	形成	在	一个	链	的	组织	连接	这	根据	的	这	动物

[tuː; tə][ɪts] [sɪst] .

to	its	cyst	.
到	它是	囊肿	.

它们形成于连接动物基部与其囊肿的组织束上。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr] ['pɔlips] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbər] [baɪ] ['bʌdɪŋ] .

The	individuals	or	Polyps	increase	in	number	by	budding	.
这	个人	或者	息肉	增加	在	数字	经过	萌芽	.

水螅个体或水螅体通过出芽繁殖增加数量。

[tuː] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['kɑːmən] [æt; ət][sən'dʌski; sɑːn-] .

Two	species	are	quite	common	at	Sandusky	.
二	物种	是	相当	常见的	在	桑达斯基	.

桑达斯基有两种鸟类很常见。

[ˌpluːmə'tɛlə] [ˌpɑːlɪ'mɔːrfə] [æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] [ɪz][kwaɪt]['veriəb(ə)l][ɪn][fɔːrm] .

Plumatella	polymorpha	as	its	name	indicates	is	quite	variable	in	form	.
普鲁玛泰拉	多形	作为	它是	姓名	表示	是	相当	多变的	在	形式	.

顾名思义，Plumatella polymorpha 的形态变化很大。

[ðə; ði][və'raɪəti]['riːˌpɛnz][wʌz; wəz] ['veri] ['kɑːmən] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] [beɪ] [nɪr]

The	variety	repens	was	very	common	on	the	rocks	on	the	south	side	of	bay	near
这	种类	应	曾是	非常	常见的	在	这	岩石	在	这	南	边	的	湾	靠近

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

在城市附近海湾南侧的岩石上，匍匐品种非常常见。

[ɪts] [vaɪn] - [laɪk] [ə'pɪrəns] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] .

Its	vine	-	like	appearance	renders	it	easy	to	identify	.
它是	藤	-	喜欢	外貌	渲染	它	简单的	到	确认	.

它藤蔓般的外形使它很容易辨认。

[ðə; ði] ['pɔlips] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

The	Polyps	are	borne	on	the	ends	of	the	branches	.
这	息肉	是	出生	在	这	结束	的	这	分支	.

水螅体生长在枝条的末端。

[ðə; ði] [vaɪn] - [laɪk] [sɪst] [klɪŋz] ['kloʊsli] [tuː; tə] [ɪts] [sə'pɔːrt] .

The	vine	-	like	cyst	clings	closely	to	its	support	.
这	藤	-	喜欢	囊肿	黏附	密切	到	它是	支持	.

这种藤蔓状的囊肿紧紧依附在支撑物上。

[ðə; ði] ['sekənd] ['spiːʃiːz] [ˌpekti'nætələ] [mæg'nɪfɪkə] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [blæk] ['tʃæn(ə)l] [ɑːn] [səb'mɜːrdʒd] [fɪʃ] [nets] .

The	second	species	Pectinatella	magnifica	was	found	in	Black	Channel	on	submerged	fish	nets	.
这	第二	物种	扇贝	壮丽	曾是	成立	在	黑色的	渠道	在	湮	鱼	网	.

第二种物种 Pectinatella magnifica 是在黑海峡的沉没渔网上发现的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sfɪrɪk(ə)l] [dʒə'lætɪnəs] [beɪs] ['friːkwəntli] [eɪt] [ɔːr] [ten] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər]

It	has	a	large	spherical	gelatinous	base	frequently	eight	or	ten	inches	in	diameter
它	有	一个	大的	球形	胶状的	根据	频繁地	八	或者	十	英寸	在	直径

,

,

,

它有一个大的球形胶状基底，直径通常为八到十英寸。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] ['pɔlips] [ɑːr; ər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

over	which	the	colonies	of	polyps	are	distributed	.
超过	哪个	这	殖民地	的	息肉	是	分布式	.

水螅群落分布于其上。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] [iːtʃ] ['kɑːləni] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æstər] .

The	individuals	in	each	colony	are	arranged	in	the	form	of	an	aster	.
这	个人	在	每个	殖民地	是	安排	在	这	形式	的	一个	紫菀	.

每个群体中的个体都排列成星状。

[ðiːz] [lɑːrdʒ] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər] ['straɪkɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

These	large	colonies	are	striking	in	appearance	.
这些	大的	殖民地	是	引人注目	在	外貌	.

这些大型蚁群外观引人注目。

[ðə; ði] ['lɑːrviː] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['glɑːbjələr] [ɪn] [ʃeɪp] ,

The	larvae	are	quite	numerous	and	are	globular	in	shape	,
这	幼虫	是	相当	很多的	和	是	球形	在	形状	,

幼虫数量很多，呈球形。

[ænd; ənd] [swɪm] [kwaɪt] ['friːli] [wen] ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['perənt] ['kɑːləni] .

and	swim	quite	freely	when	liberated	from	the	parent	colony	.
和	游泳	相当	自由	什么时候	解放	从	这	父母	殖民地	.

从母群中解放出来后，它们就能自由地游泳了。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['spʌndʒɪz] .

The	statoblasts	are	found	in	the	fall	as	in	the	sponges	.
这	静止母细胞	是	成立	在	这	落下	作为	在	这	海绵	.

沉壳细胞在秋季被发现，就像海绵一样。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]['stætəˌblæst][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] ['lɑːrvl] [dɪ'veləpmənt] [wɜːr; wər] ['stʌdid] ,

The	process	of	statoblast	formation	and	of	larval	development	were	studied	,
这	过程	的	静止母细胞	形成	和	的	幼虫	发展	是	研究	,

研究了静止细胞的形成过程和幼虫的发育过程，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði]['kɑːləni][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːloʊd] .

but	the	budding	of	individuals	to	enlarge	the	colony	was	not	followed	.
但	这	萌芽	的	个人	到	放大	这	殖民地	曾是	不是	随后	.

但是，人们并没有追踪个体通过出芽繁殖来扩大种群规模的过程。

[ðə; ði] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [siːm] [tuː; tə] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ][draɪd][ænd; ənd]

The	statoblasts	of	these	animals	seem	to	need	to	be	both	dried	and
这	静止母细胞	的	这些	动物	似乎	到	需要	到	是	两个都	干燥	和

['froʊz(ə)n] [bɪ'fɔːr] [dɪ'veləpmənt] [wɪl] [goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

frozen	before	development	will	go	on	in	the	spring	.
冷冻	前	发展	将要	去	在	在	这	春天	.

这些动物的静止细胞似乎需要先干燥再冷冻，才能在春天继续发育。

[ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][sən'dʌski; sɑːn-] ['flɔːrə] .

ADDITIONS	TO	THE	SANDUSKY	FLORA	.
新增内容	到	这	桑达斯基	植物	.

桑达斯基植物志新增植物。

['rɑːbərt][ef] . ['grɪgz] .

Robert	F	.	Griggs	.
罗伯特	F	.	格里格斯	.

罗伯特·F·格里格斯。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [plænts][nɑːt]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] “ [sən'dʌski; sɑːn-]['flɔːrə] ” [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɪn]

The	following	plants	not	given	in	the	“	Sandusky	Flora	”	have	been	collected	in
这	下列的	植物	不是	给定	在	这	“	桑达斯基	弗洛拉	”	有	到过	集	在

['iəri] ['kaʊnti] .

Erie	county	.
伊利	县	.

以下未在《桑达斯基植物志》中列出的植物均采集于伊利县。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðoʊz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [prə'fesər] ['moʊzliz]

They	are	here	given	in	order	that	those	possessing	a	copy	of	Professor	Moseley's
他们	是	这里	给定	在	命令	那	那些	拥有	一个	复制	的	教授	莫斯利

['eksələnt] ['flɔːrə][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [deɪt] .

excellent	flora	of	the	region	may	keep	it	up	to	date	.
出色的	植物	的	这	地区	可能	保持	它	向上	到	日期	.

此处提供这些信息，以便拥有莫斯利教授所著的该地区优秀植物志的人可以更新其内容。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sən'dʌski; sɑːn-]['flɔːrə] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	numbers	refer	to	the	pages	of	the	Sandusky	Flora	,	on	which	the
这	数字	参考	到	这	页面	的	这	桑达斯基	弗洛拉	,	在	哪个	这

[ə'dɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] . - .

additions	should	be	made	.	44	.
新增内容	应该	是	制成	.	-	.

这些数字指的是桑达斯基植物志的页码，应该在这些页码上添加内容。44.

['ævinə][sə'tivə][el] . ['kɑːmən] [oʊt] , [ɪ'skeɪpt] .

Avena	sativa	L	.	Common	Oat	,	escaped	.
燕麦	苜蓿	L	.	常见的	燕麦	,	逃脱	.

Avena sativa L. 普通燕麦，逸生。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] . - .

W	.	A	.	Kellerman	.	61	.
W	.	一个	.	凯勒曼	.	-	.

WA Kellerman.61。

[[wʌn]] ['wʊlfiə] [brəˌzɪli'ɛnsɪs] ['wɛd] .
[1] Wolffia braziliensis Wedd .
[1] 沃尔菲亚 巴西 婚礼 .

[1]Wolffia braziliensis Wedd.

[brə'zɪl] ['wʊlfiə] [sən'dʌski; sɑːn-] [beɪ] , [ə'bʌndənt] [æt; ət] [taɪmz] .
Brazil Wolffia Sandusky Bay , abundant at times .
巴西 沃尔菲亚 桑达斯基 湾 , 丰富 在 时代 .

巴西桑达斯基湾的沃尔菲亚鱼，有时数量很多。

[ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] . - .
R . F . Griggs . 70 .
拉 . F . 格里格斯 . - .

RF Griggs.70。

['pɑːpjʊləs] [bɔlsəmɪfɛrə] [el] . - , [ə'bʌndənt] [ɑːn][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['siːdər] [pɔɪnt] .
Populus balsamifera L . Tacmahac , abundant on some portions of Cedar Point .
杨树 香脂 L . - , 丰富 在 一些 部分 的 雪松 观点 .

雪松角部分地区盛产胡杨 (Populus balsamifera L. Tacmahac)。

[ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] . - .
R . F . Griggs . 71 .
拉 . F . 格里格斯 . - .

RF Griggs.71。

[sæliks]['frædʒəlɪs][el] . [kræk] ['wɪloʊ] , ['kɑːmən] .
Salix fragilis L . Crack Willow , common .
柳树 脆性 L . 裂缝 柳 , 常见的 .

Salix fragilis L. 裂柳，常见。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] [ænd; ənd][ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] . - .
W . A . Kellerman and R . F . Griggs . 9871 .
W . 一个 . 凯勒曼 和 拉 . F . 格里格斯 . - .

WA Kellerman 和 RF Griggs.9871。

[[wʌn]] [sæliks] [ɪn'tɪriər] [vɑːr] .
[1] Salix interior var .
[1] 柳树 内部的 变量 .

[1]柳树内脏变种

- - .
wheeleri Rowlee .
- - .

惠勒里·罗利。

['siːdər] [pɔɪnt] .
Cedar Point .
雪松 观点 .

雪松角。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] [ænd; ənd][ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] . - .
W . A . Kellerman and R . F . Griggs . 71 .
W . 一个 . 凯勒曼 和 拉 . F . 格里格斯 . - .

WA Kellerman 和 RF Griggs.71。

[[wʌn]] [sæliks][pɛtiːoʊlɛrəs][vɑːr] .
[1] Salix petiolaris var .
[1] 柳树 柄 变量 .

[1]Salix petiolaris var.

['græsɪlɪs]
gracilis
股薄肌

股薄肌

[ænd; ənd] .

And	**.**
和	.

和。

['pɜ˞:kənz, 'pɜ˞:kɪnz] [tjp] . [ɑ:r] . [ef] . ['grɪgz] . - .

Perkins	**twp**	**.**	**R**	**.**	**F**	**.**	**Griggs**	**.**	**71**	**.**
珀金斯	镇	.	拉	.	F	.	格里格斯	.	-	.

珀金斯镇 RF 格里格斯 71。

[[wʌn]] [sæliks]['kændɪdə][eks][kɔ:r'deɪtə] .

[	**1**	**]**	**Salix**	**candida**	**x**	**cordata**	**.**
[	1	]	柳树	念珠菌	x	心形	.

[1]Salix candida x cordata.

[kæs'teɪliə] .

Castalia	**.**
卡斯塔利亚	.

卡斯塔利亚。

[ɑ:r] . [ef] . ['grɪgz] . - .

R	**.**	**F**	**.**	**Griggs**	**.**	**73**	**.**
拉	.	F	.	格里格斯	.	-	.

RF Griggs.73。

['kwɜ:rkəs] ['li:nə] ['nʌt] .

Quercus	**leana**	**Nutt**	**.**
栎树	莉安娜	纳特	.

Quercus leana Nutt.

([kju:] . - [eks][ˌvɛlə'ti:nə]) .

(	**Q**	**.**	**imbucaria**	**x**	**velutina**	**)**	**.**
(	问	.	-	x	绒毛膜	)	.

(Q. imbucaria x velutina)。

['si:dər] [pɔɪnt] , [θri:] [tri:z] .

Cedar	**Point**	**,**	**three**	**trees**	**.**
雪松	观点	,	三	树木	.

雪松角，三棵树。

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] [ænd; ənd][ɑ:r] . [ef] . ['grɪgz] . - .

W	**.**	**A**	**.**	**Kellerman**	**and**	**R**	**.**	**F**	**.**	**Griggs**	**.**	**98**	**.**
W	.	一个	.	凯勒曼	和	拉	.	F	.	格里格斯	.	-	.

WA Kellerman 和 RF Griggs.98。

[kræ'teɪgʌs] [ɛs'pi:] . [ˌʌndɪ'tɜ:rmɪnd] .

Crataegus	**sp**	**.**	**undetermined**	**.**
山楂	sp	.	未确定	.

山楂属（Crataegus sp.）未确定。

['mɑ:blhed] .

Marblehead	**.**
马布尔黑德	.

马布尔黑德。

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] . - .

W	**.**	**A**	**.**	**Kellerman**	**.**	**99**	**.**
W	.	一个	.	凯勒曼	.	-	.

WA Kellerman.99。

['prunəs]['pju:mɪlə][el] . [sænd] ['tʃeri] , [tu:] [plænts][ɑ:n]['si:dər] [pɔɪnt] .

Prunus	**pumila**	**L**	**.**	**Sand**	**Cherry**	**,**	**two**	**plants**	**on**	**Cedar**	**Point**	**.**
李属	普米拉	L	.	沙	樱桃	,	二	植物	在	雪松	观点	.

Prunus pumila L. 沙樱桃，雪松角有两株。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] [ænd; ənd][ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] . - .

W	.	A	.	Kellerman	and	R	.	F	.	Griggs	.	130	.
W	.	一个	.	凯勒曼	和	拉	.	F	.	格里格斯	.	-	.

WA Kellerman 和 RF Griggs.130。

[kən'vɑːlvjələs] [dʒə'pɑːnɪkəs] [θʌm] .

Convolvulus	japonicus	Thumb	.
旋花	日本	拇指	.

日本旋花拇指。

[sən'dʌski; sɑːn-] , [ɪ'skeɪpt] .

Sandusky	,	escaped	.
桑达斯基	,	逃脱	.

桑达斯基逃脱了。

[ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] . - .

R	.	F	.	Griggs	.	156	.
拉	.	F	.	格里格斯	.	-	.

RF Griggs.156。

[ˌjuːpə'tɔːriəm][ˌmækjə'leɪtəm][el] . [bluː] [hoʊl] , [kæs'teɪliə] .

Eupatorium	maculatum	L	.	Blue	Hole	,	Castalia	.
泽兰	斑	L	.	蓝色的	洞	,	卡斯塔利亚	.

紫茎泽兰 (Eupatorium maculatum L.) 蓝洞，卡斯塔利亚。

['fredrɪk] ['dʌnlæp] . - .

Frederick	Dunlap	.	158	.
弗雷德里克	邓拉普	.	-	.

弗雷德里克·邓拉普.158。

[[wʌn]] [ˌhilɪ'ænθəs] - [ʃræd] .

[	1	]	Helianthus	maximiliani	Schrad	.
[	1	]	向日葵	-	施拉德	.

[1] 向日葵。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][plænt] [ə'lɔːŋ] [el] . [es] . & [em] . [es] . [træks] .

A	single	plant	along	L	.	S	.	&	M	.	S	.	tracks	.
一个	单身的	植物	沿着	L	.	S	.	&	M	.	S	.	轨道	.

位于LS和MS铁路沿线的一家工厂。

[ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] . - .

R	.	F	.	Griggs	.	159	.
拉	.	F	.	格里格斯	.	-	.

RF Griggs.159。

[[wʌn]] [pə'limnjə] [ˌkænə'dɛnsɪs][vɑːr] .

[	1	]	Polymnia	canadensis	var	.
[	1	]	波利姆尼亚	加拿大	变量	.

[1]加拿大多花藻变种

['reidieitə] [greɪ] .

radiata	Gray	.
辐射松	灰色的	.

辐射松灰。

['siːdər] [pɔɪnt] , ['veri] [ə'bʌndənt] .

Cedar	Point	,	very	abundant	.
雪松	观点	,	非常	丰富	.

雪松角，非常丰富。

[ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] . [wʌn] .

R	.	F	.	Griggs	.	1	.
拉	.	F	.	格里格斯	.	1	.

RF Griggs.1.

['priːviəsli] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə] [steɪt] [lɪst] .

Previously	reported	as	additions	to	State	list	.
之前	据报道	作为	新增内容	到	状态	列表	.

此前已报道为列入州名单。

[siː] [oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [wʌn] : - – - .

See	Ohio	Naturalist	,	1	:	15	–	16	.
看	俄亥俄州	博物学家	,	1	:	-	–	-	.

参见《俄亥俄州博物学家》第 1 卷第 15-16 页。

['maɪnər] [plænt] [noʊts] , [noʊ] . [θriː] .

MINOR	PLANT	NOTES	,	NO	.	3	.
次要的	植物	笔记	,	不	.	3	.

小植物笔记，第3期。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] .

W	.	A	.	Kellerman	.
W	.	一个	.	凯勒曼	.

WA Kellerman。

['sɔːrgəm] [smʌt] [ɪn]['ædəmz] ['kaʊnti] . — [ə; eɪ] [smɔːl] [fiːld] [ʌv; əv] ['sɔːrgəm] [nɪr] ['mɪnərəl] [sprɪŋz] ['steɪʃ(ə)n] ,

Sorghum	Smut	in	Adams	County	.	—	A	small	field	of	Sorghum	near	Mineral	Springs	Station	,
高粱	黑穗病	在	亚当斯	县	.	—	一个	小的	场地	的	高粱	靠近	矿物	斯普林斯	车站	,

亚当斯县的高粱黑粉病——矿泉站附近的一小片高粱地。

['ædəmz] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] , [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [læst][noʊ'vembər][tuː; tə][biː; bi]['bædli] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪn] [smʌt] [ʌv; əv] ['sɔːrgəm] ,

Adams	County	,	Ohio	,	was	observed	last	November	to	be	badly	infected	with	the	grain	smut	of	Sorghum	,
亚当斯	县	,	俄亥俄州	,	曾是	观察到	最后的	十一月	到	是	糟糕	已感染	和	这	粮食	黑穗病	的	高粱	,

去年11月，人们发现俄亥俄州亚当斯县的高粱黑穗病感染非常严重。

[noʊn] [tuː; tə] ['bɑːtənɪst] [æz; əz]['ʌstilegəu] - ,

known	to	botanists	as	ustilago	sorghi	,
已知	到	植物学家	作为	黑粉菌	-	,

植物学上称之为高粱黑粉菌（Ustilago sorghi）

[ɔːr][pər'hæps] [mɔːr] [kə'rektli] ['dezɪgneɪtɪd] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒiː] . [piː] . ['klɪntən]) [æz; əz] - - - ['vʌlˌgɛərɪs] .

or	perhaps	more	correctly	designated	(	according	to	G	.	P	.	Clinton	)	as	Cintractia	sorghi	-	vulgaris	.
或者	也许	更多的	正确	指定的	(	根据	到	G	.	P	.	克林顿	)	作为	-	-	-	普通	.

或者更准确地说（根据 GP Clinton 的说法）是 Cintractia sorghi-vulgaris。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːvistid] [stɔːks] , [stɪl] [paɪld][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

A	careful	inspection	of	the	harvested	stalks	,	still	piled	in	the	field	,
一个	小心	检查	的	这	收获	茎	,	仍然	堆积	在	这	场地	,

仔细检查堆放在田里的收割秸秆，

[ʃoʊd] [ðæt] ['fʊli] ['twenti] [pər] [sent] .

showed	that	fully	twenty	per	cent	.
显示	那	完全	二十	每	中心	.

结果表明，高达百分之二十。

[ʌv; əv][ðə; ði]['pænɪk(ə)l][ɔːr] ['hedz] [wɜːr; wər] [ɪn'fektɪd] .

of	the	panicles	or	heads	were	infected	.
的	这	圆锥花序	或者	头部	是	已感染	.

花穗或穗头受到感染。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ɪn'fekʃ(ə)n][baɪ] [ðɪs] [smʌt] ,
When **there** **is** **infection** **by** **this** **smut** **,**
什么时候 那里 是 感染 经过 这 黑穗病 ,

当感染这种细菌时，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['evri] [greɪn] [ɪn][ðə; ði]['pænɪk(ə)l][ɪz] ['smʌtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]
usually **every** **grain** **in** **the** **panicle** **is** **smutted** **according** **to** **repeated** **observations**
通常 每一个 粮食 在 这 穗 是 污秽的 根据 到 重复 观察
[ɪn] ['veriəs] [ləu'kælitiz] .
in **various** **localities** **.**
在 各种各样的 地方 .

根据在不同地区的反复观察，通常穗状花序中的每一粒谷粒都会受到黑粉病的影响。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['veri] ['θɪkli] [plaːntid][tuː; tə] ['sɔːrgəm] ,
The **field** **in** **question** **was** **very** **thickly** **planted** **to** **sorghum** **,**
这 场地 在 问题 曾是 非常 浓密 已种植 到 高粱 ,

那块地里种满了高粱，非常茂密。

[ðə; ði][krɑːp] ['evɪdəntli] ['biːɪŋ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [stɑːk] [fiːd] .
the **crop** **evidently** **being** **intended** **for** **stock** **feed** **.**
这 庄稼 显然 存在 故意的 为了 库存 喂养 .

显然，这些作物是打算用作牲畜饲料的。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [loʊ'kæləti] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][oʊ'haɪoʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [smʌt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt]
The **only** **other** **locality** **reported** **in** **Ohio** **for** **this** **smut** **,** **so** **far** **as** **at** **present**
这 仅有的 其他 地点 据报道 在 俄亥俄州 为了 这 黑穗病 , 所以 远的 作为 在 展示
[ri'kɔːld] ,
recalled **,**
召回 ,

据目前所知，俄亥俄州仅有的另一个地方也发现了这种污秽之物。

[ɪz] [kə'lʌmbəs] , [wer] [haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kɜːrd] ['oʊnli][ə'pɑːn][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɪn'fekʃ(ə)n] .
is **Columbus** **,** **where** **however** **it** **has** **occurred** **only** **upon** **artificial** **infection** **.**
是 哥伦布 , 在哪里 然而 它 有 发生 仅有的 之上 人造的 感染 .

哥伦布，然而，这种情况只在人工感染的情况下发生过。

[bruːm] [kɔːrn]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [hɪr] [sək'sesfəli] [ɪn'fektɪd] .
Broom **corn** **also** **was** **here** **successfully** **infected** **.**
扫帚 玉米 还 曾是 这里 成功地 已感染 .

这里高粱也成功感染了病毒。

['sɔːrgəm] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['kʌltɪveɪtɪd] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] ;
Sorghum **is** **often** **cultivated** **,** **but** **not** **in** **large** **quantities** **in** **Ohio** **;**
高粱 是 经常 栽培 , 但 不是 在 大的 数量 在 俄亥俄州 ;

高粱在俄亥俄州经常种植，但种植量不大；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['eɪkərɪdʒ][ʌv; əv] [bruːm] [kɔːrn][ɪz] [haʊ'evər] ['ænjuəli] [plaːntid] .
a **large** **acreage** **of** **broom** **corn** **is** **however** **annually** **planted** **.**
一个 大的 面积 的 扫帚 玉米 是 然而 每年 已种植 .

然而，每年都会种植大面积的扫帚高粱。

[rɪ'kwest] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [meɪd] [fɔːr; fər] [rɪ'pɔːrts] [ɪn] [keɪs] [ðɪs] [smʌt] [ɪz] ['noʊtɪst] [ɪn] ['ʌðər] [ləu'kælitiz][ɪn]
Request **is** **hereby** **made** **for** **reports** **in** **case** **this** **smut** **is** **noticed** **in** **other** **localities** **in**
要求 是 特此 制成 为了 报告 在 案件 这 黑穗病 是 注意到 在 其他 地方 在
['aʊər; ɑːr] [steɪt] .
our **State** **.**
我们的 状态 .

兹请求，如在本州其他地区发现此类淫秽物品，请立即报告。

[ðə; ði] [hed] - [smʌt] [ʌv; əv] ['sɔ:rgəm] , ['ʌstilegəu] - , [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪf]

The	Head	-	smut	of	Sorghum	,	Ustilago	reiliana	,	should	also	be	reported	if
这	头	-	黑穗病	的	高粱	,	黑粉菌	-	,	应该	还	是	据报道	如果

[əb'zɜ:rvd] .

observed	.
观察到	.

如果发现高粱黑粉病（Ustilago reiliana），也应予以报告。

[noʊts] [ɑ:n][sʌm; səm] [rʌsts] . — [em] . [ə; eɪ] . ['kɑ:rltən] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:rtmənt]

Notes	on	some	Rusts	.	—	M	.	A	.	Carleton	,	of	the	United	States	Department
笔记	在	一些	锈	.	—	M	.	一个	.	卡尔顿	,	的	这	团结的	各州	部门

[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

of	Agriculture	,
的	农业	,

关于某些锈病的说明——美国农业部 MA Carleton

[hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd]

has	published	some	observations	and
有	已发布	一些	观察	和

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [rʌsts] [ðæt] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['speʃ(ə)l]

experiments	on	a	few	rusts	that	are	of	special
实验	在	一个	很少	锈	那	是	的	特别的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

已发表了一些关于几种特别值得关注的锈病的观察和实验结果，

[ænd; ənd] [meɪ] well99

and	may	well99
和	可能	well99

或许99

[bi:; bi]['noʊtɪd] [hɪr] .

be	noted	here	.
是	著名的	这里	.

请注意此处。

[hi:; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [spɜ:rdʒ] [rʌst] ,

He	has	shown	that	the	common	and	abundant	Spurge	Rust	,
他	有	所示	那	这	常见的	和	丰富	大戟	锈	,

他已经证明，常见且数量众多的白头翁锈病，

[ə'kɜ:rɪŋ] [ɑ:n] ['veri] ['meni] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ju:'fɔ:biə] ([twelv] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]

occurring	on	very	many	species	of	Euphorbia	(	twelve	of	which	are	listed	in	the
发生	在	非常	许多	物种	的	大戟属	(	十二	的	哪个	是	列出	在	这

[oʊ'haɪoʊ]['flɔ:rə]) [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['prɑ:pəgeɪt] [ɪt'self] ['kɑ:nstəntli] [θru:] [ðə; ði]['dʒə:mineitiŋ] [si:d]

Ohio	Flora	)	is	able	to	propagate	itself	constantly	through	the	germinating	seed
俄亥俄州	弗洛拉	)	是	有能力的	到	传播	本身	不断地	通过	这	发芽	种子

[ʌv; əv][ɪts][hoʊst] ,

of	its	host	,
的	它是	主持人	,

这种病原体寄生于多种大戟属植物上（其中十二种被列入俄亥俄州植物志），能够通过寄主植物的种子萌发不断繁殖。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [bɪ'kʌmz] [ɪn] [ðæt] [wei] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [pə'reniəl] ['spi:ʃi:z] .

and	therefore	becomes	in	that	way	practically	a	perennial	species	.
和	所以	变成	在	那	方式	几乎	一个	多年生	物种	.

因此，它实际上就成为了一种多年生物种。

[hi:; hi] [ri'ma:ks] [ðæt] “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['demənstreɪtɪd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv]

He	remarks	that	“	It	is	the	only	demonstrated	example	of	this	manner	of
他	评论	那	“	它	是	这	仅有的	已证明	例子	的	这	方式	的

[ˌprɑ:pə'geɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [ˌjʊrɪ'dɪniˌi:] .

propagation	in	the	whole	order	of	Uredineae	.
传播	在	这	所有的	命令	的	尿囊	.

他指出：“这是整个锈菌纲中唯一被证实的这种繁殖方式的例子。”

['æktʃuəl] ['klʌstər] - [kʌps] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [hʌld] [si:dz] [ʌv; əv] [ju:'fɔ:biə] [dɛn'teɪtə] .

Actual	cluster	-	cups	may	be	seen	in	the	hulled	seeds	of	Euphorbia	dentata	.
实际的	簇	-	杯子	可能	是	已见	在	这	去壳	种子	的	大戟属	齿状	.

在齿叶大戟的去壳种子中可以看到真正的簇状杯状结构。

['si:diŋz] [kept] ['ʌndər] [bel] ['dʒɑ:rz] [bɪ'kʌm] ['rʌstɪd] [θri:] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]

Seedlings	kept	under	bell	jars	become	rusted	three	months	from	the	date	of
幼苗	保留	在下面	钟	罐子	变得	生锈的	三	几个月	从	这	日期	的

['plæntɪŋ] ,

planting	,
种植	,

用钟形罩罩住的幼苗，从种植之日起三个月后就会生锈。

['ʃoʊɪŋ] [ɔ:l]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌst] , [waɪl] [si:dz] [dɪsɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ][mɜ:r'kjʊrɪk] ['klɔ:raɪd]

showing	all	stages	of	the	rust	,	while	seeds	disinfected	with	mercuric	chloride
显示	全部	阶段	的	这	锈	,	尽管	种子	已消毒	和	汞	氯化物

[prə'du:s] [noʊ] ['rʌstɪd] [plænts] .

produce	no	rusted	plants	.
生产	不	生锈的	植物	.

显示出锈病的各个阶段，而用氯化汞消毒的种子不会产生生锈的植株。

” [oʊ'haɪoʊ]['haɪbrɪd] [oʊks] . — [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [oʊks] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [æz; əz] [jet] [noʊ]['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdi]

”	Ohio	Hybrid	Oaks	.	—	The	Ohio	Oaks	have	received	as	yet	no	critical	study
”	俄亥俄州	杂交种	橡树	.	—	这	俄亥俄州	橡树	有	已收到	作为	然而	不	批判的	学习

,

,

,

“俄亥俄杂交橡树——俄亥俄橡树目前尚未得到任何重要的研究，

[ðoʊ] [noʊts] [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər][ˌveri'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]

though	notes	as	to	their	variation	have	occasionally	and	indirectly
尽管	笔记	作为	到	他们的	变化	有	偶尔	和	间接

[gɑ:t]['ɪntu:] [prɪnt] .

got	into	print	.
得到	进入	打印	.

虽然关于它们的变化的一些记录偶尔会以间接的方式被印刷出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['nu:mərəs] ['haɪbrɪd][fɔ:rmz] ,

It	is	often	suggested	that	there	may	be	numerous	hybrid	forms	,
它	是	经常	建议	那	那里	可能	是	很多的	杂交种	表格	,

人们常常认为可能存在多种杂交形式，

[ðoʊ] [mɪr] ['gesɪz] [ɑ:r; ər] ['skersli] [ʌv; əv] ['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] .

though	mere	guesses	are	scarcely	of	any	significance	.
尽管	仅仅	猜测	是	几乎	的	任何	意义	.

然而，仅仅是猜测几乎毫无意义。

[li:z] [oʊk] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] [ɪn][oʊ'haɪoʊ][æt; ət] [fɔ:r] ['steɪʃənz] ,

Lea's	Oak	,	which	is	now	known	to	occur	in	Ohio	at	four	stations	,
莉亚的	橡木	,	哪个	是	现在	已知	到	发生	在	俄亥俄州	在	四	车站	,

目前已知俄亥俄州有四个地点出现利氏橡树，

['neɪmli] , [ˌsɪnsɪ'næti] ([ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][loʊ'kæləti] [rɪ'pɔːrtɪd]) , ['braunzvil] [ɪn] ['lɪkɪŋ] ['kaʊnti] (
namely , Cincinnati (the original locality reported) , Brownsville in Licking County (
即 , 辛辛那提 (这 原来的 地点 据报道) , 布朗斯维尔 在 舔舐 县 (
[triː] [sɪns] [kʌt] [daʊn]) ,
tree since cut down) ,
树 自从 切 向下) ,

具体而言，辛辛那提（最初报告的地点）、利金县布朗斯维尔（树木已被砍伐），

[kə'lʌmbəs] ([wʌn] ['spesɪmən]) , [ænd; ənd] ['siːdər] [pɔɪnt] [ɪn] ['iəri] ['kaʊnti] , [hæz; həz] [bɪn] [noʊn]
Columbus (one specimen) , and Cedar Point in Erie County , has been known
哥伦布 (一 标本) , 和 雪松 观点 在 伊利 县 , 有 到过 已知
[fɔːr; fər] ['jɪrz] .
for years .
为了 年 .

哥伦布（一个标本）和伊利县的雪松角，多年来一直为人所知。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['kwɜːrkəs] - [ænd; ənd]['kwɜːrkəs][ˌvɛlə'tiːnə]
It has been generally referred to Quercus imbricaria and Quercus velutina
它 有 到过 一般来说 指 到 栎树 - 和 栎树 绒毛膜
[fɔːr; fər][ɪts] ['perəntɪdʒ] ,
for its parentage ,
为了 它是 亲子关系 ,

它通常因其亲本而被归类为栎属植物（Quercus imbricaria）和绒毛栎属植物（Quercus velutina）。

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['fɪʃər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [kə'lʌmbəs] ['spesɪmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
though Mr . Fischer was of opinion that the Columbus specimen was a
尽管 先生 . 费舍尔 曾是 的 观点 那 这 哥伦布 标本 曾是 一个
[krɔːs] [bɪ'twiːn] ['kwɜːrkəs]['ruːbrə][ænd; ənd]['kwɜːrkəs] - .
cross between Quercus rubra and Quercus imbricarica .
叉 之间 栎树 红 和 栎树 - .

尽管费舍尔先生认为哥伦布标本是红栎和红栎的杂交品种。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [wen] ['mɪstər] . [ə; eɪ] . [diː] . ['sɛlbi] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
It was a matter of much interest when Mr . A . D . Selby reported ,
它 曾是 一个 事情 的 很多 兴趣 什么时候 先生 . 一个 . D . 塞尔比 据报道 ,

AD Selby先生的报告引起了广泛关注：

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'sembər] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ðæt] [hiː; hi]
at the December Meeting of the Ohio Academy of Science , that he
在 这 十二月 会议 的 这 俄亥俄州 学院 的 科学 , 那 他
[əb'zɜːrvd] [ə; eɪ]['haɪbrɪd] [oʊk] ,
observed a hybrid Oak ,
观察到 一个 杂交种 橡木 ,

在俄亥俄州科学院十二月会议上，他提到观察到了一种杂交橡树。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] , ['groʊɪŋ] [æt; ət] ['leɪkˌvɪl] , [hoʊlmz] ['kaʊnti] .
a single tree , growing at Lakeville , Holmes County .
一个 单身的 树 , 生长 在 莱克维尔 , 福尔摩斯 县 .

一棵孤树，生长在霍姆斯县莱克维尔。

[ðə; ði] ['perəntɪdʒ] [hiː; hi] [rɪ'fəːz] [tuː; tə]['kwɜːrkəs]['ælbə][ænd; ənd] ['kwestʃənəbli] ['kwɜːrkəs] - .
The parentage he refers to Quercus alba and questionably Quercus inbricaria .
这 亲子关系 他 指 到 栎树 阿尔巴 和 值得怀疑 栎树 - .

他所指的亲本是白栎（Quercus alba）和疑似栎属（Quercus inbricaria）。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [prə'naʊnst] ['æspekt][ʌv; əv][kjuː] . ['ælbə] “ [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ,
He reports it with pronounced aspect of Q . alba “ save in the elongated ,
他 报告 它 和 发音 方面 的 问 . 阿尔巴 “ 节省 在 这 细长的 ,

他报告说，它具有 Q. alba 的显著特征，“除了细长的，

[ʃɔːrt] - [loʊbd] [liːvz] [wɪtʃ] ['ɑːbviəsli] [ə'proʊtʃ] [ðoʊz] [ʌv; əv][kjuː] . - .

short	-	lobed	leaves	which	obviously	approach	those	of	Q	.	inbricaria	.
短的	-	裂片状的	树叶	哪个	明显地	方法	那些	的	问	.	-	.

叶片短裂，明显接近栎属植物的叶片。

" [waɪl] ['sɜːrt(ə)n] [riː'zɛmblənsəz] [tuː; tə][kjuː] . [ə,kjuːmɪ'neɪtə] [meɪ] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] ([wɜːr; wər]

"	While	certain	resemblances	to	Q	.	acuminata	may	suggest	themselves	(	were
"	尽管	肯定	相似之处	到	问	.	尖叶	可能	建议	他们自己	(	是

[hɪz; ɪz][wɜːrdz]) [ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['riːdʒən] .

his	words	)	this	species	has	not	been	observed	in	the	immediate	region	.
他的	字	)	这	物种	有	不是	到过	观察到	在	这	即时	地区	.

"虽然它与尖叶栎（Q. acuminata）在某些方面可能存在相似之处（这是他的原话），但这种栎树在附近地区尚未被发现。

[noʊ] [mə'tʃʊr] [fruːt][wʌz; wəz] [siːn] .

No	mature	fruit	was	seen	.
不	成熟	水果	曾是	已见	.

没有发现成熟的果实。

[wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps] ['ventʃər] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ɪts][haɪ'brɪdəti] [bɪ'twiːn]

We	may	perhaps	venture	to	suggest	that	the	evidence	for	its	hybridity	between
我们	可能	也许	风险投资	到	建议	那	这	证据	为了	它是	杂交	之间

[ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [neɪmd] — [wʌn][æn; ən]['ænjuəl] - ['fruːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [baɪ'eniəl] -

the	two	species	named	—	one	an	annual	-	fruited	and	the	other	a	biennial	-
这	二	物种	命名	—	一	一个	年度的	-	果实	和	这	其他	一个	双年	-

['fruːtɪd] ['spiːʃiːz] — [ɪz] [sə'spɪʃəsli] ['slendər] ,

fruited	species	—	is	suspiciously	slender	,
果实	物种	—	是	可疑地	苗条	,

我们或许可以大胆地认为，证明这两种植物（一种是一年生结果的植物，另一种是二年生结果的植物）之间存在杂交的证据非常薄弱，令人怀疑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [mə'tʃʊr] [fruːt][ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [meɪ] [pʊt][ðə; ði] [keɪs]

and	it	is	hoped	that	mature	fruit	and	further	inspection	may	put	the	case
和	它	是	希望	那	成熟	水果	和	更远	检查	可能	放	这	案件

[bɪ'jɑːnd] [daʊt] .

beyond	doubt	.
超过	怀疑	.

希望成熟的果实和进一步的检验能够彻底查明真相。

[ə'spærəgəs] [rʌst] [ə'bʌndənt] [ɑːn] [jʌŋ] [plænts] . — [æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pætʃɪz]

Asparagus	Rust	Abundant	on	Young	Plants	.	—	An	inspection	of	the	two	patches
芦笋	锈	丰富	在	年轻的	植物	.	—	一个	检查	的	这	二	补丁

[ʌv; əv][ə'spærəgəs][ɑːn][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][fɑːrm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl][ɪn'fekʃ(ə)n]

of	Asparagus	on	the	University	farm	unexpectedly	showed	a	more	general	infection
的	芦笋	在	这	大学	农场	不料	显示	一个	更多的	一般的	感染

[ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][wʌn] [jɪr] [oʊld] .

of	the	plants	which	were	but	one	year	old	.
的	这	植物	哪个	是	但	一	年	老的	.

幼苗上芦笋锈病泛滥——对大学农场的两片芦笋进行检查后意外发现，这些只有一年生的芦笋植株普遍受到锈病感染。

[ðə; ði]['oʊldər][plænts] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [flʌd] [pleɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ðæt] [floʊz]

The	older	plants	grow	in	the	narrow	flood	plain	of	a	little	stream	that	flows
这	老	植物	生长	在	这	狭窄的	洪水	清楚的	的	一个	小的	溪流	那	流量

[θruː] [ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə][ðə; ði][ˌoʊlən'tændʒiː] ;

through	the	farm	to	the	Olentangy	;
通过	这	农场	到	这	奥伦坦吉	;

老一些的植物生长在流经农场并最终汇入奥伦坦吉河的小溪的狭窄冲积平原上；

[θruːˈaʊt] [ðɪs] [pætʃ] [wɪtʃ] [ɪz][pərˈhæps][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ðə; ði][ɪnˈfekʃ(ə)n][ɪz][kwaɪt]
throughout **this** **patch** **which** **is** **perhaps** **a** **dozen** **years** **old** **,** **the** **infection** **is** **quite**
自始至终 这 修补 哪个 是 也许 一个 打 年 老的 , 这 感染 是 相当
['dʒen(ə)rəl] ,
general **,**
一般的 ,

在这片可能有十几年历史的区域内，感染相当普遍。

[ðoʊ] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [ʃoʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌst] ,
though **very** **few** **of** **the** **plants** **show** **a** **large** **amount** **of** **the** **Rust** **,**
尽管 非常 很少 的 这 植物 展示 一个 大的 数量 的 这 锈 ,

虽然只有极少数植物表现出大量的锈病，

[ænd; ənd][noʊ][pərˈseptəb(ə)l]['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][krɑːp][hæz; həz][ˌhɪðərˈtuː] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] .
and **no** **perceptible** **damage** **to** **the** **crop** **has** **hitherto** **been** **reported** **.**
和 不 可感知的 损害 到 这 庄稼 有 迄今为止 到过 据报道 .

目前尚未有作物受到明显损害的报告。

[ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ] [siːd] [wʌz; wəz] [soʊn] [ɑːn] ['haɪər] ground100
A **year** **ago** **seed** **was** **sown** **on** **higher** **ground100**
一个 年 前 种子 曾是 播种 在 更高 ground100

一年前，种子播种在地势较高的地方[100]

[əˈbaʊt] ['twenti] [rɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [pætʃ] .
about **twenty** **rods** **from** **the** **old** **patch** **.**
关于 二十 杆 从 这 老的 修补 .

离旧地块大约二十杆远。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['meɪnli] [kleɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [loʊm] ,
The **soil** **is** **mainly** **clay** **with** **some** **loam** **,**
这 土壤 是 主要 黏土 和 一些 壤土 ,

土壤主要为黏土，夹杂少量壤土。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['ferli] [wel] [məˈnjʊə] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
and **has** **been** **cultivated** **and** **fairly** **well** **manured** **for** **many** **years** **.**
和 有 到过 栽培 和 相当 出色地 施肥 为了 许多 年 .

多年来一直得到耕种和充分施肥。

[ðə; ði] [graʊnd] [sloʊps] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ɪz] [wel] [dreɪnd] ,
The **ground** **slopes** **to** **the** **west** **and** **is** **well** **drained** **,**
这 地面 连续下坡 到 这 西方 和 是 出色地 排水 ,

地势向西倾斜，排水良好。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][ɪz][pərˈhæps] ['sʌmwʌt] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [mɔɪst] .
though **the** **lower** **portion** **is** **perhaps** **somewhat** **inclined** **to** **be** **moist** **.**
尽管 这 降低 部分 是 也许 有些 倾斜 到 是 潮湿 .

虽然下半部分可能有点潮湿。

[ðə; ði][plænts] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [groʊθ] .
The **plants** **made** **an** **excellent** **growth** **.**
这 植物 制成 一个 出色的 生长 .

这些植物生长状况极佳。

[ðə; ði][ɪnˈfekʃ(ə)n] [θruːˈaʊt] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ,
The **infection** **throughout** **was** **general** **,**
这 感染 自始至终 曾是 一般的 ,

感染是普遍性的。

[kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːks] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ['biːɪŋ] ['veri] [blæk] [frʌm; frəm]

quite	a	large	percentage	of	the	stalks	at	this	season	being	very	black	from
相当	一个	大的	百分比	的	这	茎	在	这	季节	存在	非常	黑色的	从

[beɪs] [tuː; tə][tɪp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [kən'tɪgjuəs] ['sɔːraɪ; 'soʊri][ɔːr] ['blɑːtʃɪz] [ʌv; əv] [rʌst] .

base	to	tip	with	the	almost	contiguous	sori	or	blotches	of	Rust	.
根据	到	提示	和	这	几乎	相邻的	索里	或者	斑点	的	锈	.

本季相当大比例的茎秆从基部到顶端都呈黑色，锈斑几乎连成一片，呈孢子囊群状或斑块状。

[waɪ] [ðiːz] ['θrɪfti] [jʌŋ] [plænts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ['θɜːrəli] [ɪn'fektɪd] ,

Why	these	thrifty	young	plants	should	be	so	thoroughly	infected	,
为什么	这些	节俭	年轻的	植物	应该	是	所以	彻底	已感染	,

为什么这些生命力顽强的幼苗会遭受如此严重的感染?

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldər][wʌnz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [wɪtʃ] [hæv; həv]

as	compared	with	the	older	ones	but	a	short	distance	away	which	have
作为	比较的	和	这	老	一个	但	一个	短的	距离	离开	哪个	有

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['hɑːbəd] [ðə; ði] [rʌst] ,

for	several	years	harbored	the	Rust	,
为了	一些	年	藏匿	这	锈	,

与不远处那些已经锈蚀多年的老房子相比，

[ðoʊ] ['ræðər] ['sperɪŋli] , [ɪz][nɑːt] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][əb'zɜːrvər] .

though	rather	sparingly	,	is	not	clear	to	the	observer	.
尽管	相当	少量地	,	是	不是	清除	到	这	观察员	.

虽然不多见，但观察者并不清楚。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['kænzəs] ['dɛsmədz] .

A	LIST	OF	KANSAS	DESMIDS	.
一个	列表	的	堪萨斯州	鼓膜	.

堪萨斯州导弹列表。

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ʃæfnɝ] .

John	H	.	Schaffner	.
约翰	H	.	沙夫纳	.

约翰·H·沙夫纳。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][prɑːf] . [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][en] . ['dʒɑːnsən] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

A	few	years	ago	Prof	.	Lorenzo	N	.	Johnson	,	of	the	University	of
一个	很少	年	前	教授	.	洛伦佐	N	.	约翰逊	,	的	这	大学	的

['mɪʃɪgən] ,

Michigan	,
密歇根州	,

几年前，密歇根大学的洛伦佐·N·约翰逊教授

[wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ] ['mɑːnəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɛsmədz][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

was	at	work	on	a	monograph	of	the	Desmids	of	North	America	,
曾是	在	工作	在	一个	专著	的	这	鼓膜	的	北	美国	,

当时正在撰写北美鼓藻属的专著，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['spiːʃiːz] ;

intending	to	make	a	comprehensive	study	of	the	American	species	;
意图	到	制作	一个	综合的	学习	的	这	美国人	物种	;

打算对美洲物种进行全面研究;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

but	his	untimely	death	in	the	early	part	of	the	year	1897	,
但	他的	不合时宜	死亡	在	这	早期的	部分	的	这	年	-	,

但他于1897年初英年早逝。

[pri'ventid] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

prevented	the	fulfillment	of	this	purpose	.
阻止	这	履行	的	这	目的	.

阻碍了这一目的的实现。

[sʌm; səm] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ] [prɑːf] . ['dʒɑːnsən][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['kænzəs] [pruːvd] ['veri] [rɪtʃ]

Some	material	which	Prof	.	Johnson	had	received	from	Kansas	proved	very	rich
一些	材料	哪个	教授	.	约翰逊	有	已收到	从	堪萨斯州	已证实	非常	富有的

[ɪn] ['spiːʃiːz] .

in	species	.
在	物种	.

约翰逊教授从堪萨斯州收到的一些材料被证明物种非常丰富。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['kænzəs] ['spiːʃiːz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]

Thinking	that	a	list	of	the	determined	Kansas	species	would	make	a	valuable
思维	那	一个	列表	的	这	决定	堪萨斯州	物种	会	制作	一个	有价值的

[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kænzəs]['flɔːrə] ,

addition	to	the	Kansas	flora	,
添加	到	这	堪萨斯州	植物	,

认为一份堪萨斯州已鉴定物种的清单将是对堪萨斯州植物志的重要补充，

[aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv]['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['kaɪndli]

I	have	obtained	the	following	list	of	forty	-	seven	species	which	was	kindly
我	有	获得	这	下列的	列表	的	四十	-	七	物种	哪个	曾是	亲切地

['fɜːrnɪʃt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['dʒɑːnsən] ,

furnished	by	Mrs	.	Johnson	,
提供	经过	太太	.	约翰逊	,

我从约翰逊夫人那里得到了以下47种物种的清单：

[ʌv; əv] ['ɛvənstən] , [ɪl] .

of	Evanston	,	Ill	.
的	埃文斯顿	,	患病的	.

来自伊利诺伊州埃文斯顿。

[aɪ][hæv; həv] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] [neɪmz] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['dʒenərə][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər] ['fɑːloʊd] [ɪn]

I	have	verified	the	names	,	and	arranged	the	genera	in	the	order	followed	in
我	有	已验证	这	姓名	,	和	安排	这	属	在	这	命令	随后	在

['ɛŋgəlɜ-, 'ɛŋglɜ-][ænd; ənd][prɑːntl] .

Engler	and	Prantl	.
恩格勒	和	普兰特尔	.

我已经核实了名称，并按照 Engler 和 Prantl 的顺序排列了属。

['veri] [fjuː] [ləu'kælitiz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][kɑːrd] ['kætəlɔːg] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɪst][wʌz; wəz]

Very	few	localities	were	given	in	the	card	catalogue	from	which	the	list	was
非常	很少	地方	是	给定	在	这	卡片	目录	从	哪个	这	列表	曾是

['teɪkən] ,

taken	,
已采取	,

这份清单所依据的卡片目录中列出的地点非常少。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ædɪd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][prɑːf] .

and	only	a	few	others	could	be	added	which	were	taken	from	Prof	.
和	仅有的	一个	很少	其他的	可以	是	额外	哪个	是	已采取	从	教授	.

['dʒɑːnsənz] ['pʌblɪʃt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

Johnson's	published	articles	.
强生	已发布	文章	.

仅能添加一些其他内容，这些内容取自约翰逊教授发表的文章。

['fæməli] [,dezmi'diəsiː] .

Family	Desmidiaceae	.
家庭	鼓螺科	.

鼓螺科。

- (- .)

Penium	(	Breb	.	)
-	(	-	.	)

Penium (Breb.)

[deb] . [wʌn] .
DeB . **1** .
黛布 . 1 .

DeB.1.

[piː] . - (- .)
P . **margaritaceum** (**Ehrb** .)
P . - (- .)

P. margaritaceum (Ehrb.)

- .
Breb .
- .

布雷布。

[klɑːˈstɪriəm] - . [ˌtuːˈtuː] .
Closterium **Nitzsch** . **2** .
克洛斯特里姆 - . 2 .

尼茨氏梭子体.2.

[siː] . - ([ʃræŋk]) - . [θriː] .
C . **acerosum** (**Schrank**) **Ehrb** . **3** .
C . - (施兰克) - . 3 .

C. acerosum (Schrank) Ehrb.3.

[siː] . - [wʊd] . [fɔːr] .
C . **areolatum** **Wood** . **4** .
C . - 木头 . 4 .

C. areolatum Wood.4.

[siː] . - [ˈkɔrdə] . [faɪv] .
C . **didymotocum** **Corda** . **5** .
C . - 科尔达 . 5 .

C. didymotocum Corda.5.

[siː] . [ˌlænsiˈoʊlətəm][ˈkeɪˌtiːˈziː] . [sɪks] .
C . **lanceolatum** **Ktz** . **6** .
C . 披针形 千兹 . 6 .

C. lanceolatum Ktz.6.

[siː] . - [ˈkeɪˌtiːˈziː] . [ˈsɛvən] .
C . **leibleinii** **Ktz** . **7** .
C . - 千兹 . 7 .

C. leibleinii Ktz.7.

[siː] . [laɪˈneɪtəm] - . [eɪt] .
C . **lineatum** **Ehrb** . **8** .
C . 线状 - . 8 .

C. lineatum Ehrb.8.

[siː] . [ˈlʊnjʊlə] ([mɛl] .)
C . **lunula** (**Muell** .)
C . 月牙 (穆尔 .)

C. lunula (Muell.)

- . , [təˈpiːkə] . [naɪn] .
Nitzsch . , **Topeka** . **9** .
- . , 托皮卡 . 9 .

Nitzsch.，托皮卡。9.

[siː] . - - . - .
C . **macilentum** **Breb** . **10** .
C . - - . - .

C. macilentum Breb.10.

[siː] . - - . - .
C . rostratum Ehrb . 11 .
C . - - . - .

C. rostratum Ehrb.11。

[siː] . - - . - .
C . setaceum Ehrb . 12 .
C . - - . - .

C. setaceum Ehrb.12.

[siː] . - ['dʒɑːnsən] , ['bɜːrlɪŋtən] .
C . tumidium Johnson , Burlington .
C . - 约翰逊 , 伯灵顿 .

C. tumidium Johnson，伯灵顿。

- (- .)
Pleurotaenium (Naeg .)
- (- .)

侧带菌（Naeg.）

['lʌnd] . - .
Lund . 13 .
隆德 . - .

隆德。13.

[piː] . - (- .)
P . nodulosum (Breb .)
P . - (- .)

P. nodulosum (Breb.)

[deb] . - .
DeB . 14 .
黛布 . - .

DeB.14。

[siː] . [trə'bekjələ] (- .)
C . trabecula (Ehrb .)
C . 小梁 (- .)

C. trabecula (Ehrb.)

- . -
Naeg . 101
- . -

Naeg.101

- (['kɔrdə]) ['lʌnd] . - .
Cosmarium (Corda) Lund . 15 .
- (科尔达) 隆德 . - .

Cosmarium (Corda) Lund.15。

[siː] . [bə'trɪtɪs] (['bɔːri]) - . - .
C . botrytis (Bory) Menegh . 16 .
C . 灰霉病 (博里) - . - .

C. botrytis (Bory) Menegh.16.

[siː] . - [rælfs] . - .
C . conspersum Ralfs . 17 .
C . - 拉尔夫斯 . - .

C. conspersum Ralfs.17。

[siː] . - ['dɛlp] . - .
C . constrictum Delp . 18 .
C . - 德尔普 . - .

C. constrictum Delp.18.

[siː] . - ['kɜːk] . - .
C . contractum Kirch . 19 .
C . - 基尔希 . - .

C. contractum Kirch.19.

[siː] . [^rə'neitəm] - . - .
C . granatum Breb . 20 .
C . 石榴 - . - .

C. granatum Breb.20.

[siː] . - [rælfs] . - .
C . ornatum Ralfs . 21 .
C . - 拉尔夫斯 . - .

C. ornatum Ralfs.21.

[siː] . - - . , ['bɜːrlɪŋtən] . - .
C . porrectum Nordst . , Burlington . 22 .
C . - - . , 伯灵顿 . - .

C. porrectum Nordst.，伯灵顿.22。

[siː] . - [ɑːrtʃ] . - .
C . portianum Arch . 23 .
C . - 拱 . - .

C. portianum Arch.23.

[siː] . - ['grʌn] . - .
C . rectangulare Grun . 24 .
C . - 格伦 . - .

C. 矩形 Grun.24。

[siː] . - - . , ['bɜːrlɪŋtən] ; [pər'hæps][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['spiːʃiːz] . -
C . gotlandicum Wittr . , Burlington ; perhaps the same as the preceding species . 25
C . - - . , 伯灵顿 ; 也许 这 相同的 作为 这 前 物种 . -
.
:
.

C. gotlandicum Wittr.，伯灵顿；或许与前一物种相同。25.

[siː] . - [hæntʃ] . - .
C . subcrenatum Hantzsch . 26 .
C . - 汉茨施 . - .

C. subcrenatum Hantzsch.26.

[siː] . - - . - .
C . sulcatum Nordst . 27 .
C . - - . - .

C. sulcatum Nordst.27。

[siː] . - ['wɑːl] .
C . triplicatum Wolle .
C . - 羊毛 .

C. triplicatum Wolle。

- ['lʌnd] . - .
Pleurotaeniopsis Lund . 28 .
- 隆德 . - .

侧带菌属 Lund.28.

[piː] . ['oʊvəlɪs] ([rælfs]) ['lʌnd] .
P . ovalis (Ralfs) Lund .
P . 卵形 (拉尔夫斯) 隆德 .

P. ovalis (Ralfs) Lund.

- - . - .
Arthrodesmus Ehrb . 29 .
- - . - .

关节病 Ehrb.29。

[ə; eɪ] . - - .
A . convergens Ehrb .
一个 . - - .

A. convergens Ehrb.

[zænˈθɪdiːəm] - .
Xanthidium Ehrb .
黄原胶 - .

黄原藻 Ehrb.

(- ['lʌnd] .) - .
(Holacanthum Lund .) 30 .
(- 隆德 .) - .

（Holacanthum Lund.）30.

[eks] . - (- .)
X . antilopaeum (Breb .)
X . - (- .)

X. antilopaeum (Breb.)

['keɪˌtiːˈziː] .
Ktz .
千兹 .

千兆赫兹。

- ([ˌmeɪˈɛn]) ['lʌnd] . - .
Staurastrum (Meyen) Lund . 31 .
- (梅恩) 隆德 . - .

Staurastrum (Meyen) Lund.31.

[es] . - (- .)
S . arctiscon (Ehrb .)
S . - (- .)

S. arctiscon (Ehrb.)

['lʌnd] . - .
Lund . 32 .
隆德 . - .

隆德.32。

[es] . - (- .)
S . crenulatum (Naeg .)
S . - (- .)

S. crenulatum (Naeg.)

['dɛlp] . - .
Delp . 33 .
德尔普 . - .

Delp.33。

[es] . [kəspɪdeɪtəm] - . - .
S . cuspidatum Breb . 34 .
S . 尖头 - . - .

S. cuspidatum Breb.34。

[es] . [ɛkəneɪtəm] - . - .
S . echinatum Breb . 35 .
S . 刺毛 - . - .

S. echinatum Breb.35。

[es] . - (- .)
S . **eustephanum** (**Ehrb** .)
S . - (- .)

S. eustephanum (Ehrb.)

[rælfs] . - .
Ralfs . **36** .
拉尔夫斯 . - .

拉尔夫斯.36。

[es] . - - . - .
S . **polymorphum** **Breb** . **37** .
S . - - . - .

S. polymorphum Breb.37。

[es] . - ['wɑːl] .
S . **subarcuatum** **Wolle** .
S . - 羊毛 .

S. subarcuatum Wolle。

- (- .)
Euastrum (**Ehrb** .)
- (- .)

欧亚斯特鲁姆（Ehrb.）

[rælfs] . - .
Ralfs . **38** .
拉尔夫斯 . - .

拉尔夫斯.38。

[iː] . - ([tɜːrp] .)
E . **binale** (**Turp** .)
E . - (松节油 .)

E. binale (Turp.)

[rælfs] . - .
Ralfs . **39** .
拉尔夫斯 . - .

拉尔夫斯.39。

[iː] . [vɛruːkoʊsəm] (- .)
E . **verrucosum** (**Ehrb** .)
E . 疣状 (- .)

疣状埃希氏菌（Ehrb.）

[rælfs] .
Ralfs .
拉尔夫斯 .

拉尔夫斯。

- [æx; ʌx] . - .
Micrasterias **Ag** . **40** .
- 农业 . - .

Micrasterias Ag.40。

[em] . ['fɜrˌkeɪtə][æx; ʌx] . - .
M . **furcata** **Ag** . **41** .
M . 叉状猫 农业 . - .

M. furcata Ag.41。

[em] . - ([grɛv] .)
M . **rotata** (**Grev** .)
M . - (格雷夫 .)

M. rotata (Grev.)

[rælfs] . - .
Ralfs . 42 .
拉尔夫斯 . - .

拉尔夫斯.42。

[em] . [reɪdiːoʊsə] ([æx; ʌx] .)
M . radiosa (Ag .)
M . 放射线 (农业 .)

M. radiosa (Ag.)

[rælfs] . - .
Ralfs . 43 .
拉尔夫斯 . - .

拉尔夫斯.43。

[em] . [trʌŋˈkeɪtə] ([ˈkɔrdə]) - .
M . truncata (Corda) Breb .
M . 截形 (科尔达) - .

M. truncata (Corda) Breb.

- [ˈwɔlɪk] . - .
Onychonema Wallich . 44 .
- 瓦利奇 . - .

Onychonema Wallich.44.

[oʊ] . - - .
O . laeve Nordst .
哦 . - - .

O. laeve Nordst.

- ([ˈkɔrdə]) [ɑːrtʃ] . - .
Sphaerozosma (Corda) Arch . 45 .
- (科尔达) 拱 . - .

Sphaerozosma (Corda) Arch.45.

[es] . [wɔlɪkiːi] [ˈdʒeɪkəbsən] .
S . wallichii Jacobsen .
S . 瓦利奇 雅各布森 .

S. wallichii Jacobsen。

- - . - .
Hyalotheca Kuetz . 46 .
- - . - .

Hyalotheca Kuetz.46.

[eɪtʃ] . - ([smɪθ]) - . - .
H . dissiliens (Smith) Breb . 47 .
H . - (史密斯) - . - .

H. dissiliens (Smith) Breb.47。

[eɪtʃ] . [mjuːˈkoʊsə] ([mɜːrt] .)
H . mucosa (Mert .)
H . 黏膜 (默特 .)

粘膜血杆菌（Mert.）

- . -
Ehrb . 102
- . -

Ehrb.102

[mɔːsɪz] ; [ɪˈlʌstrətɪv] [ˈsæmpəlz] .
MOSSES ; ILLUSTRATIVE SAMPLES .
苔藓 ; 举例说明 样品 .

苔藓；示例样本。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] .
W . **A** . **Kellerman** .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

[[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [æz; əz][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [skuːlz]
[This article was prepared as a suggestion for the Ohio Schools
[这 文章 曾是 准备 作为 一个 建议 为了 这 俄亥俄州 学校
,
,
,

[本文系为俄亥俄州学校提供的建议]

[ænd; ənd][ɪz] ['ɪʃuːd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [æz; əz][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['bʊlətɪn] (['sɪriːz] [faɪv] .
and is issued simultaneously as No . 17 of the University Bulletin (Series 5 .
和 是 发布 同时地 作为 不 . - 的 这 大学 公告 (系列 5 .
)
)
)

同时作为大学公告（第五辑）第17期发行。

[ə; eɪ][waɪd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr]
A wide distribution is advisable and it seems desirable to issue it here
一个 宽的 分配 是 建议 和 它 似乎 理想 到 问题 它 这里
['ɔːlsoʊ] .
also .
还 .

建议广泛发行，在这里也发行似乎也是可取的。

[oʊ'haɪoʊ] ['tiːtʃərz] , ['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] , [bɪ'kʌm] [mɔːr]
Ohio teachers , pupils and amateurs will , it is hoped , become more
俄亥俄州 教师 , 学生 和 业余爱好者 将要 , 它 是 希望 , 变得 更多的
['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌbraiə'lɔdʒikəl]['flɔːrə] .]
interested in our bryological flora .]
感兴趣的 在 我们的 苔藓学 植物 .]

希望俄亥俄州的教师、学生和业余爱好者能够对我们的苔藓植物群产生更大的兴趣。

[fɪg] . [wʌn] . [[ˌtuː'tuː]]
Fig . 1 . [2]
如图 . 1 . [2]

图 1.[2]

[ˌtuː'tuː] . [fɪg] .
2 . Fig .
2 . 如图 .

2. 图

[wʌn] . — [ə; eɪ] ['kɑːmən] [mɔːs] ([em]) ['berɪŋ] [fruːt] ([es][ænd; ənd][kæp] .) ; [wʌn]['kæps(ə)l][ɪz][oʊld] ,
1 . — A common Moss (M) bearing fruit (s and cap .) ; one capsule is old ,
1 . — 一个 常见的 苔藓 (M) 轴承 水果 (s 和 帽 .) ; 一 胶囊 是 老的 ,

1.—一种常见的苔藓（M）结出果实（蒴果和菌盖）；其中一个蒴果已老，

[wʌn] [freʃ] , [wʌn] [ˌɪmə'tʃʊr] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [kə'lɪptrə] ([kæl] .) ; [ðə; ði] [tiːθ] ([tiː])
one fresh , one immature and covered by the calyptra (cal .) ; the teeth (t)
一 新鲜的 , 一 不成熟 和 涵盖 经过 这 根冠 (卡尔 .) ; 这 牙齿 (t)
[ʌv; əv][ðə; ði]['perɪˌstoʊm] ([piː]) ,
of the peristome (p) ,
的 这 口周 (p) ,

一个新鲜的，一个未成熟的，被帽状体（cal.）覆盖；口周缘（p）的齿（t），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [liːf] ([el]) ['mægnɪfaɪd] , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] .

and	a	leaf	(	l	)	magnified	,	are	also	shown	.
和	一个	叶子	（	我	）	放大	,	是	还	所示	.

图中还显示了一片叶子（l）的放大图。

[ðə; ðɪ]['sæmpəlz][ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ə'tætʃt] [ʃiːt] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ðɪ]

The	samples	on	the	accompanying	attached	sheet	are	intended	to	illustrate	the
这	样品	在	这	随同	随附的	床单	是	故意的	到	阐明	这

[kaɪnd][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] ,

kind	of	material	to	be	collected	,
种类	的	材料	到	是	集	,

随附纸张上的示例旨在说明需要收集的材料类型。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['leɪblɪŋ] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['spesɪmənz] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

and	the	method	of	labelling	and	mounting	the	specimens	,	for	the
和	这	方法	的	标签	和	安装	这	标本	,	为了	这

[ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] .

Herbarium	.
植物标本馆	.

以及植物标本的标签制作和装裱方法，以便植物标本馆使用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər][ɪn] “ [fruːt] ,

It	will	be	noticed	that	most	of	the	specimens	are	in	“	fruit	,
它	将要	是	注意到	那	最多	的	这	标本	是	在	“	水果	,

会注意到大多数标本都处于“结果期”，

” [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['pɑːpjələr] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] “ ['kæps(ə)l] ” [ðæt] ['təːmineɪts] [ðə; ðɪ] “ [ˌes 'iː] - [tɑː] , ”

”	which	is	the	popular	name	for	the	“	capsule	”	that	terminates	the	“	se	-	ta	,	”
”	哪个	是	这	受欢迎的	姓名	为了	这	“	胶囊	”	那	终止	这	“	塞	-	ta	,	”

[ɔːr] ['slendər] [stem] .

or	slender	stem	.
或者	苗条	干	.

“这是‘荚’的俗称，它终止于‘se-ta’，即细长的茎。

[ə; eɪ] ['delɪkət] [kæp] [kɔːld] [ðə; ðɪ] “ ['sɜːrkə] - - [trɑː] , ” [meɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [siːn] ,

A	delicate	cap	called	the	“	ca	-	lyp	-	tra	,	”	may	usually	be	seen	,
一个	精美的	帽	称为	这	“	ca	-	LYP	-	tra	,	”	可能	通常	是	已见	,

通常可以看到一种叫做“ca-lyp-tra”的精致帽状物，

[kəm'pliːtli] [ɔːr] ['pɑːrʃəli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ]['kæps(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [mə'tʃʊr] .

completely	or	partially	covering	the	capsule	before	it	is	fully	mature	.
完全地	或者	部分	覆盖	这	胶囊	前	它	是	完全	成熟	.

在荚膜完全成熟之前，将其完全或部分覆盖。

[ðə; ðɪ]['tɜːrmɪn(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæps(ə)l] , [kɔːld] [lɪd][ɔːr] “ [oʊ] - [pər] - ['siː'juː] - [lʌm] ,

The	terminal	portion	of	the	capsule	,	called	lid	or	“	o	-	per	-	cu	-	lum	,
这	终端	部分	的	这	胶囊	,	称为	盖	或者	“	o	-	每	-	cu	-	亮度	,

胶囊的末端部分，称为盖或“o-per-cu-lum”，

” ['ɔːf(ə)n][drɑːps][ɔːf] [wen] [mə'tʃʊrəti][ɪz] [riːtʃt] ;

”	often	drops	off	when	maturity	is	reached	;
”	经常	滴	离开	什么时候	到期	是	达到	;

“通常在成熟期后下降；

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ðɪ] “ [spɔːz] ” [ɔːr][ˌmaɪkrə'skɑːpɪkəl][nɑːn] - ['sekʃuəl] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['bɑːdɪz] [prə'duːst]

in	this	manner	the	“	spores	”	or	microscopical	non	-	sexual	reproductive	bodies	produced
在	这	方式	这	“	孢子	”	或者	显微镜	非	-	性	生殖	身体	生产

[wɪ'ðɪn] , [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

within	,	are	allowed	to	escape	.
之内	,	是	允许	到	逃脱	.

这样，内部产生的“孢子”或微小的非有性繁殖体就可以逸出。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɔ:r]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔ:r] [keɪs] (['kæps(ə)l]) [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][roʊ][ʌv; əv]

The	mouth	or	opening	of	the	spore	case	(	capsule	)	is	surrounded	by	a	row	of
这	嘴	或者	开幕	的	这	孢子	案件	(	胶囊	)	是	包围	经过	一个	排	的

['slendər] [ti:θ] ,

slender	teeth	,
苗条	牙齿	,

孢子囊（蒴果）的开口处周围有一排细长的齿状突起。

[kɔ:ld] [kə'lektɪvli] [ðə; ði] “ [pər] - [aɪ] - ['stoʊm] ;

called	collectively	the	“	per	-	i	-	stome	;
称为	集体	这	“	每	-	我	-	石	;

统称为“per-i-stome;

” [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['klɪrli] [si:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][lenz]['æftər][ðə; ði][raɪp]

”	this	may	be	clearly	seen	with	the	aid	of	a	lens	after	the	ripe
”	这	可能	是	清楚地	已见	和	这	援助	的	一个	镜片	后	这	成熟

[oʊ'pɜ:rkjuləm; oʊ'pɜ:rkjələm][ɪz] [rɪ'mu:vd] .

operculum	is	removed	.
鳃盖	是	已移除	.

“在成熟的鳃盖被移除后，借助放大镜可以清楚地看到这一点。”

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌdaɪəgrə'mætɪk] ['fɪgjərz] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][pɑ:rts][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

The	accompanying	diagrammatic	figures	illustrate	the	parts	just	mentioned	.
这	随同	图解	数据	阐明	这	部分	只是	提及	.

附图说明了刚才提到的各个部分。

[ðə; ði][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔ:r]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] [mɔ:sɪz] [meɪ]

The	life	history	,	or	cycle	of	development	,	of	our	common	Mosses	may
这	生活	历史	,	或者	循环	的	发展	,	的	我们的	常见的	苔藓	可能

[bi:; bi] ['bri:fli] ['skɛtʃt] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

be	briefly	sketched	as	follows	:
是	简要地	草图	作为	跟随	:

常见苔藓的生命史或发育周期可简要概述如下：

[wen] [ðə; ði] [spɔ:z] ['dʒɜ:rmɪneɪt][ə; eɪ]['slendər] ['bræntʃɪŋ] [tu:b] , [ɔ:r]['ælgə] - [laɪk] ['fɪləmənt] ,

When	the	spores	germinate	a	slender	branching	tube	,	or	alga	-	like	filament	,
什么时候	这	孢子	发芽	一个	苗条	分枝	管子	,	或者	藻类	-	喜欢	灯丝	,

当孢子萌发时，会形成细长的分支管状物或藻状丝状物。

[ə'pɪrz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] “ [proʊ] - [tu:; tə] - [en i:] - [mɑ:] .

appears	which	has	been	designated	the	“	pro	-	to	-	ne	-	ma	.
出现	哪个	有	到过	指定的	这	“	专业	-	到	-	ne	-	玛	.

出现了，它被指定为“pro-to-ne-ma”。

” [ðɪs] [kən'teɪnz] ['klɔ:rəfɪl] ; [ˌaɪ 'ti:] [graʊz] [ɪn] [mɔɪst] [prə'tektɪd] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd]

”	This	contains	chlorophyll	;	it	grows	in	moist	protected	places	,	and	here	and
”	这	包含	叶绿素	;	它	生长	在	潮湿	受保护	地方	,	和	这里	和

[ðer; ðər] [di'veləps] [ru:t] - [laɪk] [θredz] ,

there	develops	root	-	like	threads	,
那里	发展	根	-	喜欢	线程	,

“它含有叶绿素；它生长在潮湿避风的地方，并且不时会长出根状的丝状物，

[kɔ:ld] “ [raɪ] - [zɔɪdz] , ” [wɪtʃ] ['æŋkər] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][sɔɪl] .

called	“	rhi	-	zoids	,	”	which	anchor	it	to	the	soil	.
称为	“	rhi	-	索斯机械兽	,	”	哪个	锚	它	到	这	土壤	.

被称为“根状体”，它能将植物固定在土壤中。

“ [dʒem] - [meɪ] ” [ɔːr] [bʌdz] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌproʊtə'niːmə] [ænd; ənd] [ðiːz] [dɪ'veləp] ['ɪntuː] [ðə; ði]
“ **Gem - mae ” or buds also appear on the protonema and these develop into the**
“ 宝石 - 梅 ” 或者 花蕾 还 出现 在 这 原膜 和 这些 发展 进入 这
['ʌpraɪt] ['klʌstərd] [stemz] [ðæt] [ber] [ðə; ði] [liːf] - [laɪk] ['strʌktʃər] .
upright clustered stems that bear the leaf - like structures .
直立 聚类 茎 那 熊 这 叶子 - 喜欢 结构 .

原丝体上也会出现“芽”或芽，这些芽会发育成直立的簇状茎，茎上长有叶状结构。

[æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ ['eɪ] - ['roʊ] - [kɑːr] - [puːs] ” [mɔːsɪz] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
At the apex of the “ ae - ro - car - pous ” mosses , and from the
在 这 顶点 的 这 “ ae - ro - 车 - 鹎鹋 ” 苔藓 , 和 从 这
[saɪdz] [ɪn] “ - - ['roʊ] - [kɑːr] - [puːs] ” ['spiːʃiːz] ,
sides in “ pleu - ro - car - pous ” species ,
侧面 在 “ - - ro - 车 - 鹎鹋 ” 物种 ,

在“气生果”苔藓的顶端，以及在“侧生果”苔藓的侧面，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [fɔːr; fər] ['sekʃuəl] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , ['neɪmli] , “ [æn; ən] - [θər] -
there are formed the organs for sexual reproduction , namely , “ an - ther -
那里 是 形成 这 器官 为了 性 生殖 , 即 , “ 一个 - 那里 -
[ˌaɪ 'diː] - [aɪ] - [ə; eɪ] ” [ænd; ənd] “ [ɑːrtʃ] - [iː] - [goʊ] - [ˌen 'aɪ] - [ə; eɪ] ;
id - i - a ” and “ arch - e - go - ni - a ;
ID - 我 - 一个 ” 和 “ 拱 - e - 去 - ni - 一个 ;

有性生殖器官形成，即“雄蕊”和“生殖细胞”。

” [ðiːz] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [liːf] - [laɪk] [brækts] , called103
” these are surrounded by a cluster of leaf - like bracts , called103
” 这些 是 包围 经过 一个 簇 的 叶子 - 喜欢 苞片 , called103

这些被一簇叶状苞片包围着，称为103

[ðə; ði] “ [pər] - [aɪ] - [ˌsi etʃ 'i] - [tiː] - [ʌm; əm] ” [ɔːr] - [skeɪlz] .
the “ per - i - che - ti - um ” or perichetial scales .
这 “ 每 - 我 - 切 - ti - 嗯 ” 或者 - 秤 .

“per-i-che-ti-um”或周边鳞片。

[ðɪs] ['strʌktʃər] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['delɪkət] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
This structure , consisting of the delicate reproductive bodies and their
这 结构 , 由 的 这 精美的 生殖 身体 和 他们的
[kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [prə'tektɪŋ] ['ɔrgənz] ,
conspicuous and surrounding protecting organs ,
显眼的 和 周围 保护 器官 ,

这种结构由精巧的生殖体及其显著的周围保护器官组成，

[hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['flaʊər] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːsɪz] .
has been called the “ flower ” of the mosses .
有 到过 称为 这 “ 花 ” 的 这 苔藓 .

它也被称为苔藓之花。

[ðə; ði] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] ['bɑːdɪz] [prə'duːst] [ɪn] [ðə; ði] [ænˌθɛ'rɪdiə] ([ænd; ənd] [kɔːld] “ [spɜːr] - [mæt] - [oʊ] -
The microscopic bodies produced in the antheridia (and called “ sper - mat - o -
这 显微镜 身体 生产 在 这 雄器 (和 称为 “ 斯珀 - 垫 - o -
[zɔɪdz] ”) ,
zoids ”) ,
索斯机械兽 ”) ,

在精子器中产生的微小物体（称为“精子”）

[ænd; ənd] [ðæt] [prə'duːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'goʊniə] ([ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] “ [oʊ] - [oʊ] - [sfɪr] ”) ,
and that produced in the archegonia (and called the “ o - o - sphere ”) ,
和 那 生产 在 这 弓卵器 (和 称为 这 “ o - o - 领域 ”) ,
[ɑːr; ər] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tɜːrm] “ [gæm] - ['iːtiːz] ;
are designated by the term “ gam - etes ;
是 指定的 经过 这 学期 “ 游戏 - 埃特斯 ;

在颈卵器中产生的卵（称为“卵球”）被命名为“卵子”；

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər]['juːniən] [ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts] “ [ˌfɜːrtələ'zeɪʃ(ə)n] .

”	it	is	their	union	that	constitutes	“	fertilization	.
”	它	是	他们的	联盟	那	构成	“	受精	.

它们的结合构成了“受精”。

” [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [ðɪs] [steɪʤ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːs] [plænt] ,

”	It	can	now	be	understood	why	this	stage	of	the	development	of	the	moss	plant	,
”	它	能	现在	是	理解	为什么	这	阶段	的	这	发展	的	这	苔藓	植物	,

“现在可以理解为什么苔藓植物的这个发育阶段……”

[æz; əz] ['autlaind] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pærəgræf] , [ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm] “ [gæm] - [iː] - [tuː; tə] - [faɪt] ;

as	outlined	in	the	preceding	paragraph	,	is	designated	by	the	term	“	gam	-	e	-	to	-	phyte	;
作为	概述	在	这	前	段落	,	是	指定的	经过	这	学期	“	游戏	-	e	-	到	-	植物	;

如前一段所述，用术语“gam-e-to-phyte”表示；

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][plænt] ([ɔːr][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]) [ðæt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] ['gæmiːts] .

”	it	is	the	plant	(	or	generation	)	that	produces	the	gametes	.
”	它	是	这	植物	(	或者	一代	)	那	产	这	配子	.

是植物（或世代）产生配子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn]['pɑːpjələr]['læŋgwɪdʒ][ðə; ði] “ [mɔːs] ” [plænt] .

It	is	in	popular	language	the	“	moss	”	plant	.
它	是	在	受欢迎的	语言	这	“	苔藓	”	植物	.

通俗地说，它就是“苔藓”植物。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] . [[θriː]] [θriː] .

Fig	.	2	.	[	3	]	3	.
如图	.	2	.	[	3	]	3	.

图2.[3]3.

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] . — [ðə; ði] [groʊθ] [ɔːr][ˌproʊtə'niːmə] ([ˌpiː 'ɑːr] .) [frʌm; frəm][ðə; ði] [spɔːr] ([ɛs'piː] .) , ['hævɪŋ] ['raɪzɔɪd] ([ɑːr]) , [ænd; ənd][bʌdz] ([biː]) ,

2	.	—	The	growth	or	protonema	(	pr	.	)	from	the	spore	(	Sp	.	)	,	having	rhizoids	(	r	)	,	and	buds	(	b	)	,
2	.	—	这	生长	或者	原膜	(	公关	.	)	从	这	孢子	(	斯普	.	)	,	拥有	假根	(	r	)	,	和	花蕾	(	b	)	,

2.—由孢子(Sp.)生长而来的原丝体(pr.)，具有假根(r)和芽(b)，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [stemz] [dɪ'veləp] .

from	which	stems	develop	.
从	哪个	茎	发展	.

茎由此生长出来。

[ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['gæmiːts] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃuəl] [spɔːr] ,

The	fusion	of	the	two	gametes	results	in	the	production	of	the	sexual	spore	,
这	融合	的	这	二	配子	结果	在	这	生产	的	这	性	孢子	,

两个配子融合后产生有性孢子。

[kɔːld] [ðə; ði] “ [oʊ] - [oʊ] - [spɔːr] ; ” [ˌaɪ 'tiː] [di'veləps] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði]['sekənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

called	the	“	o	-	o	-	spore	;	”	it	develops	at	once	into	the	second	generation	,
称为	这	“	o	-	o	-	孢子	;	”	它	发展	在	一次	进入	这	第二	一代	,

被称为“卵孢子”；它立即发育成为第二代，

[ɔːr]['sekənd][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][laɪf] - ['saɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːs] [plænt] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [s'pəʊ] -

or	second	stage	in	the	life	-	cycle	of	the	moss	plant	,	which	is	called	the	“	spo	-
或者	第二	阶段	在	这	生活	-	循环	的	这	苔藓	植物	,	哪个	是	称为	这	“	spo	-

['roʊ] - [faɪt] .

ro	-	phyte	.
ro	-	植物	.

或者苔藓植物生命周期的第二阶段，称为“孢子体”。

” [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sitə] [ænd; ənd]['kæps(ə)l] ;

”	It	consists	of	the	seta	and	capsule	;
”	它	由	的	这	塞塔	和	胶囊	;

它由柄和蒴组成；

[ðə; ði] ['loʊər] [end] (“ [fʊt] ”) [ʌv; əv][ðə; ði] ['sitə] [bɪ'kʌmz] ['ɜːrli] [ɪm'bedɪd] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði]

the	lower	end	(	“	foot	”	)	of	the	seta	becomes	early	embedded	and	fixed	in	the
这	降低	结尾	(	“	脚	”	)	的	这	塞塔	变成	早期的	嵌入式	和	固定的	在	这

['tɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'miːtəˌfaɪt] ,

tissue	of	the	gametophyte	,
组织	的	这	配子体	,

刚毛的下端（“足”）很早就嵌入并固定在配子体组织中，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['nɜːrɪʃmənt] ['nesəseri] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]

and	from	it	is	derived	the	nourishment	necessary	to	complete	the
和	从	它	是	衍生的	这	营养	必要的	到	完全的	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑːrəˌfaɪt] ,

development	of	the	sporophyte	,
发展	的	这	孢子体	,

孢子体发育所需的营养就来源于此。

[ɔːr][ðə; ði][plænt] [ðæt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] ['nuːmərəs] [nɑːn] - ['sekʃuəl] [spɔːz] .

or	the	plant	that	produces	the	numerous	non	-	sexual	spores	.
或者	这	植物	那	产	这	很多的	非	-	性	孢子	.

或者产生大量无性孢子的植物。

[ðɪs] “ [ˌɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , ” — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv] [gə'miːtəˌfaɪt]

This	“	alternation	of	generations	,	”	—	that	is	,	the	alternation	of	gametophyte
这	“	交替	的	几代人	,	”	—	那	是	,	这	交替	的	配子体

[ænd; ənd] ['spɑːrəˌfaɪt] , — [ɪz][nɑːt][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [mɔːsɪz] ,

and	sporophyte	,	—	is	not	peculiar	to	Mosses	,
和	孢子体	,	—	是	不是	奇特	到	苔藓	,

这种“世代交替”，即配子体和孢子体的交替，并非苔藓所特有。

[bʌt; bət] [ə'kɜːrz] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['tɛr] - [ˌaɪ 'diː] - [oʊ] - - [ænd; ənd][spɜːr] - [mæt] - [oʊ] - - .

but	occurs	also	in	the	Pter	-	id	-	o	-	phytes	and	Sper	-	mat	-	o	-	phytes	.
但	发生	还	在	这	翼	-	ID	-	o	-	-	和	斯珀	-	垫	-	o	-	-	.

但也有发生于蕨类植物和种子植物中。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .

CLASSIFICATION	OF	THE	VEGETABLE	KINGDOM	.
分类	的	这	蔬菜	王国	.

蔬菜界的分类。

[aɪ] . ['θæl] - [loʊ] - - ; [æz; əz][ðə; ði][slaɪm] - ['məʊldz] , [bæk'tɪriə] , ['kɑːmən] ['ældʒiː] ([griːn] [pɑːnd]

I	.	Thal	-	lo	-	phytes	;	as	the	Slime	-	moulds	,	Bacteria	,	Common	Algae	(	green	Pond
我	.	塔尔	-	洛	-	-	;	作为	这	粘液	-	模具	,	细菌	,	常见的	藻类	(	绿色的	池塘

- [skʌm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [mə'riːn] ['ældʒiː] (“ [siː] - [mɔːs] ”) ,

-	scum	,	etc	.	)	,	Marine	Algae	(	“	Sea	-	moss	”	)	,
-	浮渣	,	ETC	.	)	,	海洋	藻类	(	“	海	-	苔藓	”	)	,

I. 藻类植物；例如黏菌、细菌、常见藻类（绿藻等）、海洋藻类（“海苔”）

['məʊldz] , ['mɪlduː] , [smʌts] , [rʌsts] , ['mʌʃrʊmz] , ['toʊdstuːl] , ['pʌfbɔːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Moulds	,	Mildews	,	Smuts	,	Rusts	,	Mushrooms	,	Toadstools	,	Puffballs	,	etc	.
模具	,	霉菌	,	斯穆茨	,	锈	,	蘑菇	,	毒菌	,	绒球	,	ETC	.

霉菌、白粉病、黑粉病、锈病、蘑菇、毒菌、马勃等。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[braɪ] - [oʊ] - - ; [ðə; ðɪ] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['lɪvɝwɝts] .

Bry	-	o	-	phytes	;	The	Mosses	and	Liverworts	.
布莱	-	o	-	-	;	这	苔藓	和	苔类植物	.

苔藓植物；苔类和地钱类植物。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['tɛr] - [ˌaɪ 'diː] - [oʊ] - - ; [ðə; ðɪ] ['fɝːnz] , [klʌb] - [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['hɔrˌsteɪlz] .

Pter	-	id	-	o	-	phytes	;	The	Ferns	,	Club	-	mosses	and	Horsetails	.
翼	-	ID	-	o	-	-	;	这	蕨类植物	,	俱乐部	-	苔藓	和	木贼	.

蕨类植物；蕨类、石松和木贼。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[spɜːr] - [mæt] - [oʊ] - - ; [ðə; ðɪ]['dʒɪmnəˌspɜːrmz] ([paɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ænd; ənd]

Sper	-	mat	-	o	-	phytes	;	The	Gymnosperms	(	Pines	,	etc	.	)	and
斯珀	-	垫	-	o	-	-	;	这	裸子植物	(	松树	,	ETC	.	)	和

['ændʒiˌoʊspɜːrmz] ([ænd; ənd]['daɪkəˌtɪlz]) . -

Angiosperms	(	Monocotyls	and	Dicotyls	)	.	104
被子植物	(	单子叶植物	和	双子叶植物	)	.	-

种子植物；裸子植物（松树等）和被子植物（单子叶植物和双子叶植物）。104

['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [mɔːsɪz] . [wʌn] .

ORDERS	OF	MOSSES	.	1	.
订单	的	苔藓	.	1	.

苔藓的分类.1.

- - [nɑː] - [lez] ; [ðə; ðɪ][bɑːg] - [mɔːsɪz] [ɔːr] ['sfægnəm] . [ˌtuː'tuː] .

Sphag	-	na	-	les	;	the	Bog	-	mosses	or	Sphagnum	.	2	.
-	-	纳	-	莱斯	;	这	沼泽	-	苔藓	或者	泥炭藓	.	2	.

泥炭藓；沼泽苔藓或泥炭藓。2.

[æn; ən] - [ˌdiːɑːr'iː] - [æ] - [ə; eɪ] - [lez] ; [wʌn]['dʒiːnəs][ʌv; əv] [smɔːl] [mɔːsɪz] [ɪn]['maʊnt(ə)n]['riːdʒənz] . [θriː] .

An	-	dre	-	æ	-	a	-	les	;	one	genus	of	small	Mosses	in	mountain	regions	.	3	.
一个	-	德雷	-	æ	-	一个	-	莱斯	;	一	属	的	小的	苔藓	在	山	地区	.	3	.

安德烈藓属（Andreæales）是山地地区一种小型苔藓植物。3.

[ˌeɪ 'ɑːr] - [tʃɪd] - [aɪ] - [ə; eɪ] - [lez] ; ['oʊnli][wʌn] ['veri] [ʃɔːrt] - [stemd] ['spiːʃiːz] . [fɔːr] .

Ar	-	chid	-	i	-	a	-	les	;	only	one	very	short	-	stemmed	species	.	4	.
阿尔	-	孩子	-	我	-	一个	-	莱斯	;	仅有的	一	非常	短的	-	茎	物种	.	4	.

兰花目；仅有一种茎很短的物种。4.

[braɪ] - [ə; eɪ] - [lez] ; [ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [mɔːsɪz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] .

Bry	-	a	-	les	;	the	common	Mosses	occurring	in	Ohio	.
布莱	-	一个	-	莱斯	;	这	常见的	苔藓	发生	在	俄亥俄州	.

布赖尔斯；俄亥俄州常见的苔藓。

[ðə; ði]['oʊnli] [bʊk] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [baɪ] [bɪ'gɪnərz] [ɪn][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [mɔːsɪz] ,

The	only	book	that	could	be	used	by	beginners	in	identifying	Mosses	,
这	仅有的	书	那	可以	是	用过的	经过	初学者	在	识别	苔藓	,

唯一一本适合初学者用来识别苔藓的书籍，

[ɪz] [graʊts] “ [mɔːsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] - [lenz] , ” [praɪs] $1 . - ; [prə'kjʊr] [ɪf] ['wɑːntɪd][frʌm; frəm]

is	Grout's	“	Mosses	with	a	Hand	-	lens	,	”	price	$1	.	10	;	procure	if	wanted	from
是	灌浆	“	苔藓	和	一个	手	-	镜片	,	”	价格	$1	.	-	;	采购	如果	通缉	从

[ðə; ði] ['ɔːθər] ,

the	author	,
这	作者	,

格鲁特的《手持放大镜观察苔藓》，售价 1.10 美元；如有需要，可向作者购买。

[ɔːr] [ɪf] [pleɪst] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz][ðə; ði]['ɔːrdər] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] .

or	if	placed	in	our	hands	the	order	will	be	attended	to	.
或者	如果	放置	在	我们的	双手	这	命令	将要	是	参加	到	.

或者，如果订单交由我们处理，我们将予以处理。

[ðə; ði]['mænjuəl][baɪ] - [ænd; ənd][dʒeɪmz][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [baɪ] [əd'vænst] ['stjʊdnts] .

The	Manual	by	Lesquereux	and	James	could	be	used	by	advanced	students	.
这	手动的	经过	-	和	詹姆斯	可以	是	用过的	经过	先进的	学生	.

Lesquereux 和 James 编写的这本手册可供高年级学生使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrnɪstli] [riˈkwestid] [ðæt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv] [mɔːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt]

It	is	earnestly	requested	that	contributions	of	Mosses	for	the	State
它	是	切实	请求	那	贡献	的	苔藓	为了	这	状态

[ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm][frʌm; frəm] ['evri] ['kaʊnti] [ɪn][oʊ'haɪoʊ][biː; bi] [meɪd] .

Herbarium	from	every	County	in	Ohio	be	made	.
植物标本馆	从	每一个	县	在	俄亥俄州	是	制成	.

恳请俄亥俄州各县向州植物标本馆捐赠苔藓标本。

[pliːz] [send][æn; ən]['æmp(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd] , [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['tempəreri] ['peɪpər]

Please	send	an	ample	amount	of	each	kind	,	enclosed	in	a	temporary	paper
请	发送	一个	充足	数量	的	每个	种类	,	内	在	一个	暂时的	纸

['pɑːkɪt] [ɔːr] ['envəloʊp] ;

pocket	or	envelope	;
口袋	或者	信封	;

请每种都寄送充足的数量，并用临时纸袋或信封包装好；

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['spesɪmən] [leɪ] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ɔːr] ['tempəreri] ['leɪb(ə)l] , ['gɪvɪŋ] [loʊ'kæləti] , [deɪt]

with	each	specimen	lay	a	slip	of	paper	or	temporary	label	,	giving	locality	,	date
和	每个	标本	躺	一个	滑	的	纸	或者	暂时的	标签	,	给予	地点	,	日期

[ænd; ənd] [kə'lɛktɚz] [neɪm] ,

and	collector's	name	,
和	收藏家的	姓名	,

每个标本旁边都放着一张纸条或临时标签，上面写着产地、日期和采集者姓名。

['ɔːlsoʊ] ['eni] [noʊts] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə]['hæbɪtæt][ɔːr]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði][plænts]

also	any	notes	that	are	made	with	reference	to	habitat	or	habit	of	the	plants
还	任何	笔记	那	是	制成	和	参考	到	栖息地	或者	习惯	的	这	植物

.

:

.

此外，还应记录与植物的生长习性或栖息地相关的任何信息。

[ðə; ði]['doʊnɚz] [neɪm] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['deɪtə] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ['leɪb(ə)l]

The	donor's	name	and	other	data	will	be	placed	on	the	permanent	label
这	捐赠者的	姓名	和	其他	数据	将要	是	放置	在	这	永恒的	标签

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði][ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] ['spesimənz] .

accompanying	the	herbarium	specimens	.
随同	这	植物标本馆	标本	.

捐赠者的姓名和其他信息将被贴在植物标本的永久标签上。

[ə'dɪʃən(ə)l] [noʊt] [ɑːn][ðə; ði] [sɪn'dɛzmən] [ˌɪnvə'luːkər] .

ADDITIONAL	NOTE	ON	THE	SYNDESMON	INVOLUCRE	.
额外的	笔记	在	这	辛德斯蒙	总	.

关于 SYNDESMON INVOLUCRE 的补充说明。

[ə; eɪ] . ['wɛtstaɪn, 'wɛtstiːn] .

A	.	Wetzstein	.
一个	.	韦茨斯坦	.

A. 韦茨斯坦。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [ef] . [eɪtʃ] . - , [tə'liːdoʊ] ,

In	addition	to	the	observations	made	by	Mr	.	F	.	H	.	Burglehaus	,	Toledo	,
在	添加	到	这	观察	制成	经过	先生	.	F	.	H	.	-	,	托莱多	,

[oʊ'haɪoʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

除了俄亥俄州托莱多市的 FH Burglehaus 先生提出的意见之外，

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vɔljukrəl] [liːvz] [ʌv; əv] [sɪn'dɛzmən] [θælɪktrɔɪdz] - . , [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn] [noʊ] . [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

concerning	the	involucral	leaves	of	Syndesmon	thalictroides	Hoffmg	.	,	as	stated	in
有关	这	终末	树叶	的	辛德斯蒙	thalictroides	-	.	,	作为	声明	在

No	.	5	of	the	Ohio	Naturalist	,
不	.	5	的	这	俄亥俄州	博物学家	,

关于 Syndesmon thalictroides Hoffmg. 的总苞叶，如《俄亥俄博物学家》第 5 期所述：

[aɪ]['ɔːlsoʊ][kən'fɜːrm][ðə; ði] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪn][ðə; ði]['hæbətəs][ʌv; əv][plænts] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ɔː'gleɪz] ['kaʊnti]

I	also	confirm	the	contradiction	in	the	habitus	of	plants	growing	in	Auglaize	County
我	还	确认	这	矛盾	在	这	习性	的	植物	生长	在	奥格莱兹	县

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] ['brɪtən] & ['braʊnz] ['flɔːrə] .

with	the	description	in	Britton	&	Brown's	Flora	.
和	这	描述	在	布里顿	&	布朗的	弗洛拉	.

我也证实了奥格莱兹县生长的植物的习性与布里顿和布朗的植物志中的描述存在矛盾。

[ɔːl] ['spesɪmənz] [aɪ] [faʊnd] [hɪr] [hæv; həv][noʊ]['sesɪl; 'sesaɪl][ɪn'vɔljukrəl] [liːvz] ,

All	specimens	I	found	here	have	no	sessile	involucral	leaves	,
全部	标本	我	成立	这里	有	不	无柄的	终末	树叶	,

我在这里找到的所有标本都没有无柄总苞叶。

[bʌt; bət] ['petɪˌoʊl] ['moʊstli][ə'baʊt][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

but	petioles	mostly	about	one	-	fourth	of	an	inch	in	length	.
但	叶柄	大多	关于	一	-	第四	的	一个	英寸	在	长度	.

但叶柄长度大多约为四分之一英寸。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['leɪtər] ['flaʊərɪŋ] [plænts] , [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [groʊ] ['oʊvər][wʌn] [fʊt] [haɪ] ,

Especially	the	later	flowering	plants	,	that	often	grow	over	one	foot	high	,
尤其	这	之后	开花	植物	,	那	经常	生长	超过	一	脚	高的	,

尤其是那些晚开花的植物，它们通常能长到一英尺多高。

[ʃoʊ] ['petɪˌoʊl] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

show	petioles	of	more	than	one	-	half	inch	in	length	,
展示	叶柄	的	更多的	比	一	-	一半	英寸	在	长度	,

叶柄长度超过半英寸，

[waɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] — [kə'lektɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['eɪprəl] ,

while	even	the	earliest	—	collected	about	the	middle	of	April	,
尽管	甚至	这	最早	—	集	关于	这	中间	的	四月	,

即使是最早的样本——大约在四月中旬采集——

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [haɪ] — [ɪg'zɪbɪt] [dɪ'stɪŋktli] ['pɛtiˌoʊld] [ɪn'vɔljukrəl] [liːvz] .

and	no	more	than	three	inches	high	—	exhibit	distinctly	petioled	involucral	leaves	.
和	不	更多的	比	三	英寸	高的	—	展览	明显地	有柄的	终末	树叶	.

高度不超过三英寸——具有明显具柄的总苞叶。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][plænts][wɪð; wɪθ]['sesɪl; 'sesaɪl]

It	might	be	very	interesting	to	find	out	the	range	of	plants	with	sessile
它	可能	是	非常	有趣的	到	寻找	出去	这	范围	的	植物	和	无柄的

[ˌɪnvə'luːkər] — [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [θɪŋk] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [sɪn'dɛzmən] [tuː; tə][biː; bi]

involucres	—	for	I	do	not	at	all	think	this	description	of	Syndesmon	to	be
总苞	—	为了	我	做	不是	在	全部	思考	这	描述	的	辛德斯蒙	到	是

[æn; ən] ['erər] [ɪn][soʊ] ['kerfəli] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['flɔːrə][æz; əz] ['brɪtən] & ['braʊnz] [ɪz] ,

an	error	in	so	carefully	prepared	a	Flora	as	Britton	&	Brown's	is	,
一个	错误	在	所以	小心	准备	一个	弗洛拉	作为	布里顿	&	布朗的	是	,

找出具有无柄总苞的植物范围可能非常有趣——因为我完全不认为布里顿和布朗精心编纂的植物志中对 Syndesmon 的描述是错误的。

[ðə; ði] [mɔːr] [æz; əz][ðə; ði]['gɪv(ə)n] ['fɪgjər] [ʃoʊz] ['strɪktli] ['sesɪl; 'sesaɪl] [ˌɪnvə'luːkər] [tuː] .

the	more	as	the	given	figure	shows	strictly	sessile	involucres	too	.
这	更多的	作为	这	给定	数字	演出	严格	无柄的	总苞	也	.

如图所示，总苞也完全无柄。

[ˌes 'tiː] . ['mɛriz] , [oʊ'haɪoʊ] . -

St	.	Marys	,	Ohio	.	105
英石	.	玛丽	,	俄亥俄州	.	-

俄亥俄州圣玛丽斯。105

['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] .

MEETINGS	OF	THE	BIOLOGICAL	CLUB	.
会议	的	这	生物	俱乐部	.

生物学会会议。

['februeri] ['miːtɪŋ] .

FEBRUARY	MEETING	.
二月	会议	.

二月会议。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] ,

The	meeting	of	the	Biological	Club	,
这	会议	的	这	生物	俱乐部	,

生物学会的会议，

[held][ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['lektʃər] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] ['februeri] 4th , - ,

held	in	the	Zoological	lecture	room	on	the	evening	of	February	4th	,	1901	,
握住	在	这	动物学	演讲	房间	在	这	晚上	的	二月	4th	,	-	,

1901年2月4日晚，在动物学讲堂举行。

[wʌz; wəz][prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [prɑːf] . ['ɔzbən] , [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] .

was	presided	over	by	the	president	,	Prof	.	Osborn	,	about	thirty	being	present	.
曾是	主持	超过	经过	这	总统	,	教授	.	奥斯本	,	关于	三十	存在	展示	.

会议由校长奥斯本教授主持，约有三十人出席。

[prɑːf] . ['læzɪnbi] [prɪ'zentɪd] “ [ri'maːks] [ɑːn] ['pɔɪzənəs] [plænts] .

Prof	.	Lazenby	presented	“	Remarks	on	Poisonous	Plants	.
教授	.	拉岑比	呈现	“	评论	在	有毒	植物	.

拉岑比教授发表了题为“关于有毒植物的评论”的演讲。

” [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔizənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv]

”	He	mentioned	many	of	the	poisons	to	which	the	poisonous	properties	of
”	他	提及	许多	的	这	毒药	到	哪个	这	有毒	特性	的

['veriəs] [plænts][ɑːr; ər] [duː] .

various	plants	are	due	.
各种各样的	植物	是	到期的	.

“他提到了许多植物具有毒性的原因，即它们所含的毒素。”

['meni] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ] ['pɔɪzənəs] ['fʌŋgiː] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ] ['edəb(ə)l]
Many **cases** **of** **poisoning** **are** **caused** **by** **poisonous** **fungi** **gathered** **with** **edible**
许多 案例 的 中毒 是 导致 经过 有毒 真菌 聚集 和 食用
['mʌʃrʊmz] ,
mushrooms **,**
蘑菇 ,

许多中毒案例是由与食用蘑菇一起采摘的有毒真菌引起的。

[ænd; ənd] [griːnz] ['gæðərd] [baɪ] ['pɝːsənz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪzənəs] [hɜːrb] .
and **greens** **gathered** **by** **persons** **unacquainted** **with** **poisonous** **herbs** **.**
和 青菜 聚集 经过 人 不熟悉的 和 有毒 草药 .

以及不了解有毒草药的人采摘的野菜。

[strə'məuniəm] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [kɔːz] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [baɪ] ['biːɪŋ] ['gæðərd] [ɪn]
Stramonium **has** **been** **known** **to** **cause** **cases** **of** **poisoning** **by** **being** **gathered** **in**
曼陀罗 有 到过 已知 到 原因 案例 的 中毒 经过 存在 聚集 在
[griːnz] .
greens **.**
青菜 .

曼陀罗（Stramonium）曾被发现与蔬菜一起采摘会导致中毒。

[ðə; ðiː] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] [plænts] [θruː] [ðə; ðiː] ['veriəs] [bə'tænɪk(ə)l] ['ɔːrdərz] [wʌz; wəz]
The **distribution** **of** **poisonous** **plants** **through** **the** **various** **botanical** **orders** **was**
这 分配 的 有毒 植物 通过 这 各种各样的 植物 订单 曾是
[dɪ'skʌst] ,
discussed **,**
讨论 ,

本文探讨了有毒植物在不同植物纲中的分布情况。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [fækt] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['ɔːrdərz] [kən'teɪn]
and **the** **fact** **was** **revealed** **that** **a** **large** **percentage** **of** **the** **orders** **contain**
和 这 事实 曾是 揭晓 那 一个 大的 百分比 的 这 订单 包含
[sʌtʃ] ['spiːʃiːz] .
such **species** **.**
这样的 物种 .

事实证明，很大一部分目都包含这类物种。

[prɑːf] . [bɔːl] [spoʊk] [ɑːn] “ [kə'lektɪŋ] [ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
Prof **.** **Ball** **spoke** **on** **“** **Collecting** **in** **Colorado** **.**
教授 . 球 辐 在 “ 收集 在 科罗拉多州 .

鲍尔教授就“科罗拉多州的收藏”发表了演讲。

” [hɪz; ɪz] [riˈmaːks] [ɑːn] [bəuθ] ['fɔːnl; 'fɑːnl] [ænd; ənd] ['flɔːrəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ,
” **His** **remarks** **on** **both** **faunal** **and** **floral** **conditions** **are** **valuable** **to** **all** **,**
” 他的 评论 在 两个都 动物 和 花的 状况 是 有价值的 到 全部 ,

“他对动植物状况的论述对所有人都很有价值。”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kə'lekt] [ɪn] [ðæt] ['westərn] [steɪt] .
and **especially** **to** **those** **who** **collect** **in** **that** **western** **state** **.**
和 尤其 到 那些 WHO 收集 在 那 西 状态 .

尤其对那些在西部州收藏的人来说更是如此。

[hiː; hi] ['emfəsaizd] [ðə; ðiː] [fækt] [ðæt] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [hi'miptərə] , ['dʒen(ə)rəl] ['swiːpɪŋ] [ɪz] [nɑːt]
He **emphasized** **the** **fact** **that** **in** **collecting** **Hemiptera** **,** **general** **sweeping** **is** **not**
他 强调 这 事实 那 在 收集 半翅目 , 一般的 扫荡 是 不是
[prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [best] [rɪ'zʌlts] .
productive **of** **the** **best** **results** **.**
生产力 的 这 最好的 结果 .

他强调，在收集半翅目昆虫时，大范围的搜寻并不能取得最佳效果。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gra:siz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st] ['pɑ:rʃəli] [rɪ'kʌmbənt] ,

Many	of	the	grasses	which	grow	in	that	country	are	at	least	partially	recumbent	,
许多	的	这	草	哪个	生长	在	那	国家	是	在	至少	部分	卧式	,

该国生长的许多草类至少部分是匍匐的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n][ðə; ði] ['swi:pɪŋ] [net] ['mɪsɪz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['spi:ʃi:z] .

and	for	that	reason	the	sweeping	net	misses	most	of	the	desirable	species	.
和	为了	那	原因	这	扫荡	网	错过	最多	的	这	理想	物种	.

正因如此，扫网会漏掉大多数人们想要捕捞的鱼类。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['ɪnsekts] [wɪtʃ] [fi:d] [ɑ:n] [ði:z] ['gra:siz][ɑ:r; ər][best]['teɪkən][baɪ] ['sɜ:rtʃɪŋ]

The	species	of	insects	which	feed	on	these	grasses	are	best	taken	by	searching
这	物种	的	昆虫	哪个	喂养	在	这些	草	是	最好的	已采取	经过	搜索

[ə'baʊt][ðə; ði] [ru:ts] ,

about	the	roots	,
关于	这	根	,

捕捉以这些草为食的昆虫的最佳方法是在草根附近寻找。

[ɔ:r][baɪ] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] ['skru:tn,aɪzɪŋ] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] .

or	by	lifting	up	the	stems	and	scrutinizing	them	closely	.
或者	经过	举重	向上	这	茎	和	仔细审查	他们	密切	.

或者把茎秆抬起来仔细观察。

['meni] [nu:] [ɔ:r] [rer] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [hi'miptərə] [hæv; həv] [bɪn] [prəʊ'kjʊəd][ɪn] ['nʌmbərz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Many	new	or	rare	species	of	Hemiptera	have	been	procured	in	numbers	in	this	way	.
许多	新的	或者稀有的		物种	的	半翅目	有	到过	采购	在	数字	在	这	方式	.

通过这种方式，人们大量获得了许多新的或稀有的半翅目昆虫物种。

[hi:; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['meni] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [,piktʃə'resknis]

He	exhibited	many	photographs	and	drawings	which	revealed	the	picturesqueness
他	展出	许多	照片	和	图画	哪个	揭晓	这	风景如画

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	the	country	,
的	这	国家	,

他展出了许多照片和绘画作品，展现了该国如画的风景。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔ:rə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]

something	of	the	flora	,	and	the	difficulties	railroad	companies	experience	in
某物	的	这	植物	,	和	这	困难	铁路	公司	经验	在

['getɪŋ] [ə; eɪ] [træk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

getting	a	track	across	the	mountains	,
获得	一个	追踪	穿过	这	山脉	,

一些关于植物群落的描述，以及铁路公司在穿越山区修建铁轨所遇到的困难。

[ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['prez(ə)nt][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['si:nəri] [fɔ:r; fər]

and	left	with	many	present	a	desire	to	see	the	remarkable	scenery	for
和	左边	和	许多	展示	一个	欲望	到	看	这	卓越	风景	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

许多在场人士都渴望亲眼目睹这壮丽的景色。

[mɑ:rtʃ] ['mi:tɪŋ] .

MARCH	MEETING	.
行进	会议	.

三月会议。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [klʌb] [met] [ɪn] ['taʊnˌʃend] [hɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [fɔ:r] ,

The	Biological	Club	met	in	Townshend	Hall	on	the	evening	of	March	4	,
这	生物	俱乐部	遇见	在	汤森德	大厅	在	这	晚上	的	行进	4	,

生物俱乐部于3月4日晚在汤森德礼堂举行会议。

- , [ðə; ði]['læntərn] ['biːɪŋ] ['kaɪndli] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] [prə'fesər] [hʌnt] .

1901	,	the	lantern	being	kindly	furnished	and	operated	by	Professor	Hunt	.
-	,	这	灯笼	存在	亲切地	提供	和	经营的	经过	教授	打猎	.

1901年，这盏灯笼由亨特教授慷慨提供并操作。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['editəz] [θruː] [ɪts] ['sekrəteri] , ['mɪstər] . ['grɪgz] ,

The	board	of	editors	through	its	secretary	,	Mr	.	Griggs	,
这	木板	的	编辑	通过	它是	秘书	,	先生	.	格里格斯	,

编辑委员会通过其秘书格里格斯先生表示：

[ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['kɛlɚmən] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] - [hæf] [ðə; ði] ['nʌmbərz]

recommended	that	the	offer	of	Professor	Kellerman	to	take	one	-	half	the	numbers
受到推崇的	那	这	提供	的	教授	凯勒曼	到	拿	一	-	一半	这	数字

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [fɔːr; fər] $125 . - [biː; bi] [ək'septɪd] ;

of	the	first	volume	of	the	Ohio	Naturalist	for	$125	.	00	be	accepted	;
的	这	第一的	体积	的	这	俄亥俄州	博物学家	为了	$125	.	-	是	公认	;

建议接受凯勒曼教授提出的以 125 美元的价格购买《俄亥俄博物学家》第一卷一半页数的提议；

[ænd; ənd] [ðæt] [prə'fesəz] ['ʃæfnɚ] , ['ɔzbən] [ænd; ənd] ['kɛlɚmən] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]

and	that	Professors	Schaffner	,	Osborn	and	Kellerman	be	appointed	a
和	那	教授们	沙夫纳	,	奥斯本	和	凯勒曼	是	任命	一个

[kə'mɪti] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iks'tʃeindʒs] .

committee	to	consider	the	disposition	of	exchanges	.
委员会	到	考虑	这	处置	的	交易所	.

并任命 Schaffner、Osborn 和 Kellerman 教授组成委员会，负责考虑交换事宜。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] [ək'septɪd] [baɪ] [ðə; ði] [klʌb] . -

The	report	was	unanimously	accepted	by	the	club	.	106
这	报告	曾是	一致	公认	经过	这	俱乐部	.	-

俱乐部一致接受了这份报告。106

['mɪstər] . ['grɪgz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['tailə] [hæd; həd] [prəʊ'kjʊəd] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv]

Mr	.	Griggs	reported	that	he	and	Mr	.	Tyler	had	procured	a	set	of
先生	.	格里格斯	据报道	那	他	和	先生	.	泰勒	有	采购	一个	放	的

[tuː] [greɪt] [hɔːrnd] [aʊlz] [egz] [frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊld] [hɔːks] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] [nɔːrθ]

two	great	horned	owl's	eggs	from	an	old	hawk's	nest	in	a	beech	tree	north
二	伟大的	有角的	猫头鹰的	鸡蛋	从	一个	老的	鹰的	巢	在	一个	山毛榉	树	北

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	city	,
的	这	城市	,

格里格斯先生报告说，他和泰勒先生从城北一棵山毛榉树上的一个老鹰巢中获得了两枚大角鸮的蛋。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] 4th .

on	March	4th	.
在	行进	4th	.

3月4日。

[ðə; ði] ['peɪpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [prə'fesər] ['ɔzbən] [ɑːn] “ [ðə; ði] ['neɪpəlz]

The	paper	of	the	evening	was	given	by	Professor	Osborn	on	“	The	Naples
这	纸	的	这	晚上	曾是	给定	经过	教授	奥斯本	在	“	这	那不勒斯

- ['steɪʃ(ə)n] .

Zoölogical	Station	.
-	车站	.

当晚的论文由奥斯本教授作，题目是“那不勒斯动物学站”。

” [ðə; ði] ['peɪpər] [wʌz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['læntərn] [ænd; ənd] ['meni] [vjuːz] [ʌv; əv] [hɪ'stɔːrɪk] ['pleɪsɪz] [ɪn]

”	The	paper	was	illustrated	by	lantern	and	many	views	of	historic	places	in
”	这	纸	曾是	插图	经过	灯笼	和	许多	浏览	的	历史性	地方	在

['jʊrəp] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] .

Europe	were	given	.
欧洲	是	给定	.

“论文配有灯笼插图，展示了欧洲许多历史名胜的景色。”

['neɪpəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][vi'su:vjəs] ,

Naples	**and**	**the**	**surrounding**	**country**	**with**	**Vesuvius**	**,**
那不勒斯	和	这	周围	国家	和	维苏威火山	,

那不勒斯和周边地区，包括维苏威火山，

[pɔm'peii:; -'pei][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ɔ:r][hɪ'stɔ:rɪk] ['ɪntrəst] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ]

Pompeii	**and**	**other**	**points**	**of**	**natural**	**or**	**historic**	**interest**	**were**	**shown**	**in**	**a**
庞贝	和	其他	积分	的	自然的	或者	历史性	兴趣	是	所示	在	一个

['sɪri:z] [ʌv; əv] [faɪn] [vju:z] [frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] .

series	**of**	**fine**	**views**	**from**	**photographs**	**.**
系列	的	美好的	浏览	从	照片	.

庞贝古城和其他自然或历史景点通过一系列精美的照片展现出来。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [graʊndz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ɪn] ['sevrəl]

The	**station**	**building**	**with**	**the**	**beautiful**	**grounds**	**surrounding**	**it**	**appeared**	**in**	**several**
这	车站	建筑	和	这	美丽的	理由	周围	它	出现	在	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [vju:z] .

of	**the**	**views**	**.**
的	这	浏览	.

在多张照片中都出现了车站大楼及其周围美丽的庭院。

[ðə; ði] ['spi:kər] [dwelt] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ɑ:n][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] ['gɪv(ə)n] [ɪn'vestɪgeɪtəz] ,

The	**speaker**	**dwelt**	**at**	**some**	**length**	**on**	**the**	**opportunities**	**given**	**investigators**	**,**
这	扬声器	居住	在	一些	长度	在	这	机会	给定	调查人员	,

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][wɜ:rk] ,

the	**methods**	**of**	**work**	**,**
这	方法	的	工作	,

演讲者用了相当长的篇幅来阐述调查人员所拥有的机会、工作方法等。

[ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [lə'bɔrətəriz] [ænd; ənd]['laɪbreri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɔ:rdʒi'æləti][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] [ɪn]

equipment	**in**	**laboratories**	**and**	**library**	**,**	**and**	**the**	**cordiality**	**of**	**the**	**staff**	**in**
设备	在	实验室	和	图书馆	,	和	这	亲切	的	这	职员	在

[tʃɑ:rdʒ] ,

charge	**,**
收费	,

实验室和图书馆的设备，以及工作人员的热情友好，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [maɪt] [æt; ət]

and	**expressed**	**the**	**hope**	**that**	**many**	**of**	**the**	**students**	**in**	**his**	**hearing**	**might**	**at**
和	表达	这	希望	那	许多	的	这	学生	在	他的	听力	可能	在

[sʌm; səm]['fju:tʃər][taɪm][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊdʒɜ:rn][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

some	**future**	**time**	**enjoy**	**the**	**privileges**	**of**	**a**	**sojourn**	**at**	**the**	**station**	**.**
一些	未来	时间	享受	这	特权	的	一个	旅居	在	这	车站	.

并表示希望在他听证会上的许多学生将来有机会享受在该车站逗留的特权。

['mɪstər] . [moʊ'dɛstə][kwɪ'roʊgə][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['membərʃɪp] .

Mr	**.**	**Modesta**	**Quiroga**	**was**	**elected**	**to**	**membership**	**.**
先生	.	莫德斯塔	基罗加	曾是	当选	到	会员资格	.

莫德斯塔·奎罗加先生当选为会员。

['dʒæs] . [es] . ['haɪn] , ['sekrəteri] .

Jas	**.**	**S**	**.**	**Hine**	**,**	**Secretary**	**.**
贾斯	.	S	.	海因	,	秘书	.

詹姆斯·S·海因，秘书。

[nu:z] [ænd; ənd] [noʊts] .

NEWS	**AND**	**NOTES**	**.**
消息	和	笔记	.

新闻与简讯。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɪz] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [dʌn]

In	the	present	number	of	the	Naturalist	is	published	some	of	the	work	done
在	这	展示	数字	的	这	博物学家	是	已发布	一些	的	这	工作	完毕

[læst] ['sʌmər] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ['læbrətɔ:ri] ,

last	summer	at	the	Lake	Laboratory	,
最后的	夏天	在	这	湖	实验室	,

本期《博物学家》杂志刊登了去年夏天在湖泊实验室完成的一些研究成果。

['loʊkeɪtɪd][æt; ət][sən'dʌski; sɑ:n-] , [oʊ] .

located	at	Sandusky	,	O	.
位于	在	桑达斯基	,	哦	.

位于俄亥俄州桑达斯基。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

For	the	announcement	for	the	summer	of	1901	,	or	any	other	information	,
为了	这	公告	为了	这	夏天	的	-	,	或者	任何	其他	信息	,

[ə'dres] ['hɜ:rbərt] ['ɔzbən] ,

address	Herbert	Osborn	,
地址	赫伯特	奥斯本	,

有关1901年夏季的公告或其他任何信息，请联系赫伯特·奥斯本。

[də'rektər] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ] .

Director	,	Ohio	State	University	,	Columbus	,	O	.
导演	,	俄亥俄州	状态	大学	,	哥伦布	,	哦	.

俄亥俄州立大学主任，哥伦布，俄亥俄州。

['speʃ(ə)l]['pepərz][noʊ] . [θri:] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ə'kædəmi][ʌv; əv] ['saɪəns] , [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] .

Special	Papers	No	.	3	,	Ohio	State	Academy	of	Science	,	has	been	distributed	.
特别的	文件	不	.	3	,	俄亥俄州	状态	学院	的	科学	,	有	到过	分布式	.

俄亥俄州科学院特刊第3号已分发。

[ðɪs] ['peɪpər] [di:lz] [wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði] [pri'gleʃəl] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θəz]

This	paper	deals	with	“	The	Preglacial	Drainage	of	Ohio	,	”	and	the	authors
这	纸	交易	和	“	这	冰川前期	引流	的	俄亥俄州	,	”	和	这	作者

[ɑ:r; ər]['dʌblju:] . [dʒi:] . [taɪt] ,

are	W	.	G	.	Tight	,
是	W	.	G	.	紧的	,

本文探讨的是“俄亥俄州冰川形成前的排水系统”，作者是WG Tight。

['grænvɪl] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [kə'lʌmbəs] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['tɑ:d] , ['wu:stɔ] , [ænd; ənd]

Granville	,	J	.	A	.	Bownocker	,	Columbus	,	J	.	H	.	Todd	,	Wooster	,	and
格兰维尔	,	J	.	一个	.	-	,	哥伦布	,	J	.	H	.	托德	,	伍斯特	,	和

['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d] [foʊk] , ['tʃɪlɪkɔθ] .

Gerard	Fowke	,	Chillicothe	.
杰拉德	福克	,	奇利科西	.

Granville、JA Bownocker、Columbus、JH Todd、Wooster 和 Gerard Fowke、Chillicothe。

[ðə; ði]['peɪpər][ɪz][ə; eɪ] [ni:t] ['pæmflət] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv]['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	paper	is	a	neat	pamphlet	of	seventy	-	five	pages	,	with	a	number	of
这	纸	是	一个	整洁的	小册子	的	七十	-	五	页面	,	和	一个	数字	的

[mæps][ænd; ənd][hæf] - [toʊnz] .

maps	and	half	-	tones	.
地图	和	一半	-	音调	.

这份文件是一本整洁的小册子，共七十五页，包含多幅地图和半色调图片。

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] - - [noʊt][ɑ:n] [sɪn'dɛzmən] ([oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [wʌn] : -) ,

Referring	to	Burglehaus	'	note	on	Syndesmon	(	Ohio	Naturalist	,	1	:	72	)	,
指	到	-	-	笔记	在	辛德斯蒙	(	俄亥俄州	博物学家	,	1	:	-	)	,

参考 Burglehaus 关于 Syndesmon 的注释（《俄亥俄博物学家》，1：72），

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spesimənz] [frʌm; frəm] ['i:stərn] ['kænzəs] ,

I	may	say	that	I	have	a	number	of	specimens	from	Eastern	Kansas	,
我	可能	说	那	我	有	一个	数字	的	标本	从	东	堪萨斯州	,

我可以说我收藏了一些来自堪萨斯州东部的标本。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]['sesɪl; 'sesaɪl] [in'vɔljukrəl] [li:vz] .

all	of	which	have	sessile	involucral	leaves	.
全部	的	哪个	有	无柄的	终末	树叶	.

它们都具有无柄的总苞叶。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spesimənz] [ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ɜ:r'beriəm,hɜ:r'beriəm][hæv; həv]['sesɪl; 'sesaɪl]

Some	of	the	specimens	in	the	Ohio	State	Herbarium	have	sessile
一些	的	这	标本	在	这	俄亥俄州	状态	植物标本馆	有	无柄的

[li:vz] ,

leaves	,
树叶	,

俄亥俄州立大学植物标本馆中的一些标本具有无柄叶。

[waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv] [in'vɔljukrəl] [li:vz] [wɪð; wɪθ] ['petɪ,oʊl] [wʌn] [ɪntʃ] [ɔ:r] [les] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

while	others	have	involucral	leaves	with	petioles	one	inch	or	less	in	length	.
尽管	其他的	有	终末	树叶	和	叶柄	一	英寸	或者	较少的	在	长度	.

而另一些则具有总苞叶，叶柄长度为一英寸或更短。

[ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði][ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

That	there	can	be	no	mistake	in	the	interpretation	of	what	is	supposed
那	那里	能	是	不	错误	在	这	解释	的	什么	是	据称

[tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [æn; ən] [in'vɔljukrəl] [li:f] [ɪz] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ɪn] ['brɪtən]

to	constitute	an	involucral	leaf	is	shown	from	the	following	statement	in	Britton
到	构成	一个	终末	叶子	是	所示	从	这	下列的	陈述	在	布里顿

[ænd; ənd] ['braʊnz] ['flɔ:rə] ,

and	Brown's	Flora	,
和	布朗的	弗洛拉	,

从布里顿和布朗的《植物志》中的以下陈述可以看出，对总苞叶的构成要素的解释不会出错：

[,tu:'tu:] : - : — “ [,ɪnvə'lu:kər][ʌv; əv] [θri:] ['kɑ:mpaʊnd]['sesɪl; 'sesaɪl] [li:vz] ; ['li:flits] [stɔ:kt] .

2	:	50	:	—	“	Involucre	of	three	compound	sessile	leaves	;	leaflets	stalked	.
2	:	-	:	—	“	总	的	三	化合物	无柄的	树叶	;	传单	跟踪	.

2: 50: —“由三片无柄复叶组成的总苞；小叶有柄。

” ['mɪstər] . [es] . [i:] . ['hɔrləkɔ] , [ʌv; əv] ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] ,

”	Mr	.	S	.	E	.	Horlacher	,	of	Dayton	,	Ohio	,
”	先生	.	S	.	E	.	霍拉赫	,	的	代顿	,	俄亥俄州	,

“俄亥俄州代顿市的SE Horlacher先生，

[raɪts] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['spesimənz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɜ:r'beriəm,hɜ:r'beriəm] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flɔ:rə][ɪn]

writes	that	all	the	specimens	in	his	herbarium	agree	with	the	Flora	in
写	那	全部	这	标本	在	他的	植物标本馆	同意	和	这	弗洛拉	在

['hævɪŋ] ['sesɪl; 'sesaɪl] [in'vɔljukrəl] [li:vz] .

having	sessile	involucral	leaves	.
拥有	无柄的	终末	树叶	.

他写道，他植物标本馆中的所有标本都与《植物志》中的描述一致，具有无柄总苞叶。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['sevrəl] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [sɪn'dɛzmən] [dɪ'stɪŋkt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [æz; əz]

There	may	be	several	forms	of	Syndesmon	distinct	enough	to	designate	as
那里	可能	是	一些	表格	的	辛德斯蒙	清楚的	足够的	到	指定	作为

[və'raɪətiz] ;

varieties	;
品种	;

Syndesmon 可能有几种形式，其差异足以被指定为变种；

[ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

there	is	at	least	a	large	amount	of	variation	.
那里	是	在	至少	一个	大的	数量	的	变化	.

至少存在很大的差异。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ʃæfnɝ] .

J	.	H	.	Schaffner	.
J	.	H	.	沙夫纳	.

JH Schaffner。

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

Ohio	State	University
俄亥俄州	状态	大学

俄亥俄州立大学

[sɪks] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɑːlɪdʒɪz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [diːn] [ænd; ənd] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] [ɪts]

Six	distinct	and	independent	Colleges	,	each	with	a	Dean	and	Faculty	of	its
六	清楚的	和	独立的	大学	,	每个	和	一个	院长	和	学院	的	它是

[oʊn] .

own	.
自己的	.

六个独立且各具特色的学院，每个学院都有自己的院长和教职员工。

['θɜːrti] ['sev(ə)n] [dɪ'pɑːtmənts] .

THIRTY	SEVEN	DEPARTMENTS	.
三十	七	部门	.

三十七个部门。

['θɜːrti] [dɪ'stɪŋkt] ['kɔːrsɪz] .

THIRTY	DISTINCT	COURSES	.
三十	清楚的	课程	.

三十门不同的课程。

['ægrɪkʌltʃər] , [aːts] , [lɔː] , [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['fɑːrməsi] , ['vetərəneri] ['medɪs(ə)n] .

Agriculture	,	Arts	,	Law	,	Engineering	,	Pharmacy	,	Veterinary	Medicine	.
农业	,	艺术	,	法律	,	工程	,	药店	,	兽医	药品	.

农业、艺术、法律、工程、药学、兽医学。

[suː'pɪriər] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'plaɪd] ['saɪəns] .

Superior	facilities	for	education	in	Applied	Science	.
优越的	设施	为了	教育	在	应用	科学	.

应用科学教育方面拥有卓越的设施。

[ʃɔːrt] [ɔːr]['speʃ(ə)l] ['kɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [mə'tʃʊr] ['stjʊdnts] [nɑːt] ['kændədets] [fɔːr; fər] [dɪ'griːz] .

Short	or	special	courses	for	mature	students	not	candidates	for	degrees	.
短的	或者	特别的	课程	为了	成熟	学生	不是	候选人	为了	学位	.

为成熟学生开设的短期或特色课程，不授予学位。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [wʌn] [ɪn'strʌktər] .

One	hundred	and	twenty	one	instructors	.
一	百	和	二十	一	教师	.

一百二十一名教师。

['oʊvər] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['stjʊdnts] .

Over	thirteen	hundred	students	.
超过	十三	百	学生	.

超过一千三百名学生。

['faɪnɪst] [dʒɪm'neɪziəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [west] .

FINEST	GYMNASIUM	IN	THE	WEST	.
最好的	健身房	在	这	西方	.

西部最好的体育馆。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'dres] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

For	further	information	address	the	President	,
为了	更远	信息	地址	这	总统	,

如需了解更多信息，请联系总统。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [oʊ] . ['tɔmpsn] , [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [kə'lʌmbəs] .

Dr	.	W	.	O	.	Thompson	,	State	University	,	Columbus	.
博士	.	W	.	哦	.	汤普森	,	状态	大学	,	哥伦布	.

WO Thompson 博士，州立大学，哥伦布分校。

[oʊ'haɪoʊ] ['fɔːrɪst] [triːz] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] .

Ohio	Forest	Trees	Identified	by	Leaves	and	Fruit	.
俄亥俄州	森林	树木	已识别	经过	树叶	和	水果	.

根据叶子和果实识别俄亥俄州森林树木。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

By	W	.	A	.	Kellerman	,	Ph	.	D	.	,	Ohio	State	University	.
经过	W	.	一个	.	凯勒曼	,	菲尔	.	D	.	,	俄亥俄州	状态	大学	.

作者：WA Kellerman，博士，俄亥俄州立大学。

[ə; eɪ] [niːt] ['pæmflət] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪst] [triːz] .

A	neat	pamphlet	for	every	one	who	wishes	to	learn	our	native	forest	trees	.
一个	整洁的	小册子	为了	每一个	一	WHO	愿望	到	学习	我们的	本国的	森林	树木	.

这是一本简洁明了的小册子，适合所有想要了解我们本土森林树木的人。

[kiːz] ['sɪmp(ə)l] .

Keys	simple	.
钥匙	简单的	.

钥匙很简单。

[dɪ'skrɪpʃn] [pleɪn] .

Description	plain	.
描述	清楚的	.

描述很简单。

[kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['iːzəli] .

Can	learn	the	names	of	the	trees	easily	.
能	学习	这	姓名	的	这	树木	容易地	.

可以轻松记住树木的名称。

[praɪs] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] - [sents] [tuː; tə] - [sents] .

Price	reduced	from	25	cents	to	10	cents	.
价格	减少	从	-	分	到	-	分	.

价格从25美分降至10美分。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][plænts] .

Also	,	The	Fourth	State	Catalogue	of	Ohio	Plants	.
还	,	这	第四	状态	目录	的	俄亥俄州	植物	.

此外，还有《俄亥俄州植物第四版目录》。

[baʊnd] ['kɑːpiz] [æt; ət][kɔːst][ʌv; əv]['baɪndɪŋ] , ['neɪmli] - [sents] .

Bound	copies	at	cost	of	binding	,	namely	20	cents	.
边界	副本	在	成本	的	结合	,	即	-	分	.

装订本按装订成本价出售，即 20 美分。

['gɪvz] [lɪst][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['kɑːmən] [neɪmz] ; [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][baɪ] ['kauntiz] .

Gives	list	of	scientific	and	common	names	;	distribution	by	counties	.
给予	列表	的	科学	和	常见的	姓名	;	分配	经过	县	.

列出学名和俗名；按县分布。

['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][prɑːf] . ['kɛlərmənz] ['faɪtoʊ] - ['θikə] [ɔːr]

Teachers	and	others	will	also	be	interested	in	Prof	.	Kellerman's	Phyto	-	theca	or
教师	和	其他的	将要	还	是	感兴趣的	在	教授	.	凯勒曼的	植物	-	剧场	或者

[ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm][pɔːrt'foʊlioʊ] ,

Herbarium	Portfolio	,
植物标本馆	文件夹	,

教师和其他人也会对凯勒曼教授的植物标本集或植物标本馆藏品感兴趣。

['præktɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn] [ˌelɪ'mentri] ['bɑːtəni] , [ˌelɪ'mentri] ['bɑːtəni][wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ['flɔːrə] , [ɔːl]

Practical	Studies	in	Elementary	Botany	,	Elementary	Botany	with	Spring	Flora	,	all
实际的	研究	在	初级	植物学	,	初级	植物学	和	春天	弗洛拉	,	全部

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ɪl'drɛdʒ] & [broʊ] . ,

published	by	Eldredge	&	Bro	.	,
已发布	经过	埃尔德里奇	&	兄弟	.	,

《基础植物学实用研究》、《基础植物学与春季植物志》均由 Eldredge & Bro. 出版。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [tuː; tə] [huːm] [ə'plai] .

Philadelphia	,	to	whom	apply	.
费城	,	到	谁	申请	.

费城，欢迎申请。

[fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɔːr] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [triːz] [ænd; ənd] ['kætəlɔːg] [ɔːr] [neɪmz] [ʌv; əv][plænt]

For	information	or	copies	of	Forest	Trees	and	Catalogue	or	names	of	plant
为了	信息	或者	副本	的	森林	树木	和	目录	或者	姓名	的	植物

['spesimənz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['riːdʒən] [ə'dres]

specimens	of	your	region	address
标本	的	你的	地区	地址

如需了解您所在地区的森林树木信息或索取目录副本或植物标本名称，请联系我们。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ]

W	.	A	.	Kellerman	,	Columbus	,	Ohio
W	.	一个	.	凯勒曼	,	哥伦布	,	俄亥俄州

WA Kellerman，俄亥俄州哥伦布市

[ə'merɪkən] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [ˌsiː 'oʊ] .

American	Entomological	Co	.
美国人	昆虫学	合作	.

美国昆虫公司

- [diː] ['kælb] ['ævənuː] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

1040	DE	KALB	AVENUE	,	BROOKLYN	,	N	.	Y	.
-	德语	小牛	大街	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

1040 DE KALB AVENUE, 布鲁克林, NY

[ˌlepɪ'dɑːptərə] [praɪs] [lɪst] [noʊ] .

Lepidoptera	Price	List	No	.
鳞翅目	价格	列表	不	.

鳞翅目昆虫价格表编号

[ˌtuː'tuː] . — [praɪs][faɪv] [sents] [rɪ'fʌndɪd]

2	.	—	Price	5	cents	Refunded
2	.	—	价格	5	分	已退款

2.—价格 5 美分退款

[tuː; tə] ['baɪərz]

to	Buyers
到	买家

致买家

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] 15th - .

Issued	November	15th	1900	.
发布	十一月	15th	-	.

发布日期：1900年11月15日。

['di:lɚz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] . . . [ˌentəmə'lɑ:dʒɪkl] [sə'plaɪz]
Dealers of all kinds of . . . Entomological Supplies
经销商 的 全部 种类 的 . . . 昆虫学 补给品

各类昆虫学用品经销商

[ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] . . . [ʃmit] ['ɪnsekt] [bɑ:ksɪz] .
Manufacturers of the Original and Celebrated . . . SCHMITT INSECT BOXES .
制造商 的 这 原来的 和 著名 . . . 施密特 昆虫 盒子 .

原创且备受赞誉的……施密特昆虫盒的制造商。

['bɪldərz] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] ['kæbɪnəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Builders of INSECT CABINETS , ETC .
建筑商 的 昆虫 橱柜 , ETC .

昆虫柜等产品的制造商

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [tekst] [bʊks] [ʌv; əv][baɪ'ɑ:lədʒi] .
The Twentieth Century Text Books of Biology .
这 第二十 世纪 文本 图书 的 生物学 .

二十世纪生物学教科书。

[plænt] [rɪ'leɪʃnz] , 12mo , [klɔ:θ] $1 . -
PLANT RELATIONS , 12mo , cloth $1 . 10
植物 关系 , 12mo , 布 $1 . -

植物关系，12个月，精装本，1.10美元

[plænt] ['strʌktʃər] , 12mo , [klɔ:θ] [wʌn] . -
PLANT STRUCTURES , 12mo , cloth 1 . 20
植物 结构 , 12mo , 布 1 . -

植物结构，12个月，布面精装，1.20

[plænt] ['stʌdiz] , 12mo , [klɔ:θ] [wʌn] . -
PLANT STUDIES , 12mo , cloth 1 . 20
植物 研究 , 12mo , 布 1 . -

植物研究，12开本，精装，1.20

[plænts] , 12mo , [klɔ:θ] [wʌn] . -
PLANTS , 12mo , cloth 1 . 80
植物 , 12mo , 布 1 . -

植物，12个月，布面精装，1.80

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [ki:] [tu:; tə] [plænts] , 12mo , ['fleksəb(ə)l] [klɔ:θ] . -
ANALYTICAL KEY TO PLANTS , 12mo , flexible cloth . 75
分析 钥匙 到 植物 , 12mo , 灵活的 布 . -

植物分析手册，12个月，软布面，0.75

[ɔ:l][baɪ][dʒɑ:n] [mɜ:rl] ['koʊltər] .
All by JOHN MERLE COULTER .
全部 经过 约翰 梅尔 开沟器 .

全部作品均由约翰·默尔·库尔特创作。

[ə; eɪ] . [em] . , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , [hed] [ʌv; əv] [dept] . [ʌv; əv] ['bɑ:təni] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] .
A . M . , Ph . D . , Head of Dept . of Botany , University of Chicago .
一个 . M . , 菲尔 . D . , 头 的 部门 . 的 植物学 , 大学 的 芝加哥 .

芝加哥大学植物学系主任，硕士、博士。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [prɪ'fɜ:rd] ['tɛksts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'pærənt] [ɑ:n]
They are already the preferred texts , and the reasons will be apparent on
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

它们已经成为首选教材，仔细研读之后就会明白其中的原因。

['ænɪm(ə)l] [laɪf] :

ANIMAL	**LIFE**	**:**
动物	生活	:

动物生活:

[ə; eɪ][fɜ:rst] [bʊk] [ʌv; əv][zu'ɑ:lədʒi] .

A	**First**	**Book**	**of**	**Zoology**	**.**
一个	第一的	书	的	动物学	.

动物学入门教材。

[baɪ]['deɪvɪd][es] . ['dʒɔ:rdn] , [em] . [es] . , [em] . [di:] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , [əl] .

By	**DAVID**	**S**	**.**	**JORDAN**	**,**	**M**	**.**	**S**	**.**	**,**	**M**	**.**	**D**	**,**	**Ph**	**.**	**D**	**.**	**,**	**LL**	**.**
经过	大卫	S	.	约旦	,	M	.	S	.	,	M	.	D	,	菲尔	.	D	.	,	二	.

作者:大卫·S·乔丹,理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[di:] . , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:lənd] ['stænfərd]['dʒu:niər][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [ænd; ənd] ['və:nən] [el] .

D	**.**	**,**	**President**	**of**	**the**	**Leland**	**Stanford**	**Junior**	**University**	**,**	**and**	**VERNON**	**L**	**.**
D	.	,	总统	的	这	利兰	斯坦福大学	初级	大学	,	和	弗农	L	.

['kelɑ:g] , [em] . [es] . ,

KELLOGG	**,**	**M**	**.**	**S**	**.**	**,**
家乐氏	,	M	.	S	.	,

D.,利兰·斯坦福大学校长,以及弗农·L·凯洛格,理学硕士,

[prə'fesər] [ɪn] ['li:lənd] ['stænfərd]['dʒu:niər][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

Professor	**in**	**Leland**	**Stanford**	**Junior**	**University**	**.**
教授	在	利兰	斯坦福大学	初级	大学	.

斯坦福大学教授。

12mo .

12mo	**.**
12mo	.

12个月

[klɔ:θ] , $1 . - .

Cloth	**,**	**$1**	**.**	**20**	**.**
布	,	$1	.	-	.

布料,1.20美元。

[naʊ] ['redi] .

Now	**ready**	**.**
现在	准备好	.

准备就绪。

[nɑ:t][ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'nætəmi] , [ænd; ənd]

Not	**a**	**book**	**for**	**learning**	**the**	**classification**	**,**	**anatomy**	**,**	**and**
不是	一个	书	为了	学习	这	分类	,	解剖学	,	和

[nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

nomenclature	**of**	**animals**	**,**
命名法	的	动物	,

这不是一本用来学习动物分类、解剖和命名法的书。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['ænɪmlz] [ri:tʃt] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

but	**to**	**show**	**how**	**animals**	**reached**	**their**	**present**	**development**	**,**	**the**	**effects**	**of**
但	到	展示	如何	动物	达到	他们的	展示	发展	,	这	效果	的

[ɪn'vaɪrənmənt] ,

environment	**,**
环境	,

但为了展示动物是如何发展到现在的形态,环境的影响,

[ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]
their **place** **in** **Nature** **,** **their** **relations** **to** **one** **another** **and** **to** **the** **human**
他们的 地方 在 自然 , 他们的 关系 到 一 其他 和 到 这 人类
[reɪs] .
race **.**
种族 .

它们在自然界中的地位，它们彼此之间的关系以及它们与人类之间的关系。

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][wʌn] - [hæf] ['jɪrz] [wɜːrk][ɪn] [haɪ] [skuːlz] .
Designed **for** **one** **-** **half** **year's** **work** **in** **high** **schools** **.**
设计 为了 一 - 一半 年 工作 在 高的 学校 .

专为高中半年的学习而设计。

[send] [fɔːr; fər]['sæmp(ə)l]['peɪdʒɪz] .
Send **for** **sample** **pages** **.**
发送 为了 样本 页面 .

索取样页。

['ænɪm(ə)l] [fɔːrmz] :
ANIMAL **FORMS** **:**
动物 表格 :

动物形态：

[ə; eɪ] ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][zuː'ɑːlədʒi] .
A **Second** **Book** **of** **Zoology** **.**
一个 第二 书 的 动物学 .

动物学第二卷。

[baɪ]['deɪvɪd][es] . ['dʒɔːrdn] , [em] . [es] . , [em] . [diː] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] , [əl] .
By **DAVID** **S** **.** **JORDAN** **,** **M** **.** **S** **.** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Ph** **.** **D** **,** **LL** **.**
经过 大卫 S . 约旦 , M . S . , M . D . , 菲尔 . D , 二 .

作者：大卫·S·乔丹，理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[diː] . , [ænd; ənd] ['hærəld] [hiːθ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [prə'fesər] [ɪn] ['liːlənd] ['stænfərd]['dʒuːniər]
D **.** **,** **and** **HAROLD** **HEATH** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **Professor** **in** **Leland** **Stanford** **Junior**
D . , 和 哈罗德 希思 , 菲尔 . D . , 教授 在 利兰 斯坦福大学 初级
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
University **.**
大学 .

D.，以及哈罗德·希思博士，斯坦福大学教授。

['redi] [ɪn] ['februeri] , - .
Ready **in** **February** **,** **1901** **.**
准备好 在 二月 , - .

1901年2月完成。

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['lʌndən] .
D **.** **APPLETON** **AND** **COMPANY** **,** **Publishers** **,** **New** **York** **,** **Chicago** **,** **London** **.**
D . 阿普尔顿 和 公司 , 出版商 , 新的 约克 , 芝加哥 , 伦敦 .

D. APPLETON AND COMPANY 出版社，纽约、芝加哥、伦敦。

['riːs(ə)nt][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrks]
Recent **Scientific** **Works**
最近的 科学 作品

近期科学著作

[ɪn] [ə'strɑːnəmi] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['saɪmən] ['nuːˌkoʊmz] [nuː] [bʊk] , ['pʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər] , - ; [ɪn]
In **Astronomy** **,** **Dr** **.** **Simon** **Newcomb's** **new** **book** **,** **published** **October** **,** **1900** **;** **in**
在 天文学 , 博士 . 西蒙 纽科姆的 新的 书 , 已发布 十月 , - ; 在
['fɪzɪks] ,
Physics **,**
物理 ,

在天文学领域，西蒙·纽科姆博士的新书于1900年10月出版；在物理学领域，

[ðə; ði][dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz][tekst][ʌv; əv] [prə'fesəz] ['rəulənd] [ænd; ənd] [eimz] ;

the	Johns	Hopkins	text	of	Professors	Rowland	and	Ames	;
这	约翰斯	霍普金斯	文本	的	教授们	罗兰	和	艾姆斯	;

约翰·霍普金斯大学教授罗兰和艾姆斯的教材；

['ɔːlsoʊ][ɪn] ['fɪzɪks] [fɔːr; fər]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [jɪr] [haɪ] [skuːl] [wɜːrk] , [ðə; ði][tekst][ʌv; əv]

also	in	Physics	for	second	and	third	year	high	school	work	,	the	text	of
还	在	物理	为了	第二	和	第三	年	高的	学校	工作	,	这	文本	的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hoʊdli] ,

Dr	.	Hoadley	,
博士	.	霍德利	,

此外，在高中二、三年级的物理课程中，还有霍德利博士的教材。

[ʌv; əv] ['swɔrθˌmɔr] ; [ɪn] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [ðə; ði][tekst][baɪ][ˌdiː'ɑːr"es] .

of	Swarthmore	;	in	Physiology	,	the	text	by	Drs	.
的	斯沃斯莫尔	;	在	生理	,	这	文本	经过	医生们	.

斯沃斯莫尔学院；生理学，由博士们撰写的教材。

['meɪsi][ænd; ənd]['nɔːrɪs] , [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ;

Macy	and	Norris	,	based	on	the	Nervous	System	;
梅西百货	和	诺里斯	,	基于	在	这	紧张的	系统	;

梅西和诺里斯，基于神经系统；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [in'dɔːst] [baɪ][ðə; ði]['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . , ['rɪt(ə)n] [baɪ]

also	the	High	School	Physiology	indorsed	by	the	W	.	C	.	T	.	U	.	,	written	by
还	这	高的	学校	生理	认可	经过	这	W	.	C	.	T	.	U	.	,	书面	经过

[ˌdiː'ɑːr"es] .

Drs	.
医生们	.

还有由 WCTU 认可的高中生理学，由以下医生编写：

['hjuːz] , [ʌv; əv]['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ; [ɪn][dʒi'ɑːlədʒi] , [ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] " ['kɑːmˌpend] " [ʌv; əv]

Hewes	,	of	Harvard	University	;	in	Geology	,	the	Revised	"	Compend	"	of
休斯	,	的	哈佛大学	大学	;	在	地质学	,	这	修改	"	概略	"	的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lə] [koʊnt] ,

Dr	.	Le	Conte	,
博士	.	乐	孔特	,

哈佛大学的休斯；地质学方面，参考勒孔特博士修订的"概要"；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stændərd][wɜːrks][ʌv; əv]['deɪnə] , — [ðə; ði]['mænjuəl][fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wɜːrk] ,

and	the	two	standard	works	of	Dana	,	—	The	Manual	for	University	Work	,
和	这	二	标准	作品	的	达娜	,	—	这	手动的	为了	大学	工作	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [tekst] [bʊk] ,

and	the	New	Text	Book	,
和	这	新的	文本	书	,

还有达纳的两部经典著作——《大学作业手册》和《新教科书》，

[rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [riː'raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [raɪs] , [fɔːr; fər] [fɔːrθ] [jɪr] [haɪ] [skuːl] [wɜːrk] ; [ɪn]

revision	and	rewriting	of	Dr	.	Rice	,	for	fourth	year	high	school	work	;	in
修订	和	重写	的	博士	.	米	,	为了	第四	年	高的	学校	工作	;	在

['kemɪstri] ,

Chemistry	,
化学	,

为高中四年级化学课程修改和重写赖斯博士的教材。

[ðə; ði] [ə'pruːvd] [s'tɔːrər][ænd; ənd] ['lindzi] , [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] ['sekənderi] [skuːlz] [baɪ][ðə; ði]

the	approved	Storer	and	Lindsay	,	recommended	for	secondary	schools	by	the
这	得到正式认可的	储藏室	和	林赛	,	受到推崇的	为了	次要	学校	经过	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['kɑːlɪdʒɪz] ;

leading	colleges	;
领导	大学	;

经认可的 Storer 和 Lindsay 教材，由顶尖大学推荐用于中学；

[ɪn][zu'ɑːlədʒi] , [ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['mænjuəl][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['niːdəm] , [ʌv; əv] [kɔːr'nel] ;

in	Zoology	,	the	Laboratory	Manual	of	Dr	.	Needham	,	of	Cornell	;
在	动物学	,	这	实验室	手动的	的	博士	.	尼德姆	,	的	康奈尔大学	;

动物学方面，参考康奈尔大学尼达姆博士的实验手册；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriːz] “ [ˌsaɪən'tɪfɪk]['mɛmˌwɑːrz] ” ['edɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eimz] , [ʌv; əv][dʒɑːn] ['hɑːpkɪnz] .

and	the	series	“	Scientific	Memoirs	”	edited	by	Dr	.	Ames	,	of	John	Hopkins	.
和	这	系列	“	科学	回忆录	”	编辑	经过	博士	.	艾姆斯	,	的	约翰	霍普金斯	.

还有由约翰·霍普金斯大学的艾姆斯博士编辑的“科学回忆录”系列丛书。

[naɪn] ['vɑːljəmz] ['redi] .

Nine	volumes	ready	.
九	卷	准备好	.

九卷已完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ['kɔːrdʒəli] [ɪn'vaɪt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

The	publishers	cordially	invite	correspondence	.
这	出版商	诚挚地	邀请	一致	.

出版社诚挚欢迎来信。

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] , [ˌsɪnsɪ'næti]

AMERICAN	BOOK	COMPANY	,	Cincinnati
美国人	书	公司	,	辛辛那提

美国图书公司，辛辛那提

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	obvious	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	明显的	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[ri'teind] [ɑːr'keɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	as	printed	.
保留	古老的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神